GUERZENNEU EID ESCOBTZ GUÉNÈD

J. GUILLOME

GUERZENNEU

EID

ESCOBTY GUÉNÉD,

DRI

FUTRU GUILLOME, PERSON KGRIST.

(Propriéte.)

L. GUÉNÉD,
[illegible] TY J.-M. GALLES, MOLLOUR HA LIVROUR,
é ty er Préfectur

1857.

11575
aan 79

GUERZENNEU

EID

ESCOBTY GUÉNÉD,

DRÉ EN EUTRU GUERLOME, PERSON KGRIST.

(Propriété de l'Auteur.)

É GUÍNÉD,

É TY J.-M. GALLES, MOLLOUR HA LIVROUR,

é ru er Préfectur.

1857.

Digitized by Google

En ce qui nous concerne, nous ne nous opposons pas à l'impression des Cantiques composés par M. le Recteur de Kgrist. -

LE MAUGUEN, *Vic. gén.*

AVIS.

Calz a vélean hag a fidélèd en dehé caret a huerço cavouèt én ur memb livr ol er hannenneu a zivoul er gùirionéeu vrassan ag er religion. Èl m'em hoe groeit un nebèd gùerzenneu e zou bet leinet guet pligeadur, ind e zalhas ar-n-an d'hobér el livr-cé. Aveit respond d'ou goulen, me hras mar-a-gannen nehué; me choégeas ag er hannenneu couh er ré e gavér gùellan, ha me scrihuas d'er ré en doé groeit cannenneu nehué aveit goulen guet bai perh de laquat ou hannenneu él livr-men. El lod-muihan a nehai en dès laret t'ein é hellen quemér a ou hannenneu er ré em hehé het caret quemér. Élcen é on deit de ben a zastum cannenneu a zivout er gùirionéeu vrassan ag er religion. M'em behé caret guellein laquat ehué él livr-men cannenneu en eutru Larboulet : næs é té a ou grattat d'en eutru Galles, mollour, ha n'hellé

mui hum zislaret; can e laras d'ein neoah e telien gohér mollein me ré; èl-cé, e m'can, é vou cannenneu aveit goust peh-unan. Gohér e hran enta mollein el livr-men, é péhani é von pnemh loden. Èr guetan loden, é vou cavet er hannenneu eit tremén erhat en deuéh, cleuët en overen, er hannenneu quênt ha goudé ur hatechim pé ur predég, er hannenneu quênt, épad ha goudé er gommunion, hag ehué eit reneuécein er promesseu ag er vadient. En eil loden, er hannenneu a zivout er gùirionéeu ag er religion, er mistérieu, er fineu dehuéhan, er vertuyeu a grechéneah, er péhèdeu, er sacramanten, erheden, en ur héli catechim Gùénèd Én dairvèd loden, er hannennen én inour de Zoué Crouéour ha de Zoué Salvér, hag ol er ré e hellér cannein én ur retrèd pe én ur mission. Er hedairvèd loden, er hannenneu ar vuhé hur Salvér hag ar ol er gouilieu én inour de Zoué. Anfin ér huemvèd, er hannenneu a zivout ol er gouilieu én inour de Vari, ha réral e hellér cannein é peh amzér, hag ehué er hannenneu én inour d'er Sænt.

Pligèt guet Doué ma vou fréhus el livr-men eit salvedigueah en incaneu.

J. GUILLOME.

GUERZENNEU.

QUETAN LODEN.

EIT SANTEFIEIN EN DEUÉH HAG EH SUL; PEDENNEU QUÉNT HA GOUDÉ ER HATECHIM, QUÉNT HA GOUDÉ UR PREDÈG, CANNENNEU QUÉNT, ÉPAD HA GOUDÉ ER GOMMUNION HAG AVEIT KENEUÉEIN ER PROMESSEU AG ER VADIENT.

QUETAN CANNEN EID ER MITIN.

Ton : N° 20.

Tremeinet-é en noz, splannein e hra en dé,
Me gleu ol en einèd e cannein gloër de Zoue;
Sehuel e hran mem boéh guet ham en einèd
Eit cannein en inour de Zoué Crouéour er bed.

Hui e hoès a nitra me zennet, ô men Doue!
É ma être hou tourn me marhue ha mem buhé,
Ha raccé é ran d'oh en dé e gommançan,
En implé eid hou cloër ahéh-caër e vennan.

Pliget guet-n-oh ar-n-an éhuébat è peh ér
Ha pellat a zoh-on, én de-men, peh dangér;
Drès peh-tra, ô me zad e zou é lein en nean,
Doh velim er pehèd gourantet me inean.

Hui e huél en dehér e mès a hou secour,
Reit enta hou pennoh d'em foén ha d'em labour;
D'em horv ha d'em inean reit hinihue ou nihuanç
Ha heah hui-memb un dé én nean me recompanç.

J. G.

EIL CANNEN EID ER MITIN.

Ton : Nos 44, 77, 78; pé Conditor alme siderum.

Splannein e bra er goleu-dé,
Stouyamh izel ha pedamh Doué
De rein sclærdér d'ol hur paseu
Ha d'hur goarn a zoh en drouguau.

Hun téad, hun dourn beent hemh pehèd,
Hemb fal chonj revou hur sperèd,
Èr bèg revou er huirione,
Hag èr galon er garanté.

Épad en dé-men, ô Jesus,
Perpet dihun hag ehuehus,
Goarnet en or a hur aquèndeu
Doh satan ha doh é ardeu.

Groeit ma chervigeou el labour
Ag en dé-men eid hou ç'mour;
Beah guet-n-emb ag er pèn quetan,
Beah ehué èr pèn dehuehan.

Eit ne glasquou quet hur horveu
Mæstronieiu huu meaneu,
Hag avelt ma veint sentussoh
Daihramh hag ivamb bihannoh.

Revou gloer d'en Tad eternel,
D'er Mab ha d'er Spered-Santel,
Tri person én un Doué hemb quin,
Ha bermen ba de virhuiquin. J. G.

EN ANGELUS DE VITIN.

Ton : Air connu.

Angelus Domini, etc.
Un æl e zischennaa un dé
De saludein Rouannes en nè
En ul larèt dehi : *ô pia*.
Ni hou salud, Mari : *Ave Maria*.

Ecce ancilla Domini, etc.
Me zou mateh en Eutru Doué,
Groet a han-an e volanté ;
Er chervige e fal d'ein : *ô pia*,
Quebet el e vihuein : *Ave Maria*.

Et Verbum caro, etc.
Quentèh ma cousantaa Mari
En hum gavas Jesus en-hi
Groeit ag hé hoaid purran : *ô pia*,
Dré hræç er Sperèd glan : *Ave Maria*.

Recueil Pourchasse.

QUÊNT, ÉPAD HA GOUDÉ EL LABOUR.

QUÊNT EL LABOUR.

Ton : Mar covesset erbat.

Taulet ar me labour, ô men Doué, hou pennoh,
Rac col e hrein me foen mar labouran hemh oh ;
Reit enta nerh d'em horv, patiantæt d'em inean
Eit ma vou me labour fréhus aveid en nean.

ÉPAD EL LABOUR.

Mab on d'un tad cablus, gronnet-on d'er péhèd,
A men drougueu, allas ! me sant er hounérded ;
Mæa me houi e mant just ha me ven labourat,
Rac m'er gourhemènet hui-memh aveit me mad.

Mar e mès rai lès guellet hou ç'offancein,
Dré me foen ha labour me ven hum bunissein,
Parreit, m'hou pèd, ne zei m'imur ha me hlémeu
D'em lacat hoah de got er freb a me foemeu.

Er péh e ra d'ein nerh d'andur ol men drougueu
Ha de glah pègein d'oh é crein me labourieu,
E zou rac ma houyan e mès leh de hortoz
Guet-n-oh eid recompanç en nean er guir repoz.

ARLERH EL LABOUR.

Trugairé d'oh, men Doué, hou pout reit t'ein secour,
Patiantæt ha nerb eit gober me labour ;
Mar e mès é nitra displiget d'hou Calon,
Guet quæ ha guet anquin é houlennan pardon.

J. G.

QUETAN CANNEN D'EN NOZ.

Ton : N° 20.

É ta en noz tihoel, en haul e zou cuhet,
Hag en un herradig en de zou tremeinet,
Avel-cen él ur squèd e tremein hur buhé ;
Mæs ne chongeamb quet calz èn hun déhuèhan dé.

Er marhue, er jugemant hag en éternité
E za a baæu hras hag e dosta bamdé,
Ha n'bum zalhamb quet prestd'ur jugemant qner garw
E vou ret d'emb tremein quentéh arlerb er marw.

A p'en deké er juge én noz-men d'hur galhuein,
Dirac é dribunal penaus en bum ziscoein ?
Gronnet a bébedeu, ér brassan lorh ha spont,
D'é demalationeu penaus guellèt rescond ?

Én deuéh-men, allas ! liès hun nès péhet,
Mæs Doué hur pardonnou mar bur guél glabaret :
Guet ur galon baiet én ur mor a blahar
Golhamb enta bermen hur fauteu guet hun dar.

J. G.

EIL CANNEN EID EN NOZ.

Ton : Nos 44, 77, 78; *pé* Conditor alme siderum.

Tremeinet hun nès hoah un dé,
Mil bennob e ramb d'oh, men Doué ;
Tostat e bra deja en noz,
Reit t'ein én-hi peah ha repoz.

Groeit hun néa bintw pébedeu,
Golhamb-ind ol guet hun dareu,
Guet eun, pe vehemb morgousquet,
A vout guet satan gouniet.

El lion n'arsàu quet a droein
É elab é dam eid el lonquein :
Idan hou tivaskel arze,
Tad, dibuennet hou pugalé.

O pegours é splannei en dé,
Dé bourrus, dé hemb noz goudé ?
Pegours é vehemb én ur vro
Hemb anemisèd tro-ha-tro.

Revou gloer d'en Tad éternel,
D'er Mab ha d'er Sperèd-Santel,
Tri person én un Doué hemb quin
Ha bermen ha de virbuiquin.

Digitized by Google

ANGELUS DE NOZ.

Ton : Air connu.

Angelus Domini, etc.
Ni hou salud guet caranté,
Rouannes er Sænt hag en Ælé :
Hui e zou beniguet : *ô pia*,
Hag a hræceu carguet : *Ave Maria*.

Ecce ancilla Domini, etc.
Beniguet-é chué Jesus
Er freh a hou corv précius,
Mamen a santeleah : *ô pia*,
Hag a salvedigueah : *Ave Maria*.

Et Verbum caro, etc.
Ni hou aupli, ô mam tinér,
A pe zei hun dehuehan ér,
De houlen guet Jesus : *ô pia*,
Eid omh ur marhue eurus : *Ave Maria*.

(Recueil Pourchasse.)

SALUD D'ER HUÉRHIÈS, ÉN AMZÉR A BASQ.

Ton : N° 34.

Regina cœli lætare, alleluia.
En nean hac en doar zou ér joé
Hum rejoeisset, Rouannès en ne :
Cannet guet-n-emh : *ô Maria*,
Cannet chué *alleluia*.

Quia quem meruisti portare, alleluia.
Jesus, hou mab en dès guet gloër
Ar er marw douguet er victoër,
Raccé guet-n-emh cannet enta
Cannet chué *alleluia*.

Resurrexit, sicut dixit, alleluia.
Revé m'en doe ean memh laret,
Himhue é ma ressuscitet :
Cannet guet-n-emh, cannet onta,
Cannet chua *alleluia*.

Ora pro nobis Deum, alleluia.

Ni e zou ol hou pugalé.
Pedet eid omb en Eutru Doué ;
Neoab guet n-emb, *ô Maria*,
Cannet ebue *alleluia*.

Gaude et lætare, Virgo Maria,

Gùérhies Vari ha mam de Zoué,
En hum daulet d'en douçan joé ;
El-cé guet-n-emb cannet enta,
Cannet'ebué *alleluia*.

Quia surrexit Dominus vere, alleluia.

Hou mab en dés é guirioné
Sàuet guet gloèr a zan é vé ;
Racce guet-n-emb, *ô Maria*,
Cannèt ebué *alleluia*.

Oremus, etc. J. G.

CANNEN AVEIT CLEUÈT EN OVEREN.

Ton : Chairramb ol hur chapeletteu, *pe* Ni hou ç'ador.

Cleuamb hinihue en overen
Ha pedamb én-hi pèn-d'er-bén,
Aveid adorein a galon
Un Doué hemb quin é tri person.

Gloer d'en Tad en dès hur hrouéet,
Gloer d'er Mab en dés hur prenet,
Gloër hag inour d'er Spered-glan
E duêm hur halon guet é dan.

Croueour er mor, en doar, en né,
Mæstr er marhue ha mæstr er vubé,
Eit hanàouèt hou mæstroni
É tamb d'offrein d'ob en bosti.

Hui e ra d'emb bamdé madeu,
E scuil ar-n-amb bamdé græceu :
Trugairé d'ob, ô Tad tiner,
Dré Jesus hou mab hur Salvèr.

Peherion omh , neoah , men Doué ,
Pardon , pardon d'hou pugale ;
Amen Jesus èl er halver
E hèd eid omh zou é vredér.

Dohér hun nès a hou crœceu
Eid hur goarn a zoh en drougueu ;
Dre veriteu hou mab Jesus ,
Salvet-ni , Tad caranteus.

GOUDÉ ER SANCTUS.

Ehuéhamb ar hur speredeu ,
Sauamb d'erlhué hur haloneu ,
Lausquamh ol er hed a costé
Aveit chongeal hemh qunn é Doué.

Er hélèg , én hanhue a Jesus ,
E lar ur gonz crihue ha nerhus ,
E zégas Jesus hur Salvér
A vlein en nean ar en auter.

ARLERH CORV EN OVEREN.

Ni hou ç'ador , Hosti sacret ,
Hui zou eid omh un Doue cuhet :
Én-oh Jesua , dré garanté ,
Zou corv , inean , divinité.

Ni hou ç'ador , goaid préciua
En dès scuillet mampreu Jeaus ,
Aveit golhein hun ineaneu
Couciet dré hur péhedeu.

D'ER GOMMUNION.

Me garehé , Jesus men Doué ,
Receu hou corv hag hou ç'iné ,
Aveit lacat dôn ém halon
Er chonge a hou marhue ha passion.

Mæs gronnet-on a héhedeu
Ha ne gredan quet heu receu ;
Neoah me hrata hum virét
Dre hou crœceu doh er pehéd.

ADLERH EN OVEREN.

Rehligeou d'oh, Tad éternel,
Dré Jesus-Chrouist hou mah santel,
En overen hun nes cleuet
Aveid mourein hou prasted ;

Ha grocit, ô Tad carantéus,
Ma vou en ovren-men frehus
Eit en mesneu tremeinet
Hag eid omh en dès-hi cleuet. J. G.

CANNENNEU AVEIT CORV EN OVEREN,

PÉ UR VÉNÉDICTION.

Ton : Air connu.

Ni hou ç'ador, Hosti sacret,
Hui zou eid omh un Doué cuhet :
En-oh Jesus, dré garanté,
Zou corv, ineau, divinité.

Ni hou ç'ador, goaid précius
En dès eid omh scuillet Jesus,
Aveit golhein hun meaneu
Couciet dré hur péhedeu.

É sacrefiç en overen,
Jesus hur Salvér e zischen,
E renouć sr en autér
Er sacrefiç ag er halvér.

Chongeamh guet grad ha guet respet
En tourmanteu ha msrw calet
En dès het anduret Jesus
Eid hul lacat de vout eurus.

M'hou ç'ador, men Doué, a galon ;
Me ador hou marhue ha passion ;
M'hou ç'ador hoah doh hum offrein
Reit t'ein secour eid hum salvein.

Recueil Pourchasse.

AR ER MEMB TRA.

Ton : Air connu

Na hrasset-é, ô men Doué, hou puissanç !
Én ur momand, ô péh un différanç !
Er hara zou changet é corv divin Jesus,
Hac er guin zou changet [én é hoaid précius (*bis*).

Ya, men Doué, me gréd guet assuranç
É oh amen idan en apparanç
Guet hou ç'ol majesté ha guet hou ç'ol pouvoér,
Quer hras aval én nean [e oh ar en autér (*bis*).

O tra souéhua, ô mistér admirabl !
Péh caranté aveit tud miserabl !
Mah Doué hum offr amen d'é Dad eid hur salvein,
N'en dès nameit un Doue [e hel él-cé cârein (*bis*).

M'hou câr ehué, me Jesua amiabl,
Me garehé hoah open hout capabl
D'hou cârein hemh meaul hag hemh fin, me Salvér;
Mæs, allas ! me halon [en hum gav rai zister (*bis*).

Ol sænt, mélèd, ha hui, Gùérhiès Vari,
Ah ! prestét d'ein hou calon, m'hou supli,
Eit cârein me Jesua, un Doué a garanté,
Hag épad en amzér [hag én éternité (*bis*).

Recueil Pourchasse.

Ton : Parce Domine

Pardon, ô men Doue, pardon d'hou pugalé ingrat,
Ah ! n'hum vanget quet, hui zou perpet hun tad.

Pardon, ô men Doué, pardon d'hou pugale cahlua,
Hui zou un Doué just, mæs ehué truhéus.

Pardon, ô men Doué, pardon d'hou pugalé glaharet !
Sellet doh hun dar ha n'hur refuset quet.

Recueil Pourchasse.

Ton : Chelouet ur Person.

Stouyet ar men deuhlin, m'hou ç'ador, ô men Doué,
Idan en apparanç cuhet é gùrioné ;
Me halon abeh caër idan d'oh zou soublet,
Rac pe sellan hou cloer é sempla me speréd.

O Jesus, me Salvér ha mamen a hurtæd,
Me zou ur heth péhour, golhet mé én hou coaid,
Rac un dapen hemb quin ag er goaid-cé quer pur
E hel guellat er hed ag é gouctadur.

O Jesus e huélan cuhet er sacremant,
Groeit ma hellein én-oh imber torrein me hoant;
M'hou cùélein faç-oh-faç ér baraouis un de,
Ha ma hreï er guel-cé me joe ha lehumé. J. G.

Ton : Sur cet autel

Ar en autær,
O Jesus adorabl !
Hui zou Doue ha den véritabl
Ar en autær.
Jesus hosti
Eid omb hum sacreñ
Ar en autær.

Adoramb-can
Ha credamb é bresanç
Cuhet idan en apparanç :
Adoramb-can,
Stouyamb izel
Dirac Doué eternel :
Adoramb-can.

A huir galon,
Én hou mistér santel,
M'hou cär, m'hou ç'ador ha m'hou mêl
A huir galon;
Groeit dre hou crœç
Ma hou cârein hemb cess
A huir galon.

M'hou ped, reit t'ein,
Jesus Doué éternel,
Hou penediction santel;
M'hou pèd, reit t'ein
Ur galon pur
D'hou cârein hemb mesur,
M'hou pèd, reit t'ein.

Hou caranté ,
Jesus, hou sacrefi ;
Hou sacrefiç em santefi :
Hou carante
Zou mem bihuanç,
Hou marw men délivranç :
Hou caranté.

Ah ! losquet-mé,
O carante santel.
Ha losquet en ol dud fidel.
Ah ! losquet-mé
Hoab davantaj
De Zoue on hemb partaj :
Ah ! losquet-mo.

Cârein Jesus ,
Ah ! petra zou quen douç !
É bræç em galw, em press, em pouss...
Cârein Jesus
Dré breférançe
E vou me honfortanç ;
Cârein Jesus. *Rec. Pourchasse.*

Ton : Air connu

Adoramb ol ér mystér admirabl
Un Doué cubet , hur Salvér adorabl ;
Joéntamb bur boétteu ha cannamb ol ihnel
En inour de Jesus , [Mab en Tad éternel. *(bis.)*

Eit chom guet-n-emb ha rein t'emb confortance ,
En hum laca idan en apparance :
Jesus , acuillet ar-n-amb peb sorte donæzon
Ha reit t'emb , ni hou ped , [hou penédiction. *(bis.)*

Ælèd en neau , dischennet , m'bou couvi,
Trugaréquest aveid omb mab Mari :
Gloer revou d'en Drindèd , tri person én un Doué ,
Ér bed men , ér bed-hont [hag en eternité. *(bis.)*

Recueil Pourchasse.

QUÉNT UR HATECHIM PÉ UR PREDÉG.

Ton : Air connu.

Deit, Sperèd-Santel, ni hou ped,
Carguet calon hou fidelèd ;
Allumet én-hai noz ha dé
En tan-flam a bou caranté.

Én-hai, dischennet ag en né
Hag é veint erouéet a nehué ;
Er bed abéh e vou changet
Hag e peh léh Doué vou mélet.

Recueil Pourchasse.

Ton Quelven.

O Sperèd carantéus,
Mamen ol er hræceu,
Groeit ma vehemb ol gredus
De gleuèt hou conzeu ;
Rac ma ne ret secour d'emh,
Él ur bar diflosquet,
Birhuiquin ne hellehemb
Doug fréhen mad erbet.

Eit diaquein er huirioné,
Reit d'hur sperèd sclærdér,
Hag eit cærein lézen Doué
Reit d'hur halon tuemdér.
Lézen pur, lézen santel,
Beah hur bonsolation,
Lézen douçoh eid er mél
Beah scribuet ém halon.

Ton : Ni hou salud, sturen er mor.

D'hou scôl é tamb ô me Salvér,
Eit gout er péh bun nès d'bobér,
Aveit diaquein hou c'hanâuein,
Hag hou cbervige bag hou cârein.

Groeit ma cbeleuehemb guet fréh,
Ma vebemb sentus dob hou poéh,
Ma tisquehemb mad bou lézen
Aveid bi bèh pèn-d'er-hén. J. G.

ARLERH UR HATECHIM PE UR PREDÉG.

Ton : Chetu en eih quentel nehué

D'oh-hui, ô men Doué, mil bennoh
Em bout cbeleuet hou lézen,
Pardon e boulennan guel-n-oh
Mar d'on bet scan ha digampen.

En nemh e hanàu é zevér
Hag e dor neoah hou lézen,
Zou cahlussoh èn hou quevér,
Groeit entu ma vem guel gristen. J. G.

Ton : Chetu en eih quentel nehué.

O lézen pur, lézen santel,
Lézen furnes er vugalé,
Groeit, men Doué, ma vehemb fidel
D'hi héh épad hur huhé.

Tad mad, ag en ouard tinérran,
Hui-é e vennamh chervigein ;
Revou hur pigendur hrassan
Credein., cârein hag aboeissein. J. G.

QUÊNT, ÉPAD HA GOUDÉ ER GOMMUNION.

Ton . Air connu.

Me gav hir en amzér
E drememan ér bed,
Ma ne mès me Salvér
D'em honfortan perpet.

Quêrhet, m'Æl-Gardién,
De larèt d'em Jesus,
Hemh d'hou é on é poén,
Disconfort, hirvaudus.

Pél doh Jesus em hâr,
E gâran drest en ol,
Ne gavan meit glahar,
Me chonge é han de gol.

Quêrhet, m'Æl-gardién,
De gavouèt ma Jesus,
Ha presantet ma foén
D'é Galon truhéus.

Solitet-on hemh cess
D'en tantationeu,
M'anemsèd em fress
De gouéh én ou laccu.

Quêrhet, m'Æl-gardién,
De gavouèt me Jesus,
Ha presantet me foén
D'é Galon truheus.

M'anema én arrage
Na glasq meit me feahein :
Prest-on de gol courage
Ma ne za secour d'ein.

Quêrhet, m'Æl-Gardién,
De larèt d'em Jesus
Dont d'em zennein a boén
Guet é hræceu nerhus.

M'inean peur dihoarmis
A hræç hag a secour,
E grein hag e hirria
Guet eun a hé zreitour.

Quêrhet, m'Æl-Gardién,
De larèt d'em Jesus
Dont d'em zennein a boén
Guet é hræceu nerhus.

Penaus bout hemb doujanç
È creis m'anemisèd,
Ma ne mès assistanç
Èr vamen a burtèd.

Quèrhet, m'Æl-Gardien,
De larèt d'em Jesus,
Hemb d'hou e on é poén,
Disconfort, birvoudus.

Me birvoud d'em Salver
Guet ur brassoh hirreah,
Eit ne rid en tuemdèr
Ur harhue aben d'ei hoab.
Quèrhet, etc.

Laret oi me martir
E zou é garanté
N'hellan en diovir,
M'er hlasque noz ha dé.
Quèrhet, etc.

Evel un druhuuel,
Ne hran meit huannadeu
D'em Jesus zou rai bèl
Ne za d'em visitein.
Quèrhet, etc.

È garanté santel
Regresqnou èm inean,
Que ne zei d'ein merhuel
Aveit monnèt d'en nesn.
Querhet, etc.

O eurusted hemb par!
Pegours vou er momand
Ma sehehet men dar,
Ma torrehet me hoani?
Quèrhet, etc.

Pbget guet-n-oh imbèr,
Salvér caranteus,
Me zennein a visér
Eit bout guet-n-oh eurus!
Quèrhet, etc.
Recueil Pourchasse.

Ton : Air connu.

Guet hirreah, m'inean hou tesir,
O me Jesus, pegours é tehet-hui?
Bout hemb oh e zou hé martir,
Deit, Jesus (*bis*), deit, soulaget-hi.

Me halon zou yein ha ponnér;
Jesus hemb oh, dihoust-on noz ha dé;
Hou presanç e hra gulr duemdér,
Deit, Jesus (*bis*), reit-t'ein caranté.

Un avad-on fariet a hèl,
O bugul mat, laquet-me én abri
Doh counar el lounèd cruel:
Deit, Jesus (*bis*), deit soulaget-hi.

Un dal-on, ém anquin me gri:
O me Salver! sellet-mé guet truhé,
Mah de Zavid, mab de Vari,
Ma huélein (*bis*) guet deulegad er fé.

Google

Ur hlan-on , man droug zou dalhabl ;
Mæs guel ur guir hui e hel in'en gùellat ;
Hemb oh , hemb hou soign charitabl
Parrhuc-on *(bis)* ém gloës ha huannad.

Peur-on , scoein e hran ar hou tor ;
Hou pet truhé doh ol me feurante :
En nan ha sehèd em devor ,
Ah ! reit t'ein (*bis*) reit hou charité.

Hui zou mem honheur véritabl ,
Me ol zrezol ha consolation :
Me stad hemh oh zou miserabl ,
Deit , Jesus *(bis)* é creis me halon.

N'en d'on quet dign , ô Doué santel ,
De dostat d'oh , ah ! n'er méritan quet !
Laret ur guir , hou conz e hel
Consolein (*bis*) un inean affliget.

De eurus , dé lan a zoustér ,
Pa receuamb Jesus en hur halon ;
Tnirreit dareu ne seuillér
Guet confort *(bis)* ha devotion.

Recueil Pourchasse.

Ton — Air connu

O na hirret un noz ! pegours é lei en dé ?
Eit ma hein de receu Jesus me haranté !
O na hirret un noz , etc.

Dihousq ha sàu me horv , damb de gavouét Jesus;
Me gleu a men gulé é voéb caranteus.

Pegours é vein arrhue? ô hent , hirrel ous-té !
Ar lein hou tivaskel , Ælèd mat , douguet-mé.

O me halon , digueor guet joé ha lehuiné ;
Gùelet e bran anfin ty ha palæs men Doué !

O Ihis beniguet , hum zigueor , hum zigueor,
Aveit ma hein én ous de gavouét me zrezor !

E tonnèt én hou ty , ô Mæstr a ol er hed,
M'hou salud , m'bou ç'ador a gorv hag a speréd !

O Speredeu eurua, ol Sœnt ha Santésèd !
E zou èn dro d'em Doué, m'hou aalud guet respet !

O tabernacl santel, digueor, digueor arzé,
Eit ma huélein Jesus, eit ma huélein men Doué !

O Jesua, m'hou ç'hanàu, dré zeulegad er fé,
Eit me mæstr ha Crouéour, me Salvér ha men Doué !

Disposet me halon eid hou receu, men Doué ;
Reit t'ein fé, esperanç ; crihuein me harauté.

Deit enta, me ol vad, dischennet ém halon ;
A nehi aveit mad quemeret position.

M. Nourri.

Ton : Cheleuet ur Person.

A ziar en Autér
Jesus me haranté
E zischennou imbèr
Eit rein d'ein ar vuhé :
O momand desirahl !
O dé caer hag eurus !
O bonheur veritabl
Eid on receu Jesus !

ACT A FÉ.

Me grèd, ô me Salvér,
Rac ma hoès el laret,
É oh ar en Autér
Èn ur fæçon cuhet,
Guet hou corv adorabl,
Hou coad hag hou ç'hean,
Doué ha dén véritabl
Quer gùir avel én neau.

ACT A ADORATION.

M'hou cùél, ô Doué santel,
Guet deulegad er fé,
Mah en Tad éternel,
M'hou ç'ador èl men Doué ;
Deustou d'en apparanç
Trompus ag er bara,
M'hou ç'hanàu hemb doutanç
Eid er mæstr a bep tra.

ACT A HUMILITÉ.

O Doué lan a bulssanç,
Ne mès groeit meit pehein,
Er chonge a bou presanç
Em laca de greinein ;
Mæs me gav èm misér
Guir gonsolation,
Hui e hel guet ur guér
Preparein me halon.

ACT A CONTRITION.

Ah ! Jesua me Salvér,
Receuet en dareu
Ag ur galon tinér
Mehus a hé fauteu :
Bermen me vou fidel,
Birhuiquin ne behein :
Quantoh mil guéh merbuel
Aveid bou ç'offancem.

ACT A GARANTÉ.

Me halon dinatur
N'en dès chet hou câret ;
Mæs hinihue un tan pur
En dès ol me loaquet.
Cresquet, ô Doué santel,
Cresquet me haranté,
M'hou cârein gùel arhuel
Epad ol mem buhé.

ACT A ZESIR.

Deit enta, me Salvér,
Ne hortet quet pëlloh,
N'hellan hou tiovér,
N'hellan bihuein hemb oh;
Hui e zou mem bihuanç,
Hui e zou mem huhé,
Hui vou me recompanç
Ér baraouis un dé. J. G.

Ton · Air connu.

Deit, men Doué, deit; deit, me Salvér Jesus,
Deit é creis me halon, guet-n-oh é vein eurus.

Bet bermen, ô men Doué, é on bet fariet;
Donnét e hran hinihue aveit clasq en hent dret.

Receuet hon croaidur, ô Tad lan a druhé;
Sellet doh é zareu, ancoéhelt é vuhé.

Hemb cesa é huannadan, chairret-é me halon;
Hag hemh cess anquinet, ne houyan mèn é on.

Hui e huél, ô men Doué, er boén e anduran;
Hui e hel guet ur guir soulagein me inean.

Permettet t'ein hiniw tostat d'hou taul sacret,
Eit soulagein er boén e santan ém sperèd.

Hosti santel ha pur, fournéz a garanté;
Bara déhcius, rantet t'ein er vuhé.

Péh bonheur d'em inean hum suatantein guet Doué,
Ha torrein me séhèd ér fetæn a vuhé.

Ya, Jesus can-memb, ha nepas é figur,
E za ér Sacremant de vout hé màgadur.

Me halon de Jesus e zou abéh gloèstret,
Me halon dré Jesus e zou abéh loaquet.

Rein e hran d'oh abéh aveid hou caranté,
Me horv ha me inean, me madeu ba huhé.

Hui e ra, ô men Doué, er marw d'er béherion,
Hag er vuhé d'en nemh hou cât a huir galon.

Recueil Pourchasse.

Ton : Air connu.

Eit m'inean pebéh bonheur,
Én dé ma receu Jesus !
O dé zou caer él en eur !
O dé coer, dé précius!
N'en dé quet hemb quin un Æl
E za eit me visitein,
Mæs Jeaus, Doué éternel,
E zisceben eit chom guet-n-ein.

Quentéh é zorn charitabl
E zigueor trezor en nean,
Ha guet madeu admirabl,
E binhuiqua me inean ;
Ean hi chéria hag bi hâr,
Hi er hêr guet joe ha grèd :
Commance e bra ar en doer
Tanhouet bonheur en Ælèd.

Hur baloneu e hum joént
Ha ne hrant mui meit unan ;
Me horv zou hoah ar en bent,
Me speréd e zou én nean ;
Me halon guet grèd d'arriw
E hra el lusqueu braasan,
N'en dé quet me-é e viw,
Mæs Jesus e vihue én-an.

O péh un debat hemb par
Étré on ha me Jesus !
M'er bâr ha Jesus em hâr,
O momend caèr hag eurus !
Er memb caranté e abraa
A bep tu hur haloneu,
Er memb caranté e bass
A bep-tu d'hun ineaneu.

Pinbuiquet un evantage
Em bout Jesus ém balon ;
Guet en Ælèd me bartage

Ou honheur én ur fæçon !
Ind e zou én é hreşanç
Hag er hontampl e én é hloer:
Ha mé, me mès ert bihuanç
É Gorv, é Hoard ém miser.

Ah ! hourrusset ul langaj
E gleu guet-hou me mean :
Eid on ha doh me lunaj,
Me mea hou crouèet, em'ean ;
Mè hou pihue hag hou conserv,
Mé-é en dès hou prenet :
Beah enta d'em hemb reserv :
Me gâr ert ma veiu eâret.

O Jesus, er gùellan tad
E zou het, e vou jamæs,
Pèl doh-oh n'hellan quet pad ;
Me halon e zou é gloès :
N'en dès nitra em houtant
Ag er péh zou ar en doar ;
Mæs p'en d'oh guel-n-em me sant
Ur peah hag ur joé hemb par.

Pe hossédan hou presanç
Hà me hoantei hoah nitra ?
Me mès tout én abondanç,
Me mès er mæstr a heh-tra.
A me halon groeit hou tampl,
Réglet, commandet inou :
M hou cheleu hag hou contampl,
Ah ! conzet ha me sentou.

Disquet hou lezen santel
D'hou servitour e cheleu ;
Grèd en dès de vout fidel,
É joé vou memh hou croézieu :
Pe ret d'em inean douster,
Peah ha consolation,
Reit hoah chué, me Salvér,
Courage ha nerh d'em halon.

Ne houlennan ar en doar
Meit hout guet-n-oh noz ha dé ;
Mar hou cârun, hui em hâr
Hoah guet hrassoh caranté ;
Open ma oh mem hihuanç
Bet er fin a mem huhé,
Hui vou hoah me recompanç
Eid en ol eternité. *Rec. Pourchasse.*

Ton : O na hirret en noz.

M'hou talh, ô me Jesus, hirhuiquin n'houlauaquein;
Ami mat ha fidel, m'hou cârou tré vihuein.

Doucet ur garenté, ô Jesus, pehéh tan !
P'en d'oh quen douç amen, petra vehet én neau ?

Harpet-mé, harpet-mé, é han de vaganein ;
Guet joe n'hellan mui pad, n'hellan quet hum zalhein.

Na doucet ur momand! mén é on-mé ? men Doué !
Mèn é ha me halon ? neigeal e hra d'en né !

Me Jesus e zou d'ein, ha me zou ol dehou :
N'en dé quet mé e viw, ne vihuan meit én-hou.

Hum daul, cousq, me halon, ar galon té Jesus ;
Asten e hra é zorn, é vréh carantéus.

Deit ol, pohl ag en doar, deit, spereden enrua,
De huélét er græceu e hra d'ein me Jesus.

O Mari ! me halon e chervij de hule
D'er Mab e hoèa douguet étré hou ligosté.

Pélleit ol, pélleit ol, trous ha saffar er bed :
Reposet ém halon, ô me ol aurustéd !

Deit guet n-ein, me Jesus, damh hun deu a costé :
Pél doh er bed trompus, ne vou meit oh ha mé.

Conzet doh ma halon, Jesus me haranté ;
Disquet, anseignet-mé d'hober hou volanté.

Groeit, men Doué, ne glasquein, groeit ne gârein meit oh ;
Ha ma vou noz ha dé ol me chongen guet-n-oh.

Quenavou, me Jesus : é ha me horv d'er guér;
Mæs ma halon e chom guet-n-oh ar en autér.

M. Nourry.

Ton : Air connu.

Er hed trompér, guet é zigueoreu caër,
E chongeou hoah é hellou me zrompein ;
Mæs m'en gouni n'en dé quet é affær ;
N'en dougean quet, Jesus e zou guet-n-ein.

Hum laqueit ol, tud puissant ag en doar,
Ha complodet penaua me horromplein,
Groeit d'em brézel, menacet guet counar :
N'hou tougeon quet, Jesus e zou guet-n-ein.

Ag en ihuern dèt Satan en arrage,
Guet é ardeu d'assai me zourmantein ;
N'hellou jamæs discarrein me hourage :
N'en dougean quet, Jesus e zou guet-n-ein.

Dèt en ihuern, en aihr, en doar, er mor,
Dént guéh-t'er-hueh, pé d'un taul d'em aponteln ;
Nag é tehé en abym de zigueor,
Ne zougean quet, Jesus e zou guet-n-ein.

O me Jeaus ! ó me ol espéranç !
Hui zou puissant aveit m'en goaranteln :
Én-oh hemh quin é ma me honfianç,
Me zouge un dra.... eun e méa a héhein.

Recueil Pourchasse.

Ton : Air connu.

Ne gonzet quet mui d'ein a higeadur er hed,
Ne gâran meit Jesus, ne gârem quin perpet :
Jesus,
Jesus me haranté,
Hag én noz hag én dé.

Me Jesus, hui zou douç ha hui zou truhéus ;
Me Jesus, hui zou mat, hui zou carsntéus...
Jesus, etc.

O me Salvér Jesus, hui-é e zesiran,
Hui-é me haranté, én-oh é espéran :
Jesus, etc.

Bet hermen, ó Jesus, me mès hum shuset
Guet en treu ag èn doar, en dès bet m'en dallet.
Jesus, etc.

Mæs hinihue eit jamœs me ra d'ob me inean,
Me horv ha me madeu ; pligein d'ob e glasquan :
Jesus, etc.

Pligein d'oh êr bed-men hemb quin e zesiran ;
Hou cârein a galon êr bed-men hag en nean :
Jesus, etc.

O pebéh madeleah, me Salvér benniguet,
En devout bet douguet er bouis a me fêhêd !
Jesus, etc.

O pebéh caranté e hoés bet êm hevér,
Én ur souffrein er marhue aveid on, me Salvér !
Jesus, etc.

Aveit m'en délivrein ag er flam éternel,
Hui e hoés anduret tourmauteu quer cruel :
Jesus, etc.

Oh na eahusset-é er péhêd milliguêt,
E zou bet caus de varw me Salvér benniguêt !
Jesus, etc.

Red-é gober enta brezel continuel
Ér puar horn ag er bed de bep pehêd marhuel :
Jesus, etc.

Un anquin bras e més em bout hou ç'offancet,
Me Jesus zou quer mat, quen dign de vout câret !
Jesus, etc.

Me hrata dré hou craeç, me Jesus, hum virêt
Épad ol mem buhe doh peb droug ha pêhêd :
Jesus, etc.

Sellet hermen doh-ein, me Jesus, guet truhe ;
Reit-t'ein grœcou nerhus er rest a mem buhé,
Jesus, etc.

Me larou guet Sant Paul d'er péhour maleurus :
Milliguêt-vou mil guéh en nemb ne gâr Jesus :
Jesus, etc.

Aveid oh-hui hemb quin é tesiran bihuein,
Hou cârein ha merhuel, merhuel eid hou cârein :
Jesus, etc.

Google

Na scùéhet-on ér bed!.. m'hou corto guet hirreah,
O de caer hag eurus, e zigueor ranteleah
Jesus, etc.

Revehet, me Jesus, ol un éternité,
Mêlet, trugaréqueit hag éo doar hag ën në :
Jesus, etc.

Ton : Omni die dic Mariæ.

Clasquet em boé
Me lehuimé
Pêl doh-oh, ô Tad tnér,
Ha couéhet-oen
Ér vrassan poén,
Én dristé hag ér misér.

Mæs hui e hoèa
Gnelleit men gloèa
Ha sellet doh men dareu,
Ha guet truhé
Doh me iné
Gùellent e hoèa d'em drougueu

Hui em fardon
Hag ém halon
Hui e hra hou tameurancç ;
Ém diovér
Hag ém misér
Hui hum ra d'ein eit hihuancç.

O me Salvér !
Péh nn doustèr
E santan-mé ém incan !
Hoah ar en doar
Ér vro a zar
Me danhoua bonheur en nean.

Trugaré d'oh
Ha mil bennoh,
O hui en Tad tnérran ;
Hou chervigein
Hag hou cârein
Muyoh-mun e zesiran.

Cresquet bamdé
Me harantè,
O me Zad, ën hou ç'andred,
Bet que n'en d'em
De hum hoaiheiu
Én nean én hou ç'eurusted.

J. G.

Ton : Air connu. — N° 28.

Mem bennoh de Jesus
Ën dé-men mil güéh eurus ! bis.

O hui Ælèd santel,
Mêlet é vajesté,
Guet-n-ein d'é garanté
Rantet gloer éternel.
Mem bennoh, etc.

O Doué, Tad amiabl,
Doucet oh-hui doh-ein,
Hui e ven pardonnein
D'ein pehour miserabl.
Mem bennoh, etc.

Fariet-oen a bêl,
Mæs hemb dougein hou poén,
Hui em doug d'hou panden,
Et ur bugul fidel.
Mem bennoh, etc.

Achihue-e me misér,
Me rangen zou torret,
Me foén zeu tremeinet,
Dré hou craç, me Salvér.
Mem bennoh, etc.

Digitized by Google

Médecinour abil,
Soignus ag hou ré clan,
Ah ! gùellest e hoès bean
D'em mean lous ha vil.
Mem bennoh, etc.

Hoah open eit bihuanç,
Men Doué, hui hum ra d'ein,
Deustou ma on indign
A vout hou tameuranç.
Mem bennoh, etc.

Hou madeleah em fress,
Ma ra d'oh me halon :
Ah ! me bonversion
E zou labour hou cræç.
Mem bennoh, etc.

Doh ur vubé santel,
Groeit ma talbein, men Doué,
Hag én éternité
M'hellmu larèt ihuel:
Mem bennoh d'em Salvér
En dèa m'en golett a bloër. *bis.*
M. Le Diot.

PROMESSEU ER VADIENT.

Ton : Quand l'eau sainte du Baptême.

A pe oèh én ouaid tinér
Ha ma ridas ar hou pén,
Dré vadeleah hou Salvér,
En deur ag er vadient,
Quérent santel
Nezen eid oh e gonzé ;
Mæs hui-memb hinihue en dé
Grateit ol bout de Zoué fidel.
O Tad santel,
Ni e zou hou pugelé,
Hag épad ol hur buhé
Ni e vou aentus ha fidel.

Én ur zonnèt ar en doar,
Dré behèd hun tad quetan,
Ne véritemh meit counar,
Nameit loaquein guet Satan.
Tad adorabl,
Salvet e hoès hun inean,
Digueoret e hoés en nean
D'emb-ni, péberion miserahl.
O Tad santel, etc.

Ar hur penneu criminel
Quentéh él m'en dès ridet

Deur er vadient santel ,
Hur stad trist zou bet changet ,
En Doue bur hâr
En dèa hoah hur heméret
Eid é vugale choeget ,
Dré ur vadeleah hemb hé far.
O Tad santel , etc.

Guet doucet ur bligeadur
Ne selloh-hui , ô men Doué ,
Hun meaneu guen ha pur
Ha lan a bou carante !
Chonj divourabl !
Amzer rai vean trenemet !
Dré hur goalh e oemb couelict
Arre én ur stad miserabl.
O Tad santel , etc.

Guet ou fromeseu tromper
Er big , en diaul hag er bed
En dès bet , ô Tad tnér ,
Hur gouniet d'er pehed ,
Mæs , Doue santel ,
Reit e hoès d'emb er pardon ;
Chom e hret en hur balon ,
D'ob é vehemh bermen fidel.
O Tad santel , etc.

Ten ardran , ô Lucifér ,
Guet ha vobanç boccenus ;
Quenavou d'id , bed tromper ,
Guet ha bligeadur mehus.
En aviel
E gondan bou faua joeieu
Hag ol bou pligeadurieu
Er pen debuchan zou marbuel.
O Tad santel , etc.

N'en dès bonheur veritabl
Meit doh bou chervij , men Doué ;
N'en dès pligeadur dalhabl
Nameit én hou carante :

Pegours en ær
Ma hellehemb, ô men Doué !
Hou cârein é lein en né
Hag hou cuëlèt é creis hou cloër.
O Tad santel, etc. J. G.

EIL LODEN.

ER PÉH E ZELIAMB CREDEIN, RECEU, GOBÉR HA GOULEN ÉN UE HÉLI CATECHIM GUÉNÉD.

ER GUIRIONÉEU AG ER FÉ.

Ton · Nº 20.

Credet é bès un Douè e hra er péh e gar,
En dès groeit a nitra hag en nean bag en doar,
E ma ba mat ba just bag é rei d'hun inean
En ibuern mar d'omb fal, ba mar d'omb maden nean.

O men Doué, ni e grèd er güirionéen-cé,
Mæs groeit m'ou hredehemb aonnoh pé aon bamdé;
Collet-vou hemb arvar en nemb n'ou bredou quet
Hag en nemb ne vihuou revé m'ou d'ou credet.

Credet son ne bel bout nameit un Doué hemb quin
E zou bet a viscoah, e vou de virbuiquin;
É bès neoah é Douè tri person distinguet,
Rac d'en Ilis hur mam Douè en dès en laret.

Credet en dès Mab Doué discbennet ag en nean
Eit dismant er pehèd ba prenein hun inean;
En dud hemb ur Salvér idan sclavaj Satan,
E vebè guet justiç condannet oi d'en tan.

Gannet é a Vari dré hræce er Sperèd-glan,
Bihuet en dès èr hèd, ér beurantè vrassan;
Én un bohèr er mad en dès bet tremeinet,
Hag aveid hur prenein ér groéz en dès marhuet.

Mæa touchand ar er marhue é tougaa er victoër
Hag a zéheu d'é Dad é vontas lan a hloer ;
Un dé ni er gùélou é creis ur gogussen,
Aveit jugein en ol, ag en nean é tisehen.

En Tad, dré é huissance, en dès het hou crouéet,
Er Mab, én ur verhuel, en dés het hou prenet,
Hag er Speréd-Santel, guet é zonæzoneu,
E laca de vout just ha glan hur haloneu.

Pedet Doué a galon hag én noz hag én dé,
Hemh é hræç ne hellamb nitra aveid en né ;
Guet Jesus dré Vari goulennet nerh, secour,
Doh er Sacremanteu hou pet hès recour.

Eid er péhour hraasan é hès guet Doué pardon,
Distroeit enta doh-t-hou himihue a huir galon ;
Covesseit hou fauteu guet er hrassan anquin
Ha doh en dangérieu pelleit de virhuiquin.

Eit eassat er péhèd, chonget én droug e den,
En hou laca de gol én nean ur gouronen,
E vérit én ihuern er hrassan tourmanteu,
Ha deit doh troéd er Groéz de oulein hou fauteu.

Ér gommunion santel, eit mâguein hou ç'iné,
En hum ra d'oh, corv, goaid, mean, divinité.
Aveit ma credehet er hemér eit hihuanç,
Ean en hum guh idan un distér apparanç.

Credet hoah én Ihs, priéd câret Jesus,
Credet é ra dehi hamdé græceu nerhus,
En en dès hi laquelt étré dorn er Pabèd,
E vou ean-memh guet-hi het er fin ag er bed.

Hou petchongeen déa Doué aveit-hou hou crouéet,
E varhuehet quènt péi hag e vehet juget ;
En nean pe en ihuern e vou hou tameuranç ;
Mæs, mar cherviget Doué, Doue vou hou recompanç.

J. C.

MISTÉR EN DRINDÈD.

Ton : N° 20.

Credamb é hès un Doué, é hès un Doué hemb quin,
E zou bet a viscoah, e vou de virhuiquin
Infini é peb tra, e hra er péh e gar,
En dès groeit a nitra hag en nean hag en doar.

Credamb penaus benac n'en dès nameit un Doué
Ha n'hel bout meit ur mæstr ar en doar hag én né ;
É hès neoah é Doué tri person distinguet,
Peré ne brant ou zri nameit un Doué parfæt.

En Tad avel er Mab, avel er Sperèd-glan,
Unan él en aral e zou Doué peb-unan ;
Mæs en tri person-zé ne hrant nameit un Doué,
Ou dout e hrant ou zri er memb divinité.

Ou zri é mant ingal, Tad, Mab, Speréd-Santel,
Hag ou zri ol-buissant hag ou zri éternel.
Credamb neoah é mant tri person distinguet,
En Tad a zoh er Mab, er Mab a zoh er Sprèd.

Gloër d'en Tad éternel en déa bet hur hroucet,
Gloer de Jesus e Vab en dès bet hur prenet,
Gloer d'er Speréd-Santel e scuil ar-n-amb græceu,
Et rein nerh d'hur halon, sclærdér d'hur speredeu.

J. G.

MISTÉR EN INCARNATION.

Ton : Conditor alme siderum, *pé* N° 70.

Me grèd en dès Doué dégasset
É Vab uniq a lein en nean
Aveit me zennein a béhéd
Hag aveit salvein me mean.

Me grèd en dea bet queméret
Corv hag ineam èl hur ré-ni,
Ha me grèd e ma bet gannet
Ag ur Huérhes banhuet Mari.

Me grèd é Jesus diw natur ,
Natur a zén , natur a Zoué ;
Mæs n'en des èn-hou a dra-sur
Meit ur person e zou Mab Doué.

Revou gloér d'oh é peb amzér ,
Jesus Doue ha dén ar un dro ;
Revou gloër d'oh , ô me Salvér ,
Amen hag èn nean bur gùr bro. J. G.

MISTÉR ER REDAMPTION.

Ton · Nº 20.

Me grèd é oemb cablus a faut hun tad quetan ,
Anemisèd de Zoue ha sclavèd de Satan ;
N'hur hoé quin de hortoz , arlerh ur marw cruel ,
Meit en ihuern spontus , meit en tan eternel.

Me grèd an dès Jesus , eit paiein hun delé ,
Distan colér é Dad ha digueor d'emb en né ,
Anduret ar er groèz er marhue en eahussan
Ha scùillet ag é Hoaid en dapen dehuéhan.

Mæs revé mé ma dén en dès Jesus marhuet,
Ha revé m'en dé Doue en dès bet distaunet
Colèr terribl é Dad ha douceit é justiç
Ha digueoret t'emb ol doreu er baraouis.

Marhuet e hoès enta, Jesus, eit me salvein ,
N'en dès nameit oh-hui e hel el-ce cârein ;
M'hou cârou , me Jesus , ô Doué a garanté ,
M'hou cârou a galon èr bed-men hag én né. J. G.

EN ILIS.

Ton . Nº 20.

Me grèd en dès Jesus , eit salvein hun inean
Ha disquein d'emb perpet en hent e gass d'en nean ,
Groeit é Ilis santel , é ma tu assamblé
A fidélèd christèn en dès ol er memb fé.

Me gred é receuant er memb sacremanteu,
Ou dès er memb lézen hag er memb devérieu ;
É mant èl de Jesus, ha sentus ha fidel,
D'er pah, d'en escobed ou mistr spirituel.

Me gred é ma streuct ér puar horn ag en doar,
Hac é feahou perpet Satan hag é gounar ;
E vou Jesus guet-hi bet er fin ag er bed,
Elcé n'heilou fari na biquin bout trompet.

Me grèd ne vou, allas ! meit er marhue éternel
Eid er re zou er mæz ag en Ilis santel,
Ha ne vou receuet guet Doue ér haraouis
Meit en nemb e vihuou é creden en Ilis.

Ills santel, me mam, prièd Jesus me zad,
Quéntoh eit ma tei d'ein jamæs hou ç'ancoéhat,
Rezet me zeud ém bèg doh me atang de stagueih.
Rezei doh me hoste men dorn mad de séhem. J. G.

ER FINEU DEHUEHAN.

Ton : № 171.

Chonget, christén, é varhuehet un dé,
É hei hou corv de vreinein én ur bé,
Hag é ridet ag en ouaid unérran
A baseu hras d'hou termén dehuéhan.

É quis ul lair er marhue hun zrahissou,
Ne honyamh quet pegours é arrihuou ;
Ha doh-omh ol en ær e zou cuhet
Eit m'hum zalhou peh-unan preparet.

Quentéh ma vou, arlerh poémeu calet,
A zoh hur horv hun mean dilouyet ;
Quenteh, allas ! hemb gortoz ur momand,
É vou galhuet guet Doué d'er jugemant.

Azé é vou dirac hun deulegad
Disoleit splann hag en droug hag er mad ;
Pouiset e vou guet justiç hun œvreu,
Hur fallante avel hur vertuyeu.

Lon a justiç, mæs nezé hemb truhé,
Doué hur jugeou eid un eternité :
Ag en ær-ze douguet-vou hur santanç
Ha d'hu zorreiu ne vou mui espéranç.

En dén cablus ag ur pehéd marhuel
E von taulet er poenieu eternel ;
Deustou d'er chif, d'er hæ ba d'en anquin,
En tan vanjour ne varhuou birhuiquin.

Ha ni e hel hemb en doujanç vrassan
Hemb quin chongeal er maleur spontussan,
Ha chom hemb clab, dré er vrassan glahar,
Douçat hur juge ha distan é gounar.

En dén santel e yei neoah é peah
Étré divreh un Doue a vadeleab,
E recompanç neze guet larganté
Ol er poenieu anduret er vuhé.

Trezein e hrei, gronnet ol a splandér,
Eit mont d'en nean, en œvr ag en amzér:
E creia er joé, è creis en eurusted,
Doue e dorrou é nan hag é séhed.

Chongeamb hès él lehuiné hemb par
E brata Doue de biw-benac er hâr;
Labouramb ol aveid arrihue én nean,
Dougamb hur hroéz ha salvamb hun inean.

J. G.

AR ER MEMB TRA.

Ton : N° 17 pé 61.

Me bouér ret-vou merhuel ha quentéh hout juget:
Red e vou qùittat tout, larét adieu d'er hed ;
Chairrein hun deulegad doh ol sclærder en dé,
Ha dischen en dondæd ag en eternité.

Mar dé spontus er marhue arlerh ur fal vuhé,
Hoah é vou spontussoh er peh e zei goudé :
Hur momand dehuéhan e douchou er momand
Ag un éternité a joé pé a dourmant.

Er momand-cé vou donç aveid un inean mat,
Er momand-cé von rust eid ur péhour ingrat ;
Gobéreu peh-unan hemb quin en héliou :
Doh ma veint drong pe mat, salvet pé dannet-vou.

Ha Doué, hemh hout guélet, e hrei dehou santein
Pouvoér e vajeste hag en droèd d'er jugein :
Quement-cé e vou groeit én ur berrig amzér,
Hag hun Doue zou presant ne vern inen e varhuér.

Dotié memb d'en inean-zéne hra quet mui d'antand
É ma Doué a zoustèr, un Tad mad ha patiant ;
Mæs un Doué ol-buissant, mæs ar juge hemh truhe,
Hag e examinou pén-d'er-bèn hé huhé.

Aveid un inean peur, eahusset ur momand !
Quitteit hi déa hé horv guet gloéa ha guet tourmant,
É tihoueldæd er marhue én un taul discarret,
Biaouahet hag eunus hemb assistance erhet.

Tout hi devou quitteit ha quitteit vou guet tout,
Pe vou laret : marhue-é, a pe vou reit de hout
Er guével d'he hérent, d'he amièd aouéhet,
Ind e zei de huélét hé horv deja yeinnet.

Lod e héliou hoah er horv-cé het en doar,
E scuillou martezé ul lom henac a zar,
Pé guir, pé faua dareu ; rac heasan en dud
Ne chongeant meit én treu, eit rannein guet tabut.

O dehuéhan momand, terribl eid en inean !...
Ar vorden en abim lausquet vou hé hunan !
Quitteit hi dou en doar, en nean vou hoah cbairret!
Criaî misericord : en amzér vou passet !

Guet er Sænt hag Æléd n'en dé mui secouret ;
Guet er Huérhiès Varl n'en dé mui assistet ;
Mar gùellant hur secour a p'en d'omb é huhé,
N'ou dès chet de sellèt ar jugemant un Doué.

En œvreu mad e hrér eid er ré tremeinet
E verra purgatoér er ré zou poéniet ;
Mæa en ol é pedein eid unan criminel
N'er mireint quet a gouéh én tourmant éternel.

Me hum gavou enta, ém momand dehuéhan,
Dilausquet guet en ol, guet en doar hag en nean !
Me ha me juge hemb quin, me juge hemb quin ha mé!
Mé hemb recour erbet, ha me juge hemb truhé !

Ol er pébig a vad em bou bet groeit ér bed
E gonzou aveid on pe zei d'ein bout juget ;
Ol en droug em bou groeit épad ol mem bubé
E gonzou inep t'ein e jugemant men Doué.

Recueil Pourchasse

AR ER MEMB TRA.

Ton : N° 162

Allas !
Péh un dristé
Zou ém mé,
Na péh un nehauç!
Allas !
Péh un dristé
Zou ém mé
Em spont noz ha dé.
De guetan
Pe oé me housciaç
Gùen ha glan,
Me oé hemb doujanç.
Allas !
Anquin collet,
Bonheur passet,
Rai vean tremeinet.

Er marhue
Guet hèrr e za,
Tostat e hra,
É ha d'em discar,
Er marhue
Guet hèrr e za,
Tostat e hra,
Ha m'er gùel déja.
Er hruel,
Guet ur grèd hemb par,
Ah m'er gùel
É crouissein en doar !

O marhue
Déja t'em dalh,
Quer youank hoah,
Ha merhuel neoah.
Hirris,
Hirris, péhour,
Un Doué vanjour
Vou juge hemb cartér.
Hirris,
Hirris, péhour,
Un Doué vanjour
Vou juge hemb recour.
Ah ! dihun,
Cleu é voueh ponnér
El gurun
E gorn en amzér,
Hirris,
Hinihue en dé
Des dirac Doué
Vou juge hemb truhé.

Men Doué !
Ah ! ne huélan
Amen meit tan,
Dareu hag arraga
Men Doué !
Ah ! ne huélan
Amen meit tan,
En treu apontussan.

Ti Satan
Vou me héritage !
Ur yoh tan
E vou me fartage !
Men Doué !
Ah ! arhoab t'ein !
Perpet oulein
Ha perpet losquein.

Nean caër
E mès collet,
E mès gùerbet
Eit treu quen distér !
Nean caër
E mès collet,
E mès gùerbet,
Eit mitra troquet
Pe chongean
É ol ha zoustér,
E santan
Muyoh me misér
Nean caër,
Me lehuine,
Me baranté
Collet eid on-mé !

O hui,
Christéo gredua,
Perpet joéius,
Lan a espéranç !
O hui,
Christéo gredus,
Perpet joéius,
Ha mé maleurus !
Me me mèa
Dré zaboeissanç,
Eit jamæs
Collet m'innoçanç.

O hui
E vou eurus
Èn nean bourrus,
Ha mé maleurus.

Nepas :
Lan a visér
Hag én dangér
Me mes esperanç ;
Nepas :
Lan a visér
Hag én dangér,
Me gav ur Salver.
Pe oulan
Me mèa confianç
É pèllan
Doh-on hou vanjanç ;
Nepas,
Oulein e hran,
Hoah e càran,
Eit mad e chanjan.

Jesus,
Joé me mean,
Bara en nean,
A galon m'hou càr;
Jesus,
Joé me mean,
Bara en nean,
Hui e zesiran.
Pardon d'ein !
A zevri m'el lar,
Ne gàrein
Meit oh ar en doar.
Jesus,
Deit de hobér
E peb amzér
Me joé ha doustér. J. G.

ER MARHUE.

Ton . 118.

Pe vein marw, pe vein marw,
Peb tra e achihuou,
Hemb truhé, pe vein marw
Doué em jugeou.

Rèd-é merhuel, rèd-é merhuel,
Ag er hed rèd-é d'emh lemel ;
Doue memh en dès d'emh el laret :
De ol en dud merhuel zou ret.
Pa vein marw, etc.

Quer bèan èl ma boulhue ur boquet,
Buhé mah-dén e zou uset ;
Ne hra meit tremein ar er doar
Hag é ta er marw d'en discar.
Pe vein marw, etc.

Deit, péberion, tosteit d'er bé,
Deit d'interrein hou vanité ;
Azè ol en treu istimet
Guet-n-oh nezé vou dispriset.
Pe vein marw, etc.

Hui, tud carguet a vanité,
Petra-vou a hou prâuité ?
Hou faç hag hou corv dialhuet
E spontou memh hou ç'amièd.
Pe vein marw, etc.

Hui e goutant hou tesirieu,
Hui e gàr hou phgeadurieu ;
Mæs eid oh péh ur changemant
E hrei er marw én ur momant !
Pe vein marw, etc.

Quenavou d'er joé, d'en imhad,
D'en eur, d'en inour, d'er chervad,
En treu-cé ol e istimoh
Nezen é vou lamet guet-n-oh.
Pe vein marw, etc.

Quenavou, quérent, amièd,
Quenavou, hugale, prièd !
Hou calon nazen hum cherron,
Mæs en ol hou ç'abandonnou.
Pe vein marw, etc.

Pe vehé ret hinihue en de
Monnèt dirac tribunal Doué ;
Pe zouguehé Doué hou ç'arrest ,
Pihue a han-oh e vehe prest ?
Pe vein marw , etc.

Ah ! guet eun a vout trahisset
Guet er marhue ér stad a bèhèd ,
Ouilet guet quæ ha guet glahar
Étré ma oh hoah ar en doar.
Pe vein marw , etc. J. G.

ER JUGEMANT.

Ton Mar covesset erbat.

Spontusset ur momand eid un inean cablus
Ha doh sclærder un Doué en hum huél hemh escus;
Ar vorden en ahym é creinein guet dougeanç ,
Avel un tarh gurun e gleu spis hé santanç.

Téhet , pèlleit doh-ein , hui , inean milliguèt ,
D'en tan ag en ihuern a huerço preparet
D'en diaul , d'é gansortèd , ha d'er re criminel ,
Hou lod e vou guet-hai én ur flam éternel.

Chonge eahus ! ha penaus e mès-mé het hihuet
Én ur stad maleurus , hemh dougein er pehed ?
En termèn e dosta , arrihue e hrei hemh pél
Ma cleuein prononcein me santanç eternel.

Pèlleit , mar d'oh cablus, e larou d'ein men Doue,
Pèlleit doh-ein , d'en tan eid un éternite.
Pèllat doh-oh , men Doué , hemh jamæs espérang
É hellein joeissein a zoustér hou presanç !

Pèllat doh-oh , men Doué , eid oh é oen crouéet !
Ha n'em hanhuet hiniw meit inean milliguèt !
Pèllat doh-oh , men Doue, peh ur santanç terribl !
D'en tan ag en ihuern ! ô tourmanteu horribl !

Blaouahusset ur chonge! eurus hoah mar chongean
Ahoet hermen dihoalh ne gouéhehé ar-n-an ;
Mar dé eahus er chonge, en disparti cruel
E vou goah hag open en tourmant éternel.

Revehet, ô men Doué, mil guéh trugaireqeit ;
Ne fal quet d'oh me hol, hui e hoés m'en gorteit ;
Mar chanjan a vuhé me més hoah espéranç
Ne gouehou quet ar-n-an er bouia a hou santanç.

Deustou ma véritan bout milliguét guet-n-oh,
É on hoah ingorto a receu hou pennoh.
Ah ! me chanjou agrén mem buhé miaerabl
Eit ma cleuem guet-n-oh ur houvi amiabl.

Deit, e larchet-hui, deit, inean beniguet,
De bossedem el léb o zou d'oh preparet ;
Bet en distérran tra é oh bet d'ein fidel,
Aveit hou recompanç deit d'er joé éternel.

O momand caër eid on ! bout galhuet devat Doué !
Sur vein : paaset vou tout, dangér, trebil, tristé ;
Feahet em bou er bed, ha feahet Lucifér,
Hag hum feabet mé-memb, na caërret ur victoèr !

Pe vehé léb de chif é creia el lehuiné,
Anquin vehé guet-n-ein n'em behé em buhé
Groeit meit un nihaig eit Doué é comparaj
Doh ur bonheur bemb fin e ra d'ein eit partaj.

Deit, inean beniguet, d'er joéieu ag en nean ;
Téhet, péllelt doh-ein, bui milliguét, d'en tan :
Chetui en diw aantanç, ne veint jamæs chanjet ;
Pehani e vou d'ein, allas ! n'er gouyan quet.

Hui e ra d'ein de choége, ô men Doua trubéus,
Choége eahus mar groan fal, mar groan mad choége eurus !
D'ein-é sellét a dost, hum drompein zou calet :
Et lod muihan e varw, reve m'ou des bihuet.

Penaus e vihuan-mé, penaus é ha guet-n-ein,
Men é ma me surté pe zehe er marw d'ein ?
Me surté zou, men Doué, hou touater, hou truhé,
D'ein-é jugein n'en d'on meit ur yoh fallanté.

Me hum jugeou enta eit ne vein quet juget,
Ha mar hum gondannan ne vein quet condannet ;
Ya me juge é on un inean miserabl,
Me hum gondann d'hober ur bénigen dalhabl.

Recueil Pourchasse.

ER JUGEMANT GENERAL.

Ton : N° 62.

Me gleu en trompet é cornal,
E gri : *ô tud varhue, ol sàuct !*
Én un taul hé boch rust, èl gurun é hrondal,
Dirac trôn hur Barnour e dolpou ol er bed.
Me gleu en trompet é cornal,
E gri : *ô tud varhue, ol sàuct !*

Me gleu un trompet quen terribl,
Ma hra d'en doar ol daasonein ;
Me gleu ur voeh quer apia, me gleu ur brud horribl',
E hra d'en nean, d'en doar ha d'en ihuern creinein.
Me gleu, etc.

Creinet, péharion criminel,
Creinet, prest-é Doué de zonnèt :
Ag é berh é bramb d'oh, tud cablus, er brézel ;
Ne vou quet pél é tei, ha condannet vebet.
Creinet, etc.

Deit ol de gleuèt hou santanç ;
Hou Juj e zei én ur momand :
Caèr hou pou clah achap, ne vou mui retiranç :
Roué, pobl, bras ha bihan, deit ol d'er jugemant.
Deit ol, etc.

Ol Sænt, deit ag hou rang ihuél ;
Ælèd, hélhet er Barnour :
Deit, tan, gresil, hrogon ha hui, tampest cruel ;
Sauet, splannet, losquet, punisset er pébour.
Ol Sænt, etc.

Corveu, hum hroeit èl a gommanç
Doh en ineaneu-hont hou poé :
En nean pè en ihuern e vou hon demeurance :
De unan ag en neu é behet ol guet-hai.
Corveu, etc.

Deit ol ag en abym horribl,
Deit ol, diauléd guet hou ç'ardeu :

Ar er rè zou dannet, groeit hermen hou possibl,
Eit jamæs ar nehan dastumet tourmanteu.
Deit ol, etc.

Dihoal doh ur momand quer garw,
Dihoal, ô péhour maleurus !
N'en dé quet cousquet-e, mæs deja é ma marw
En hant ne zihun guet un trous quen eahus.
Dihoal, etc.

Me gleu en trompet hag e lar :.
Hum zalhet prest é peb momand ;
Hum juget, ha ouilet hou fauteu guet glahar,
Ha ne greinehet quet, pe zet er jugemant.
Me gleu, etc.

Recueil Pourchasse.

EN IHUERN.

Ton : N° 55.

O ineaneu maleurus,
E zou punisset guet Doué,
En ur bassefos eahus,
Épad un éternité,
Laret, laret d'emb-ni
Péh poènteu e souffret-hui ?

Hà requis-é larèt t'oh !
Ne fehe quet Doué ean-memb
Cavèt ur boén calettoh
Eid en hant e ra d'emh.
Allas ! Allas !
Hun tourmanteu e zou bras.

Conzet, ô hui péherion,
En dès quitteit hou lèzen ;
Conzet, ô blasfémerion,
Ha hui, ol tud digampen.
Laret, etc.

Péh un trezor a vangeanç
Dastumet ar hur penneu !
Bréh un Doué lan a buissanç
Hur flastr idan é dauleu.
Allas, etc.

O hui e gâré er bed
Guet é hloër hag inourieu,
Tremeinet-ind él ur squéd ;
Ne oent-ind trompereaheu ?
Laret, etc.

Dismantet-ind él moguêd,
Él en hunéeu trompér,
Hag e lam ag er sperèd
Quentéh él ma tihuner,
Allas, etc.

Huï peré, dré zecrianç
Ha tauleu tead velimus,
E laque en innoçanç
De dremein bout cablus,
Laret, etc.

En airon, en æspigued
E rong, e rongou hemb fin,
Dré dourmanteu diremêd,
Hun teadeu de virhuiquin.
Allas, etc.

O paillardéd maleurus
Ne gâre meit el loustri,
Eid hou pligeadur méhus
É péh maleur é oh-huï ?
Laret, etc.

Eid ur bligeadur infam,
Aveid omb pebeh ur gloès !
E creis ur fournés a flam
Red-é losquein eit jamæa.
Allas, etc.

O hui ne venné jamæs
Pardonnein d'un anemis,
Él Jesus-Chrouist ar er groéz,

Péh fréh e zoug hou maliç ?
Laret, etc.

N'hur boé biscoah pardonnet
Ar en doar d'un anemis ;
Doué ehuc n'hur pardon quet
Hag eun hur sco guet justiç.
Allas ! etc.

Ha hui, tud a hourmandis,
En des, dre hou corvadeu,
Ha dispriset en Ilis
Ha torret hé lézenneu,
Laret, etc.

Eid ur gourmandia méhus
Ne chom guet-n-emb mui ér fin
Meit nan ha sehèd poahus
E badou de virhuiquin.
Allas, etc. J. G.

AR ER MEMB TRA.

Ton : Nº 55.

Hui pere, dre gomplaisanç,
Eit gober èl er réral,
E goucié hou cousciânç
Guet quement a œvreu fal,
Laret, etc.

Rac m'hun nès clasquet pligein
D'en dud quèntoh eit de Zoué,
Ret vou d'emb guet-hai losquein
Épad un eternité.
Allas ! etc.

Hui, meaneu paressus,
E dremeine hou puhé
En arouaregueah méhus,
Hemb gobér nitra eit Doué,
Laret, etc.

O amzér eid omb collet ,
Ha collet de virhuiqmn :
Lisidandæd milliguet ,
Cana oh amen d'hun anquin.
Allas ! etc.

Hui , bugale hemh dougeanç
Ha dissent doh tad ha mam ,
Diliguet e bet hou santanç ;
Ha cavet oh-hui diviam ?
Laret , etc.

Dré hun dissentereaheu ,
Maleur hras hag hemh remèd !
Couehet-omh idan tauleu
Hag idan perh en diauléd.
Allas ! etc.

Hui , tad ha mam diasourci ,
E lausqué hou pugalé
De honnét d'ou fantasi ,
De vihuem d'ou liberté ,
Laret , etc.

Losquet él omh guet er flam ,
Gronnet èl omb guet en tan ;
Iod e ra de dad ha mam
Er malloheu apontussan.
Allas ! etc.

O hui e daulé termén ,
E horté a zè de zé ,
Avelt gohér pénigen
Bet er fin ag er vuhé ,
Laret , etc.

Ah ! rai hèl hun nès gortcit ,
Marhuet hun nès ér péhèd ;
Un Doue just en dès hur scoeit :
Hur maleur zou hemh remèd.
Allas ! etc.

Hui , tud trompér e guhé ,
Guet er méh , é covézion ,
Er pehedeu e huélé

Doué ean-memb én bou calon ,
Laret , etc.

Ah ! miserablèd ma oemb !
Ne gomprenemb quet nezé
Ne chervigé nitra d'emb
Clah trompein en Eutru Doue.
Allas ! etc.

Tud hemb meh , guir Judased ,
E ze dre ur boq tromper ,
Guet ur galon ér péhèd ,
De drahissein hur Salvér ,
Laret , etc.

Dré hur goal , Hosti santel ,
Mamen a hræce , a vuhé ,
Hui zou deit de vout marhuel
Sihosh ! aveid bun me.
Allaa ! etc.

En ihuern é péhani
É tiscarg un Doué vangeour
É dauleu guet rustoni
Ar er miserabl péhour.
Laret , etc.

En tourmant poéniussan
Én ihuern eid en iné
N'en de quet loaquein én tan ,
Mæs bout forbannet doh Doué.
Allas ! etc. J. G.

EN IHUERN.

Ton N°s 128 , 129, *pe* ton Quelven.

Dischennamb ol , christenion , én ihuern de huélèt
Poémeu crt ha spontus en meaneu dannet ,
E zou , dré golér hun Doue , dalhet é creis en tan ,
Rac n'ou dès chet bet muret iezen Doue er bed-man.

En ihuern zou un toul dôn ha lan a dihoeldæd ;
Ur hueh couchet en toul-ze , ér mæz mun n'en dér quet :

En noreu zou bet chairret ha mouraillet guet Doué ;
N'ou digueorou birbuiquin : collet-é en albué.

Ur forn gôret ér bed-men n'en dé nameit moguêd
É quever en tan e losq en meaneu dannet.
Guel-vehé bout ér forn-zé tré ma padou er bed ,
Eit bout abarh en ihuern un ær hemb quin losquet.

Hudal e brant a bouis-pèn , avel chàss counaret ;
Ne bouyant péh leh hum droein , peb leh é mant losquet:
En tan zou ar ou fenneu , en tan zou idan d'hai .
En tan-ze perpet padus , e sàu a bep costé.

Er mab e grog én é dad , hag er verh én hé mam ;
Guet mil malloh ind ou stleij dré ou bleàu creis er flam :
Malloh d'id , mam didalvé , en dès bet hur gannet !
Malloh d'id , tad didalvé , pèn-caus ma omb dannet !

Tra birrissus ! ou brohen hag ou hig vou ronguet
Guet bêg en airon eahus ha guet dent en diauléd.
Hag én tan é vou taulet ou hig hag ou isquern ,
Aveit mâguein en tan-flam é forn bras en ihuern.

Goudé ma vezeint losquet un berradig én tan ,
É veint taulet én ul lèn lan a scorn guet Satan ;
Ag el lén-cé barh en tan é veint arré taulet :
Déh hag hinihue hag arhoah , ne vou arsàu erhet.

Er ré dannet e ouilou , hag e ouilou guet gloès :
Truhé, ô men Doué , truhé, ni hou péd dré hou croéz !
Allas , col e brant ou foén ! rac tré ma padou Doué ,
Padein e brei en ihuern hag ou anquin ehué !

Quer berhuidant vou en tan ou rostou én ihuern ,
Ma tei er mél de verhuein pèn-d'er-bèn d'ou isquern.
A pe boulenneint truhé , sèl-mui é veint goasquet ;
Caër ou devezou hudal , losquet e veint perpet.

En tan-zé e zou huéhet dré gounar rust hun Doué :
O tra souehus ! ean e losq hemb lemel er vuhe !
Birhuiquin ne vou mouguet , birhuiquin ne varhuou :
Guet corveu er ré dannet Satan en astisou

M. Le Joubioux.

AR ER PURGATOÉR.

Ton : Ma gav hir en amzér, *pe* Ouilet, men deulegad.

Hou pet truhé doh-omb , hui ahoel amièd ,
Rac dorn en Eutru Doué ar-n'amb en dès pouiset.
Reit, ô men Doué, repos ha splandér éternel,
D'hun amièd e souffr én ou frison tihouel.

Hui e hoès hur hâret a pe oemb é bubé,
Bermen ma omb ér boéa, cresquet hou caranté.
Reit, etc.
Hur péhedeu hun dalh amen pêl doh en nean,
Pêl dob Done zou hemb quin lehuiné hun inean.
Reit, etc
El en eur ér fournez, én tan é omb purget
Ag eu ol péhedeu en des hur houciet.
Reit, etc.
Ah! caer hun nès crial, Doué n'hur ebeleu quet mui;
N'hun nes enta recour quin nameit dob-oh-hui.
Reit, etc.
Peden, yun, alézon, œvreu mad, overen,
Zou receuet guet Doue aveid hur pénigen.
Reit, etc.
A pe vehemb en nean, étal en Eutru Doué,
Aveid oh, amied, ni er pedou bamde.
Reit, etc. J. G.

AR ER MEMB TRA.

Ton : Nos 65 *pé* 166.

Christenion hun amied,
É omb er purgatoer dalhet,
Hag a huerço goal dilézet,
Ni hou supli, hur secouret.

Quehet ma oemb bet é buhé,
Doh-oh hun nès bet carante;
Bermen doh-omb ingrat ne vet,
Ni hou supli, hur secouret.

Hun tourmanteu e zou brassoh
Aveit ma fehemb larèt t'oh:
É omb é poénieu calet,
Ni hou supli, hur secouret.

Étré ma oh contant, joéius,
É omb en ur stad truheus,
Hemb arsâu losquet, tourmantet,
Ni hou supli, hur secouret.

A bep-tu d'emb n'en dès meit tan,
Tan diarhiné, dianeu tan;
Én é greis é omb arriet,
Ni hou suplı, hur secouret.

N'hellamh quet dré hur pedenneu
Bihannat tam hur poémeu;
Na Doué doh-emh ne cheleu quet:
Ni hou suplı, hur secouret.

De goutantein justiç un Doué,
Aveid omb-ni pedèt hamdé;
Dre alezon, mar hur hâret:
Ni hou suplı, hur secouret.

Eid omb laquet overenneu,
Aveid omh hoah groeit yaneu;
Hag ē quemeut ma hellehet,
Ni hou suplı, hur secouret.

A pe vehemh diboéniet,
Ni e chongeou en-oh perpet;
Ah! dré drubé, hun amèd,
Ni hou suplı, hur secouret.

Diboéniet enta, mem bredér,
Ineanen queah er purgatoer:
Doh-oh hinihue ou dès recour,
Hui hemh quin e hel ou secour.

Doh-t-hai enta ne vèh quet cri,
Christenion, ni hou suplı;
Brassan alezon zou ér hed
Zou secour er ré tremeinet. *Rec. Pourchasse.*

DESIR AG EN NEAN.

Ton — Nº 159.

O ty men Doué, palæs lan a splandér,
O baraouis, ó quér a lehuné!
Pegours en ær?
Pegours en dé?
Ma vein én-oh, faç-oh-faç guet men Doué,
Hag e tanhouat azé ol é zoustér!

En hou palæs n'en dés nitra d'andur,
Ha ne gavér guet-n-oh-hui, ô men Doué!
Nameit joé pur
Ha lehuiné,
Ha hui hum blij neoah guet larganté,
É cresquein hoah bamdé ou fligeadur.

Hoah ar en hent, é creis ur vro barbar,
Pél doh men Doué, ne hran meit huannadein,
Nameit scuil dar,
Nameit creinein;
Eun bras e mes, allas! a hum zannein,
Ha ne gavan meit misér ar en doar.

Cannet, e lar en anemis cruel,
Sehet hou tar, arsauet a oulein;
Mæs, Doué santel,
Penaus cannein?
Quer pél doh-oh, penaus hout hemb creinein?
Penaus cârein ur vuhé criminel?

Palæs men Doué, tabernacl adorabl,
Mar ancoehan jamæs hou prauité,
Breh miserabl,
Doh me hosté
Chomet sehet hemb boulgeal noz ha dé;
Stag doh me atang, ô tead abominabl!

O me inean, ne gollamb quet couraj,
Er palæa-cé hag ol é lehuiné
Vou hur partaj
Eit mad un dé;
Brér de Jesus, me zou croaidur de Zoué,
É dy enta e vou me hésitaj. J. G.

AR ER BARAOUIS.

Ton : N° 129

O ni zou hoah ar en doar
Ér brézel ha triste,
Séhamh ol himbue hun dâr
Aveit chongeal én ne.

O na doucet ur bonheur!
Caerret compagnoneah!
Aze, ô me inean peur!
É cavehet er peah.

Azé jamæs ne santér
Hoant, na nan, na séhèd,
Nag anecuit, na tuémdér,
Na dougeauç, na clinhuèd,
Azé, speredeu eurus,
Done memb en é balæs
Doh drong gueté vréh narhus
Hou cearant de jamæs.
Azé ar é amièd
Doue e scùit hemh mesur
Un torrand a eurustèd,
Ur mor a bligeadur;

Aveid un éternité
Doué e zou ou bihuanç,
Eau-memb zou ou lehuiné,
Eau-memb ou recompanç.
Drest er Sænt hag en Æléd,
Guet ur voéh en donçan,
Eid mourein en Drindèd,
Mari e gassa er han;
Bourrusset ur mélodi!
Doucet ul lehuine!
O pegours é vehemb-ni
Én hou palæs, men Doué!

J. G

AR ER MEMB TRA.

Ton : Air connu.

A greia hou joé ha gloer,
Ol Sænt, laret d'emb-ni,
Eit pris a hou victoér
Péh honheur e hoès-hui?
Hur honheur zou hemb par
Ha n'hellér quet larèt
Peh honheur e brepar
Hun Doué d'é armed.
Mar dé quen admirabl
Hon ponheur dirac Doué,
Discoeit mar d'oh capabl
Lod a hou lehuiné.
Biscoah nitra hanval
Lagad n'en dès gùélet,
Biscoah nitra ingal
Scoharn n'en dès clevet.
Laret nhoel péh gloer
En dès hou vertuyeu,
Ma n'hellet larèt sclær
Petra-é hou joéieu.
Hemb drong hag hemb dougeanç
Gùélèt ha carein Doué,
Adorein é buissanç,
Chetui hui lehuiné.
Hui péré guet couraj
Zou marhuet eid er fé,
Petra-é hou partaj
Ed hou fidélité?

Ol curunet a bloer
Arlerh hur bout souffret,
Ni e gan ol victoér
Jesus Salvér er bed.
Hui, doctorèd santel,
En dés quement gouyet:
Ar er gloer éternel,
Hà hui zou hum drompet?
N'en dè quet comparabl
Ol er péh a laremb
Doh en treu admirabl
E zisco hun Doué d'emb.
Hui, hermitèd santel,
Hag énep d'hou corveu
Santelemant cruel,
Petra-é hou joéieu?
E léh hun ol misér
Hag hur pénigenneu,
Ur mor a joé tnér
E hoalh hur baloneu.
Hui, gùérhiéàèd santel,
Ha pur dirac Jesus,
Goudè bout bet fidel
Hà hui e zou eurus?
Ni zou rac ma omb pur
Er ré dostan de Zoué,
Hag én hur pligeadur
E huél é vajesté.

Hui péré èl Lazar
E zou bet rebutet
Étal dor en avar,
Hag hou nan zou torret ?
E omb bamdè doh taul
Hun Doué, Crouéour er bed,
En avar èn un taul
Èn ibuera zou couéhet.
Hui péré guet glahar
E ouilas er pehèd,
Hà chanjet-é hou tar
Èn ur güir eurustèd ?
Guet un dorn charitabl
Hun dareu zou séhet,
Hag èn ur joe dalhabl
Hun anquin zou changet.
Mæs, peguehet amzèr
E padou hou joéieu ?
Hàg ean ou mesurèr
Doh ma oé hou poénieu ?

Bèr-é bet hur souffranç,
Rac Doué memb ou berré;
Mæs eid hur recompanç
Jamæs fin n'hi devé.
Er péh em disconfort,
Ne huelan meit danger,
Henteu zou a hep sort
Ha pehani quemer ?
Mar de hou chonge arriw
Èr joeieu éteroel,
D'hou corv étré ma viw
Groeit hemb arsàu brézel.
Mæs ni e gav diæz
Castiein hur horveu;
Tinér-ind doh er gloès,
Ind e seüéh er poénieu.
Mar douget rai er boén
E andur hou corveu,
Sellet doh en termèn
Hou cassou d'er joéieu.

Recueil Pourchasse.

AR EN TAIR VERTU THOLOGAL.

ER FÉ.

Ton : Me fartage vou en nean.

Plèg, ô m'inean, d'er fe,
Tàu, me ræson distèr,
Doué n'en dé quet trompèr,
Doué zou er huirioné.
Plèg, etc.
Doue memb en dès conzet,
Ha me ræson e lar
Credein hag hemb arvar
Er péh en dès laret.
Doué memb, etc.
Mab Doué deit d'hur salvein
E vibuas ar en doar,
E viracleu hemb par
E bras bean hanauein
Mab Doué.

Er gueih Apostolèd,
Hemb argand na pouvoèr,
En dès streàuet e bloer
Èr puar horn ag er bed.
Er gueih, etc.
Ah ! pihue e gredein-mé,
Mar d'ou hoah èn arvar
A fæd er péh e lar
Tud e varhue eid er fé.
Ah ! pihue, etc.
Deustou d'en tirantèd,
Deustou d'er marw cruel,
Er gristenion fidel
E garg neoah er bed,
Deustou, etc.

Er bed convertisset,
Deustou d'ol ou hounar,
Zou ur miracl hemb par,
Er brassan vou gûélet
Er bed, etc.

Jesus en dès laret
É vou é peb amzer
Guet é brièd tinér
En Ilis beniguet.
Jesus, etc. J. G.

EN ESPÉRANÇ.

Memb ton

Én-oh é espéran,
O Doué lan a zoustér!
A greis men diover,
El en tail tinérran,
Én-oh, etc.
Én-oh é espéran,
Hou madeleah hemb par
E bra d'en nemb hou càr
Ol er madeu caerran,
Én-oh, etc.
Én-oh é espéran;
Eit goarn en innoçanç,
Me gavou assistanç
Guet-n-oh mar bou pedan.
Én-oh, etc.
Én-oh é espéran;
Deustou ma on péhour
Doh-oh em bou recour,
Pardon e houlennan.
Én-oh, etc.

Én-oh é espéran
Memb é creis me souffranç;
N'en de quet dré vangeanç
Men Doué é scoet ar-n-an.
Én-oh, etc.
Én-oh é esperan;
Hou cræç, ô me Salvér!
E feah er bed trompér
Hag ol ardeu Satan.
Én-oh, etc.
Én-oh é espéran;
Me Salvér adorabl,
Eit m'inean miserabl
E ra er bris caèrran.
Én-oh, etc.
Én-oh é espéran;
Tennet-mé, Doué santel,
D'er bonheur éternel,
Gûerço en er gortan.
Én-oh, etc. J. G.

ER GARANTÉ.

Ton : Cheleuet ur Person

Hui e hoès, ô men Doué, a nitra me zennet,
Dré vadeleah hemb quin hui e hoés me hroueet;
Pihue enta e gârein, de bihue é hrein inour,
Doh pihue é sentein-mé nameit doh me hrouéour?

Hui e hoès, ô men Doué, m'en groeit doh hou limaj,
Mar hou càran erhat, hui e vou me fartaj;
A p'en d'on hou croaidur hag héritour d'hou cloèr,
Me zeh hou càrein, ô Tad mat ha tinér!

Hemb oh n'hellan bihuein en distérran amzér ;
Hemb oh en hum gollein ag er hetan dangér;
Hui em goarn, em honserv, jamæs n'em dilausquet,
Ha me croaidur ingrat, mé n'hou cârehen quet !

Avel ma chonge ur vam bamdé én hé hroaidur,
El-cé é ret ehue bamdé d'eim mâgadur :
Ha n'hou cârehen quet, ô Tad mat ha tiner !
Em mâg guet larganté é creis men diovér !

Dré behed maleurus Adam, hun tad queton,
A po oemb ol cablus hag idan perh Satan,
Hui e hoès reit hou Mab aveid hun délivrein,
N en de azé erhoalh eit gobér hou cârein.

Hou Mab en dès eid on souffret er marw criban,
Ha scùillet ag é homd en dapen dehuéhan ;
Ha me, péhour digaa, mé ne gârehen quet
Un Doue quer mat en dès er hetan me hâret !

Bamdé guet madelcah é ret a lein en nean
Ol er péh zou requis d'em horv ha d'em ineau,
Ha ne gârehen quet un Doué largantéus,
E seuil ar-n-an bamdé madeu quer précius !

Laret e mès men guir ha doh t-hou e talhein,
Quentoh merhuel mil gueh eit chom hemb hou cârein ;
M'hou cârou ar en doar, ô Doué a garanté,
Ha m'hou carou en nean eid en éternité ! J. G.

ER PÉHEDEU.

ER PRIÉD ORIGINEL.

Ton — N° 20, pé Mar covesset erbat.

Arlerh en dont crouect dré é hellet hemb par,
Ha guet ur guir hemb quin hag en nean hag en doar,
Anfin doh é limage ha doh e borteled,
Doué e grouéas mab-dén eit bout roué ag er bed.

Mab dén e oé eurus ér stad a innoçanç ;
E ineau oé é peah hag é gorv hemb souffranç ;
Ar ol é zobérieu Doué memb e éhuohé,
Hag el lonnéd crihan doh e voéh e senté.

Neoah Doué el lacas én ul léh douç ha cloar,
Én ur jardrin hanhuet baraouia ag en doar ;
Azé hur hetan tad e huél er gué caërran,
Hag e gav a bep-tu er fréh er ré huéccan :

Daibret a ol er freh e zou amen er gùé,
Ne zihuennan doh-oh, emé en Eutru Doué,
Nameit freh er huéén ag er faus abiltæd,
Mar daibret a nehi hemb manq é varhuchet.

Satan, er serpant couh, perpet lan a ivi,
E zas de gavouet Èv hag e laras dehi :
Nag e talbrehoh-hui ag er freh dihuennet,
Na hoèa chet de zougein ha ne varhuehet quet.

Mar daibret ag er fréh e zihuenner doh-oh,
Hui e vou èl Douéèd, hui e vou ahilloh ;
Quenteb e tigueorou nezé hou teulegad,
Hag e hanâuchet en droug a zoh er mad.

Èv trompet e sentas doh er sperèd treitour,
Hag e dorras hemh méh gourhemèn hé hroueour ;
Hi e daulas he dorn ar er fréh dihuennet,
E zaibras hag e ras de zaibrein d'he friéd.

Digueor e hras, guir-e, quenteh ou deulegad,
Hag ind e hanauas en droug a zoh er mad ;
Ind e huélas er mad ou doé, allaa! collet.
Hag en drougueu hemb par en ou doé méritet.

Rac ma hoès, emé Doué, torret men gourhemèn
È sentein doh Satan, chetu hou pémgen :
En doar vou mitiguèt, ha mar vennet bihuein,
Ret e vou labourat ha ret e vou huisein.

Un æl e searh er mæz hun tad ha mam quetan,
Ha guet ur blean e splan avel ur goahad tan,
E hoarn en or doh-t-hai eit n'en dènt quet én dro,
Ha d'ou jardrin bourrus é larant quenavo.

Er hoén hag el labour, en nan hag er aèhed,
Er yeinnion, en tuemdar e za quenteh ér hed :
Ol en dud a varhuou é creis er souffranceu,
Eit monnét de losquein é creis en tourmanteu.

Adam hur hetan tad ha ni é vugalé
Ne véritemb enta nameit colér un Doué ;
Mæs, dré é vadeleah, Doué é léh hum vangein
E hratas a nezé é Vab eid hur salvein. J. G.

EN DROUG AG ER PÉHÈD MARHUEL.

Memb ton

O péhèd maleurus, pèn-caca ol en drougueu,
Te ra er marw d'er horv, te lah en ineaneu ;
Jamæs er marw spontus ne vehé deit er bed,
Pe n'en dehé mab-dén commettet er pehéd,

Te lam, péhéd morhuel, guet-n-emh caranté Doué,
Te hra d'hun incan col bé nerh hag hé huhé ;
Ha ma ne reparamh dré zareu hun offanç,
N'hun nès quin do hortoz aberh Doué meit vangeanç.

Quént ma oemh péherion, ni hur boé en inour
A vout gùir vugalé de Zoué zou hur hrouéour ;
Mæs, ô péhéd marhuel, hun anemis hrassan,
Te hès groeit a han-amh hugalé de Satan.

Crouéet e oemh guet Doué aveit monnét d'en nean,
Ha Jesus ar er groez e brenas hun incan ;
Ni hun nès é pehein collet hun héritaj,
Ha birhuiquin en nean ne bel bout hur partaj.

En ol œvreu santel groeit épad hur huhé,
Dré er péhed marhuel zou collet dirac Doué :
Goleit a fallanté hag hemh œvreu santel
Penaus hout recenet er joéieu eternel ?

Ha n'hur behé-ni groeit meit ur péhèd marhuel,
E vehemh condannet d'er maleur éternel.
Ouilamb enta hamdé hur fauteu guet glahar,
Hag un Doué truhéus e sellou doh hun dar. J. G.

EE PÉHÉN VÉNIEL.

Memb ton

Er péhèd véniel ne lah quet en inean ;
Doh en nemh er hommet ne chair quet dor en nean;
Neoah péllamh doh t-hou guet en hirria hrassan.
Dougeamh él er vocen er péhèd diatérran.

Ur pehèd ne gredemh ne oé meit véniel,
A pe sellér a dost e zou liès marhuel ;
Red-é enta dihoal guet er brassan sourci
Doh ol er pehedeu, ma ne vennamh fari.

Er péhéd véniel de Zoué e hra offanç,
E huéh a damigueu en tan ag é vangeanç ;
Un Doue tair guéh santel, ar vamen a hurtæd,
Ne hel jamæs andur en distérran pehèd.

Er péhéd véniel doh-omb e hélla Doué,
É garante doh-omb e yein a zé de zé ;
Goannat e hrer perpet, hag er pèn dehuéhan
En hum gavér louyet é liameu Satan.

Ma na vennamb enta couéh ér fauteu brassan,
Dihoallamb guet éhuéh doh er ré distérran ;
Rac a nebedigueu er péhed véniel
Hur has hemb ne chongeumh bet er péhèd marhuel.

J. G.

AR ER SEIH PÉHÈD CAPITAL.

EN ORGUEIL.

Memb ton.

Bout e zou seih péhèd e hanhuér capital,
Rac a nebai é ta er pehedeu aral ;
Peb christen e zeli, ma ne ven col en nean,
Doh er péhedeu cé goarantein é mean.

En orgueil maleurua, pén-caus ag er pébèd,
Ag en nean én huern e daulas en Élèd,
Hag e lacas mab-dén de gol é lehuiné,
Rac ma vennas donnèt da vout ingal doh Deué.

Er pehéd a orgueil, péhèd mignon Satan,
E hra credein é ver gùel aveid en nessan ;
Un orgueillus hum sàu a galon, a sperèd,
Ha n'en dé meit miser, peurantè ha péhed.

Doué ne hel quet cârein ur galon orgueillus ;
Ean hi sel guet hirris èl un dra dongerus ;

Mœs mar guél nr galon lan a humilité
E seuil guet pligeadur èn-hi é garanté.

Eit feahein en orgueil, ag er gloer ihuellan
Hur Salver e choégeas ér bed er stad peurran;
Queméramb enta scuir ar é humilité,
Mar veonamb bout câret hag inouret guet Doué.

J. G.

EN AVARICE.

Memb ton.

En avarice e zou ur garanté rai vras
Doh eu eur, en argand, doh er maden e bas;
Un avar uo labour meit de dolpein madeu,
Ha na chonj noz ha de meit a greaquein é dreu.

Quéntoh avelt dispign ur blanc nag un dinér,
Un avar e chomou én dristan diovér;
Liès en er guélér, guet er madeu brassan,
Gronnet a hilloteu, é tùein guet en nan.

Un avar na chonj quet a salvein é inean;
Staguet-é doh en doar, ne sel jamæs en nean:
En eur hag en argand e zou e lehuiné,
É galon zou guet-hai ha nepaa guet é Zoué.

Guet eun a vihannat é dreu hag é drezor,
Doh er peur en dès nan á ma chairret e zor;
Ag en dir calettan é ma groeit é galon,
Hag e zorn ne houi quet gobér en alézon.

Un avar e rapin a glei hag a zéheu,
Calz ne vern avelt-hou penaua tolpein madau;
Mar da treu en nessan ur hueh en é drezor,
Mont e hra d'en ihuern quéntoh eid ou daccor,

Doh en treu ag en doar distaguamb hur halon;
Revé m'hun nès en tu groamb d'er peur alézon;
Hag eit madeu dister en hur hou dispriset
Ni vou de virhuiquin én nean recompancet. J. G.

ER BAILLARDIGUEAH.

Memb ton.

Er péhèd bocennus ag er baillardigueah
E laca calz a dud de gol er santeleah,
Ha quen hirrissus é me ma ur meh cleuèt
É misq en dud santel conz ag er baillardèd.

Chongeal guet pligeadur én treu er ré loussan,
Desirein pe gobèr en œvreu méhussan,
Cârein er péh e zou contrellan d'er hurtæd,
Chetu penaus é peh er ré zou paillardéd.

Speréd er heih paillard hemb cess e dihoella,
É gas doh er péhèd dé ha dé e hoanna;
Doh goleuen er fe é chair é zeulegad,
Ha na houér mui difforb en droug a zoh er mad.

É galon ahurtet hamdé e galetta,
Haval e doh en dir, ne cheleu doh nitra,
Na doh boéh a gouscianç, na memb doh boéh é Zoué,
Ne chonge é nitra quin meit én é fallanté.

Imbèr é ta dehou ancoébat é Grouéour,
Ha ne zoug mui de Zoué na respet nag inour;
Da vitin ha de noz ne lar mui a beden
Ha n'en dès mui nitra ag ur vuhé christén.

Élcé er heih paillard, betag er gouhoni,
E vihue én é béhèd, e varhue én é loustri;
Dihoallamb a youancq doh er pehéd méhus,
Ma ne vennamb hur bout ur marw quer maleurus.

J. G.

EN IVI.

Memb ton.

En nemb e houyehé ol en droug diremæd
En dès groeit en ivi bag a hra hoah ér bed,
E bèllehe doh-t-hou guet en hirris brassan,
Él ma téhér é raug el lon velimussan.

En nemh zou gouniet é galon d'en ivi,
N'en dès nament anquin, ne gav meat melconi;
Lehuiné er réral e zou eit-hou hébus,
N'hel guelét ou honheur hemh n'en dé maleurus.

En ivi gùéharal en dès douguet Satan
De durul é misér hun tad ha mam quetan,
Ha huéhet é calon Coïn, quetan multrér,
En hardéhtæd cruel de rein er marw d'é vrér.

En dén santel Jojeh, gùérhet dré é vreder,
Jesus dre er Juivéd tachet ar er halver,
Ha calz a dorfæteu ag er ré cahussun
E zou fréh en ivi, péhéd cåret Satan.

Mar vennamh enta hout memh ér hed-men curus,
Dihoallamh guet sourci ne vehemh ivius:
Ouilamh guet hur bredér p'ou gùélamb éu dristé,
Hag a p'en dint eurus en hum daulamh d'er joé.

J. G.

ER GOURMANDIS.

Memb ton.

Er gourmandis e zou lacat é hligeadur
Én dathrein hag ivét ha liès hemh mesur;
Ur gourmand zou hanval doh ul lon hemh ræson,
Ha guet é gorv e ma é chonge hag e galon.

Er gourmand e zou memh goah aveid el lonnèd:
Arlerh m'ou dès torret ou nan hag ou séhéd,
El lonnéd brutallan e houi hum goutantein,
Mæs er gourmand liès ne houi quet hum vollein.

Guélet er heih ivraign astennet ér vouillen,
Ol golcit a loustri ag en treid het er pèn,
Ha hui e hanâuou é ma er gourmandéd
Cand guéh disprisaploh memh sveid el lonnèd.

É déad e zou foénhuet, é sèl e zou hehus,
É zivar e zou manq, é stad e zou méhus;
E hanal memh e daul ur vlas voér ha ponnér,
Ha peh-unan doh-t-hou e hèlla guet dongér.

Mæs en ivraignereah, méhus eid er hautrêd,
E zou hoah mèhussoh cand guéh eid er merhèd;
Chongeal hemb quin é hès é misq er gristenion
Merhèd quen digampen e hra droug d'er galon.

Béh réglet a vihan ha pélleit guet hirria
Doh er gompagnoueah taulet d'er gourmandia,
Ma ne vennet imbèr col inour hag inean,
Ha chairrein eit jamæs doh-oh doreu en nean. J. G.

ER GOLÉR.

Memb ton.

Er pébèd a golér e zou un dérision,
Ur berw gouid hag e sau én un taul er galon,
Pehani e laca eid en dra distérran
Mab-dén liéa de gouéh ér gounar eahussan.

Ul lion én arfleu e rong hag e zispen,
Èlcé én é golér e ma ehué mab-den;
Nitra n'hel en arrest na discar e gounar,
Ha ne zouj mui hanni, nag en nean nag en doar.

É face e zou pourpret, é zivès e chumen,
É vleau él aerpantéd e hirris ar é bén,
É zeuléad e splann avel diw goahad tan,
Hag é vampreu e grein avel guet en derhian.

E gonzeu e zou huerhue ha luém ha vélimus,
Ne gleuér mui guet-hou meit blasfemeu eahua;
En dispeah, en disput, er vrassan anjuhieu
E zou fréh er golér guet calz a broçœsieu.

Mar vennet hum salvein, é ma ret, christenion,
Pèllat doh er golér ha hout douce a galon.
En nemb e gàr er peah e salvou é inean,
Mœs en dén colerus doh-t-bou e cbair en nean.

J. G.

ER PARÈS.

Memb ton.

Er péhèd a barés zou un dihoust ponnér
E hra de galz a dud dilèzel ou devèr ;
Ha quéntoh eit quemér er boén en distérran ,
Er paressus e chom én diovér hrassan.

Èt m'en dèa Doué crouéet er piak aveit neanual ,
Én aihr ag en amzér eu einéd eit neigeal ,
Élcen en dèa crouéet mab-dén eit labourat ,
Ha n'en devou hihuanç ma ne labour erhat.

En hani ne ven quet lahourat na poénieiu ,
Revé en Apostol , ne vérit quet hihueiu;
Dihoallamb ol enta doh el hzidantèd
Ma ne vennamb dischen én dônnan ézenèd.

Drest peh-tra feabamb ol en dihouatedigueah
Ag er peh e sel Doué hag hur salvedigueah :
Rac mar dé deliet conservein hur borvcu ,
Deliettoh-é hoah salvein hun ineaneu.

Ne zougeamh quet er hoén én ur chervigein Doué,
Chongeamh e ma ur mæstr carguet a larganté ;
Chongeamb é vou ean-memb recompance en inean
En devou ar en doar souffret aveid en nean. J. G.

ER SACREMANTEU.

Ton : N° 20 ; pé Mar covesset erhat.

Me grèd en dès Jesus , hemh quin dré vadeleah ,
Laquet seih sacremant eid hur salvedigueah ,
Eit lemel er pébèd , eit rein d'emb é hræceu,
Ha ne dennant ou nerh meit ag e vériteu.

Lod , èl er hemigen , e lam er péhedeu ,
Lod aral e gresqua græç Doué ér haloneu ,
Goaid hur Salvèr Jesua én ur gouéh en iné
Hi golh heg hi laca de vout cârct guet Doué.

Revou de virhuiquin mil bennoh de Jesus
En dèa reit d'é Ilis remædeu quen nerhus,
Aveid hun dilouyein a rangenneu Satan
Ha scùl en hur balon er garante douçan. J. G.

ER VADIENT.

Memb ton

Me grèd é omb bet ol conceuet ér péhèd
Hag e oemb ol cablus en ur zonnèt ér bed,
Bugalé a golér, idan bîn Satan,
Ha n'hur boé de hortoz ag é berh meit en tan.

Mæs ag er péhèd-cé, péhèd originel,
M'ineun zou bet golhet ér vadient santel;
A groaidur de Satan é on croaidur de Zouè,
A groaidur a goler, croaidur a garante.

A p'en d'on hon croaidûr, ô Tad a vadeleah,
Me bratta d'oh dihuen perpet hon ranteleab,
Hac hemb dougem nitra, pas memb er marw crian,
Gobér brézel d'er bed, d'er big ha de Satan. J. G.

EB GONFIRMATION.

Memb ton

Er vadient bur groa gûr vugalé de Zouè
Ha d'en Ilis santel, héritérion d'en ne;
Mæs, aihoah d'emb! goann-omb ha carguet a visér,
Hag er bed ne gavamb a bep-tu meit danger.

Er gonfirmation zou bet instituet
Eit ma vebemb bardeb, avel gûr soudardèd,
D'hobér brézel d'er bed, d'er big ha de Satan,
Ha de zoug er victoer dré nerb er Sperèd-glan.

Béemb enta courajus de ansàuem er fe
Nag é vehé ret t'emb eit-hi col er vuhé,
Ha diboallamb jamæs, én ur chervij Jesus,
A zougein disprisance er beherion goapus. J. G.

ER SACRRMANT AG EN AUTÆR.

Memb ton.

Me grèd en dès Jesus, en noz memb quênt merhuel,
Groeit ag é Gorv eid omb ur vàgadur santel,
É ma ér sacremant ha gùr dén ha guir Doué
Aveid hur honfortein hs mâgueiu hun iné.

Me gréd hoah en hum offr hamde ar en autær
Ér stad é péhani é oé ar er halvér,
Él un hostì santel, guet ol è houlieu,
Eit m'hur bou guet e Dad pardon ag hur fauteu.

Deuatou m'en dès en dud hou ataguet doh er groëz
Hag hou laqueit d'er marhue é creis er vrassan gloéz;
Eit ne vehemh quet bet neoah énevaded,
Vennet e hoès, Tad mad, chom én hur misq perpet.

Sacremant adorabl, guir vamen a vuhé,
Ne gavér ar en doar meit en-oh lehuine:
Jesus én-oh cuhet zou huniw mem bihuanç,
Revou, hemb bout cuhet, un de me recompanç.

J. G.

ER SACREMANT A RÈNIGEN.

Memb ton.

Arlerh er vadiént é oemb pur ha santel;
Mæs, quént pél coucìet dré er péhèd marhuel,
Ni hur boé hum daulet é liameu Satan,
Ha ne vérîtemb mui meit er poénieu hrassan.

Me grèd en dés Jesua eid omb instituet
Ur sacremant e zou er bénigen hanhuet;
Aveit m'hur behe bet guet e Dad er pardon
Ag er péhedeu groeit g en ouaid a ræson.

Me grèd é ma requia d'en ol eid er receu,
Mar dèa tu d'er gobér, covessat er fauteu,
Guet en anquìn brassan, ur guir gontrition,
Hag ahoel en desir d'hobér sausfaction.

Mil bennoh de Jesus ! hemb d'bou é oemb collet
È creia en boulenneu ag ur mor counaret ;
Mæa é creis en danger é chom er bénigen ,
Et, guet en dud a vor , en naufrage , ur blanquen.
J. G.

EN NUÉEN.

Memb ton

Me grèd é teliér en nuéen d'er ré clan
E buéler é tostat d'ou zermén dehuéhan ,
Eit soulagein ou horv , eit crihuat ou iné ,
Hag eid ou bonfortein én ou stad a dristé.

En nuéen e achiw golhein en ineaneu
Ha restage er péhèd , ha memb er péhedeu
Ne vehent quet bet boah lamet ag er galon ,
En nuéen on effaç guet er gontrition.

En nuéen e secour én termén dehuéhan
D'hobér brézel d'er bed , d'er big ba de Satan ,
E ra d'emb confiance én ur momand quer garw ,
Ha nerb d'bum boarantein doh er spont ag er marw.

En nueen e buella hur horveu a glinhuèd ,
Pe juge en Eutru Doué é ma mat er yehèd ,
Ha da gresquein é hloer ha de rein d'er ré clan
Amzér de véritein er recompanç caerran.

Rett-t'emb ol, ô mèn Doué ! quèot rantein hun inean
Ha quittat er bed-men aveit monnèt d'en nean ,
Er bonheur de receu en nuéen ér stad vat,
Aveit ma yebemb pur dirac hou teulegad. J. G.

EN EUAH.

Memb ton

Er sacremant a eurh zou bet instituet
Aveit consacrein tud a berh Jesus choéget ,
Hag aveit rein debat ol er hræceu requis
Aveit derhel é léh ha condui en Ilis.

Elœn é vou perpet predéguet é lézen,
Ér puar horn ag er hed laret en overen,
Reit er sacremanteu ha discoeit hent en nean
De hiw-benac en dès sourci ag é iuean.

Trugairé d'oh, Jesus, hou pout institnet
Er sacremant a eurh, aveit ma vou perpet
Bugulion d'hur hondui beta n'en dei en dé
Ma vehemb en ahri guet-n-oh e lein en né.

Groeit enta ma vehemb ol fidel a galon
De cheleuét perpet doh hoeh hur bugulion :
Hui e lar, én ur gonz ag en dud a ilis,
Piw-benac hou coapa, em goapa, em diapris. J. G.

ER BRIÉDEREAH.

Memb ton.

Doué en déa, eit poblein hag en doar hag en né,
Hag eit feahein er marhue e sco é vugalé,
Idan er bodeu cloar a jardrin en Eden,
Yennet gobér eun-memb er guetan éreden.

Ha Jeaua en dèa bet vennet dré vadeleah
Gobér ur sacremant ag er briédereah,
Aveit santeflein ol en allianceu
Groeit revé el lézen étré er priédeu.

Er sacremant e ra dehai grœceu requis
Aveit hihuein santel, gouni er haraouis,
Hum gârein revé Doué, goarn étré-z-hai er peab,
Dessàu ou hugalé ér fé a gristeneah.

Laquet, ô me Salvér, er peab ér ménageu,
Streâuet hou carante é misq er priedeu,
Aveit ma câreint Doué ha m'hum gârcint perpet,
El ma câret hui-memh en Iiis hou priéd. J. G.

ER BEDEN.

Ton N° 52

Hemb grœce ha secour Doué
N'en d'omh meit peurion,
Hag er peur e houlen bamde
Guet er pinhuiq en alezon.

Digitized by Google

Peur omb, ó me inean ;
Laramb enta de Zoue :
Hun Tad, péhani zou én nean,
Hou pet chonge a bou pugalé.

Rein e hramb mil hennoh
D'hou ç'hanw douce ha santel ;
Rezei hoah de vout santelloh
Dré bur buhé perpet fidel.

Hui zou en Doué a beab,
Ni e hra d'oh un tron ;
Sauet enta hou ranteleah
Én habarh a hur halon.

Vennein e hramb gobér
Perpet hou volanté ;
Perac, ó men Doué, ne sentér
Querclous ar en doar él én né?

Hun Tad e zou én nean,
Ni zou hon pugalé,
D'hur horv enta el d'hun inean
Reit ou măgadur a bep dé.

Avel ma pardonnamb
D'en ol ou offaneeu,
Guet-n-oh ehue é houlennamb
Er pardon a bur pébedeu.

Er bed, er hig, Satan
E ven hur hol hamdé,
É omb én dangérieu hrassan,
Goarnet-ni épad hur buhé.

Ha hni, ó mam tinér,
Guerhués glan ha divlam,
A p'en d'oh Mam Jesus bur brér,
Hui zou enta ebué hur mam.

Salud enta, Mari,
Mari, lan a hræceu,
En Eutru Doué zou guet-n-oh bui ;
Dré-z-oh é ra d'emh é vadeu.

Hui e zou beniguet
Adrest ol er groagué ;

Ha Doué en dès bet hou sâuet
D'er rang ihuellan ag en né.

Beniguet-e Jésus,
Er Mab e hoès douguet ;
É ma ar un tron higuernua,
A zeheu d'é Dad azéet.

Mam de Zouë, perpet glan,
Mari douce a galon,
Bermen hag én ær dehuéhan,
Pedet aveit omb peherion. J. G.

AR ER MEMB TRA.

Ton | N° 70

O Crouéour en nean hag en doar !
O men Doué, a galon m'hou câr,
Ha me grèd hou calhuein me Zad,
Rac ma oh mat.

Hou ç'hanw santel revou mêlet,
Mêlet ér puar horn ag er hed !
Guet grèd me reké mem huhe
Eid oh, men Doue.

Perac, men Doué, n'en d'oh câret
Guet en oi dud e hoès crouecet,
Câret ar en doar él én nean
Guet peb-unan.

Me ven larèt, a p'em bou joé,
Mil guèh, ô men Doué, trugaré !
Mar em be poen, me velou hoah
Hou madeleah.

Bamdé hui e ra d'en einèd,
Doué truheua, bamdé ou boéd !
Ah ! bamdé, reit-t'ein mé ehué
Boéd, ô men Doué !

Eit me horv boéd e houlennan ;
Mæs drest peb tra boéd d'em mean ;

Goulennein e hran hou cârein
Tre ma vihuein.

Hag en devehé me nessan
Me zrezet él leh tmérran,
Dehou, ô men Doué, me bardon
A greis caion.

Pe zei en diaul guet é ardeu
Eit me louyein én é laceu,
Doh peh droug, Doué a garanté,
Ah! goarnet-mé.

M Le Joubioux.

TAIRVÈD LODEN.

DOUÉ MÊLET ÉN É ŒVREU, SANTIMANTEU A CONVERSION HAG A ZEVOTION.

MÊLEIN DOUÉ

DRÉ EN ARSEN AG EN TAEU CAOUÉET.

Ton. Nº 109.

Einedigueu, cannet puissanç
Un Doué quer mat, crouéour er bed:
Laret é teli hout câret,
Perpet dré bréférauç.

Æstig, idan hou podig cloar,
Laret m'er hâr hag en dasson,
Idan er boêd hag ér hanton,
E respondou, m'er hâr.

Dispar ha canvus truhunel,
Mêlet Doué, rac nitra douçoh:
Me zeli huannadein èl-oh,
Mæs n'en d'on quet fidel.

Ahuélig cloar, amzér hourrahl,
Glàuguen douç ha glouchen flour,
Mêlet ol hou Toué, hou Crouéour,
Partont quen admirabl,

Ér pradeu glas, én un dremén,
Riolennig sclær, mêlet Doué,
Avel-oh é ridamh hamdé
D'hun dehuèhan termén.

Peh-tra ér parqueu e bourfit:
Amen me huél hléu, me huel fréb;
Me lar guet anquin ha guet meh:
Me chom mé hemh mérit.

Me huél ur hoquet é sehuel,
Én un dé é couéh hag é houiw,
Quenteh él d'hou, marcé himiw,
E vou ret d'ein merhuel.

Mor furiua, ahym horribl,
Rui em disq de zougein men Doué,
Él-oh, én é goler ehué,
É ma un Doué terribl.

Brogon, gurun, barnan ûhouél,
Annoncet pouvoér hou Croueour,
E hel dismantem er pehour,
Él er peudr én ahuél.

Ahen d'er manné, riviér,
E laren ém hourage un de,
Mar da mui d'eiu offancein Doué,
Retornet guet hou hér.

Ah! riviér, montet a hress,
Ridet d'er vamen e guittet;
D'em gur en e mès bean manquet,
Péhein e hran hemh cess.

Él ur harhuc e glasq en deur cloar,
Aveit hum soulagein d'en han,
Elcé, men Doué, hou clasq e hran,
Soulaget men glahar.

Mêlet Doué, loèr, stirèd ha hiaul,
Mêlet Doué, ha doar hag eiuèd,

Mêlet Doué, ha mor ha piskèd,
Mèlamh-ean ol d'un taul.

Hui zou, ô Doué, m'ol espéranç,
Deustou ma on croaidur ingrat;
Pèhour-on, mæs hui zou me Zad,
Racce me ol fianç. *Rec. Pourchasse.*

EN INEAN

PÊL DOU'COMPAGNONEAH EN DUD, HUM SAU TREMA DOUÉ.

Ton. Nos 78, 106, 107.

Léh a surté d'en innoçanç,
Mæzeu caer, parqueu, pradeu flour,
Mèlamb madeleah ha puissanç
Hun Doué, hur mæstr hag hur hrouéour.

Ean e hra d'er hiaut-men sehuel
Hag ou goarnis guet mil hoquet:
Pihue e el lihuour hag e hel
Gober un dablen quer parfæt?

Amen tranquil a gousçianç,
Én un deserh groeit eit pligein,
Me chervij men Doué hemh néhanç,
Ne chongean meit ag er hârein.

Doh troèd ur hueen youanq ha fresq,
Me serihuas déh: me gâr men Doué;
Bamde er hueen-cé e gresq,
Me harantè e gresq ehué.

En hiaul e ra d'emh ol splandèr
Ha tuémder d'en èd de gresquein;
Doué e ra d'em sperèd sclærdér,
D'em halon tuémder d'er hârein.

D'en nehué-han, guet pligeadur,
Me huél guet er glouéh ag en nean
É tigueor ros ha güen ha pur,
Revou guen ha pur me inean!

Einedigueu, mèlet puissanç
Hur Hroueour en hou mélodi:

M'hou cheien perpet hemb dougeanç ;
N'en dès chet droug én hou can hui.

Er gùerén a p'ou zracaasér
E biq ha memb e lausq ou flèm ;
Faus joeieu a p'hou quemérér
Ne lausquet meit rebreicheu luém.

Riolennig, bamdé te gresq,
Én ur ridèc guet men dareu ;
Allas ! ha gamdroieu em desq
D'em bout quæn me fal droieu. ***R. Pourchasse.***

EN TREU CROUÉET HUN DOUG DE ZOUÉ.

Ton — Nos 52, 53, 54.

Amen pèl doh en trous
Ha doh saffar er hed,
Er mæzeu caer em disq querclous
Ei en abillan Doctorèd.

En doar ne ra bihuanç
Ma ne vé labouret :
N'em bou ehué me recompanç
Meit revé m'em bou poémet.

Labour hag apertis,
Er guérén a vilin
Em dihun hag em avertis
De chongeal ér madeu divin.

Ur hoèhig e avanç,
Hemb clasq er hoquetteu :
Perac ridèc d'em deverranç
Ha lezel men devérieu ?

En devènd e ahoeia
Doh hoèh er vugulion :
Perac d'er re em avertis
N'aboeisschen-mé a galon ?

Er gué bras én ahuél,
A bep tu zou fouettet :
Couéh e rein mar sàuen ibuél :
Surroh vou ur vertu cubet.

En deliau-rid e gresq
Hag e stag doh er gué :
Èl deliau, fragil-on ha bresq
Ma n'hum zalhan staguet doh Doué.

En dasson em respond
Èr hoëd a p'er galhuan :
Doué em galhue ha hès ér fond
Ne hran quet sehlant é cleuan.

Er boqnetteu e sàu
Hag e sèh èn un dè :
Allas! ne vihuem quet attàu,
Peh pas e verra mem buhé.

Ol en einéd e gan
Mélodi d'ou Hrouéour ;
Hag er grèd ou dès em hondan
Ma ne hran tout én è inour.

Tout enta eid hou cloër,
O Doué a garanté !
Poén, labour, fatig ha misér,
Bermen hag épad mem buhé.

Carnet-on d'en tuémdèr
Idan en hiaul d'en han ;
Mæs goah en dès het me Salvér,
Ha goah mil gùeh e véritan.

Crisset-on guet er frim
Hag er scorn d'er gouyan ;
Mæs cablua a hep sorte crim,
Goah mil gùeh hoah e véritan.

Recueil Pourchasse.

SANTIMANTEU A GONVERSION.

Ton : N° 86.

Doué offancet dré vil folleah
E vérit é vangeanç,
E za can-memh d'offrein er peah
D'er péhour en offanç.

Croaidur iggrat, te hra hemh méh
D'ha dad hrézel cruel ;
Ha dad e har er seah a gouéh
Ar ha hèn criminel.

Ean e souffr hur fauteu brassan,
E huannad ar hur houst :
N'hel quet ancoéhat hun inean
Na pé quer kir é coust ;
É creis hur brassan disordreu,
Ean e glèm hur misér,
Hag un dapen a hun dareu
È zistan é goler.

Èl un tad mat, péhour calet,
Hoah én ha ç'avertis,
Sèl, em'ean, en tan allumet
Eid ous dré me justiç.
Ma n'hellès sellet hemh creinein
Tan quen épouvantahl,
Chonj ne fautou cid er mougueiu
Meit dareu véritahl.

Mar fal d'id disarmein é vréh
Hag arrest é vangeanç,
Dès, hum daul doh é dreid guet méh,
Guet quæ ha confiunç.
Ma n'hellès ingalein erhat
Doh ha faut ha hlahar,
Ean e gaigeou eit ha nettat
É hoaid pur guet ha zar.

Pourfit ag e hoaid precius,
En Ihs en accord :
En de-men zou eid ous eurus,
Dé a visericord ;
Hanàu é hra dré vadeleah
Er guetan en avanç :
Pé retorn, pé vangeanç ha seah,
Ne hès quin retiranç.

Er gurun e gorn ar ha hèn,
Ah ! pehour hum aprest,

Guet chif, anquin ha penigen,
Eid assaï en arrest;
Dès, ha covessa peb péhèd,
Guet glabar véritabl;
Ne scoei quet un inean golhet
Én é hoaïd adorabl.

Couéh e hrès dré ha fal deicheu
É hameu cruel,
Ha ne gavès er fal joeieu,
Meit gloëa continuel;
En imur, er vod hag er bed
E dromp guet ou doustér,
Hag ur hueh m'ou dès goumet
Ind e aalh é misér.

Er faus joéieu e bresantant
Zou ur pussun sontil;
Er haloneu p'ou hemérant
Na vent jamæs tranquil;
Ou haveïn e brèr de guetan
Quen douce avel er mèl;
Mæs, allas! ér fin dehuéhan
Ou doustér zou marhuel.

Dès, pébour, ha retorn de Zoué,
Tosta guet confianç:
É aorn e asten guet truhé
Eit rein d'id assistanç;
Renonci a grén d'er pébèd,
E anemis cruel,
Pardonnet vei ha conduyet
D'er bonheur éternel. *Rec. Pourchasse.*

DEVIS ÉTRÉ JESUS HAG EN INEAN.

Ton : N° 56.

Jesus.

Bet pegource, inean dissent
E resistei-te bemb mèh?
Hag attau é vei-té nænt
Doh en doustér a mem boëh?

En inean.

N'hellan quet torrein a ler
Me hameu clommet mat,
Guet truhé dob me miser,
Men Doué, gorteit un herrad.

Jesus.

M'ha solit a bêl-amzer
D'hum zacor d'em harante,
Ha te zispris men doustér
É teren a zé de ze.

En inean.

Em bout e hran pligeadur
E heh men goal deicheu,
Ha me hum blige e andur
Er bouts a me rangenneu.

Jesus.

Te gâr hemh méh ha sclavaj,
Ha te gav caer hum zallein,
Hemb sellèt en avantaj
E gaver doh me harein.

En inean.

Ya, quement-ce e zou gùir
Ha guet meh en er guelan :
Hou cârein zou men desir,
Neoah er boén e zougean.

Jesus.

Hà perac dougein er boén ?
Douge a la fin me holer ;
Douge, en un durul termen
Ne scùébehe men douster.

En inean

Er bed zou lan a zoustér,
Ean e hra me lehuine ;
Mar er huittan, me Salvèr,
Ne gavein nameit tristé.

Jesus.

Ne huélès-té ar ha goust
Péh quen trompus-é er bed,
Ha hoah péh quer kir é coust
Er follcah ag er péhèd !

En inean.

Er joé n'en dé quet dalhahl,
Mæa vat e hra d'em halon ;
Ha ma n'en dé véritahl,
A pe mèa-ean coutant-on.

Jesus.

O dallediguean hemh par !
Un inean crouéet eit Doué,
Ha ne gav meit ar en doar
Hé joé hag he lehuiné !

En inean.

Penaus vou d'ein hum ziloui
A laceu me fallanté ?
Secouret-mé, m'hou supli,
Ha reit nerh d'em volanté.

Jesus.

Ya, inean é glahar,
M'ha secourou mar carès
Quitat faus joéieu en doar
Ha me hàrein de jamæs.

En inean.

O faua joéieu ag en doar,
Quenavo d'oh e laran ;
Me gârou en Doué em hâr,
Birhuiquun n'en n'ancochan. *R. Pourchasse.*

DOUÉ E GOUVI ER PÉHOUR

D'HUM GONVERTISSEIN.

Ton : Reviens, pécheur.

Distro doh-on, hamdé en ha calhuan,
Distro, péhour, doh en tad tnérran ;
Doh ha Grouéour, ha Salvér hag ha Zoué,
Doh er vamen ag er guir lehuiné.

N'en d'ous-té scùéh é chervigein er hed ?
Ean e hratta ha joa hag eurusted,
Ha ne gavès, aihoah, guet en trompér,
E leh er joé meit er vrassan nuséh.

Er faua joéieu e dremein él ur squèd
Hag é vadeu hum zistreah èt moguèd,
Ha ne lausquant ér galon bet er fin,
Nameit er méh hag er vrassan anquin.

Ma huel t'incan couciet d'er péhéd
Ha delt de vout togeris en dinuied :
É ma ér spont hag en de hag en noz,
Hemh n'hel cavouet er peah hag er repoz.

En hum huerhet hi dea d'em onemis,
Hag hi e grein guet eun a me justiç :
Hi er goui reih, aerviterion Satan,
Arlerh er marhue, e vou losquet en tan.

Guélet e hra Satan étal e zor,
Hag en ihuarn avelt-hi é tigueor :
Guélet e hra poénieu er ré dannet,
Hog én ihuern ul léh eit-hi goarnet.

Quitta, pèhour, ur stad quer maleurus,
Cheleu doh hoéh un tad caronféus,
Doh ha Grouéour, ha Salvér hag ha Zoué,
Doh er vamen ag er guir lehuiné. J. G.

AVISEU EIT RETORN DE ZOUÉ.

Ton : N° 57.

Mal hraa-é d'oh, pèhour,
Distroein doh hou Croueour (*bis*).

Mal hraa-é d'oh, pèhour,
Distroein doh hou Crouéour (*bis*).

Hemh aateu termén davantaj,
Deit hum rantet de Zoué, hou Tad,
E ven hou tennein a sclavaj,
Mar sentet hoah a galon vat.
Mal hraa-é d'oh, etc.

Eid ur bligeadur miserabl
E hellér cavouët é pehein,
N'en dé ur folleah veritabl
Trocin cain de Zoué eid hum zanein!
Mal bras-é d'oh, etc.

Doué, bermen mæstr ha mat ha douç,
E vou quént pêl juj hemb truhe;
Peh hardéhted enta em pouss
D'en offancein élcé bamdé?
Mal bras-e d'oh, etc.

Hanâuet hou folleah hemb par,
Troeit cain anfin d'hou tal deicheu;
Oulet guet anquin ha glahar
Ha dirac Doué hou pehedeu.
Mal bras é d'oh, etc.

Doh ur vuhé lous hag infâm
Bet bermen mar e hoes dalhet,
Danger e hoès a gouéh er flam;
Mæs, ô folleah! ne chonget quet.
Mal bras é, etc.

Ér stad quen trist m'hum gav hiniw
Hou ç'inean peur dign a druhe,
Seblantein e hra hoah bout biw;
Mæs marhue-oh gùerço dirac Doué.
Mal bras-é d'oh, etc.

Méritein e hra hou maliç
Er vrassan punitioneu;
Ha, ma ne changet, é justiç
Quènt pêl hou mâlou a dauleu.
Mal bras-é d'oh, etc.

Sammet ma oh a bep sort crim,
Pe laqueté fin d'hou puhe,
Ne gouehehoh-hui én abim
Aveid ol un éternité?
Mal bras-é d'oh, etc.

Penaus bout el-cé hemb dougeanç
Ar vorden en tan éternel,

E vou hou partage, hemb doutanç,
Mar marhuet ér pehed marhuel !
Mar bras-é d'oh, etc.

Mar vennet hum den a sclavaj,
Quitteit enta hou fal deicheu ;
Rac mar terénet davantaj,
É crihuel hoah hou rangenneu.
Mal bras-é d'oh, etc.

Den fariet, peur miserabl,
Ah ! perac hoah gortoz pêlloh ?
En amzer e zou favorabl ;
Distroeit : Doué e rei pardon d'oh.
Mal bras-é d'oh, etc.

Ne hret quet pêlloh disprisanç
A vadeleah hemb fin hou Toue ;
Rac sur-e a dennein vangeanç
Mar dispriset é garanté.
Mal bras-é d'oh, etc. *M. Le Diot.*

STAD TRIST

É PÉHANI EN HUM GAV ER PÉHOUR, HAG EN DESIR EN DES DE CHANGEIN.

Ton : Infortunés ! ô vous qui de vos larmes.

En de zou caer, en hiaul lan a splandâr ;
Er boquetteu e holo er pradeu :
Deit-e en han, pehani e hoantér,
A pe vér clan, guet calz a huannadeu ;
En druhunel e zou deit de gannein
Étal men dor, aveit me lehuiné ;
Mæs nitra mui ne hel me honforteiu :
Clan ha clemmus attau e me ine !

Peb tra ér bed e hré me fligeadur,
Pe yen, youanq, d'en ilis eit pedein :
Guen-oé m'inean a bep coucladur !
En amzér-zé e zou oueit pel doh-ein.
En æstig-noz e sâu perpet é voeh,
É voeh quer caër bermen avel nezé ;

Ean e hra hoah étal men dor é néh :
Clan ha clemmus attáu é me ine !

Er hoquetteu e sclinguern de vitin,
Ha quênt en noz en ou güéler gouivet !
El hoquetteu, quént pêt é tremeinein !
Quént pêl e vein e mem bé astennet !
Ne hrau quet lorh : dès, ó marhue ! d'em hemér
A pe garei : lam guet-n-ein mem huhé !
Rai hir-é het, rai hir-é me amzer !
Clan ha clemmus attáu é me ine !

Él un noz du, tihoel-é me halon ;
É me aperèd ne za mui a sclærdér ;
Na de na noz n'en dés a beah eid on !
Perpet glahar, gloes, anquin é peb ér !
A pe sauan, ne gavan meit glahar,
Glaharet-on a pe yan em gule,
Ha mem bara e hiuhan guet men dar !
Clan ha clemmus attáu é me iné !

A pe hra trous en ahuél d'er gouyan,
Pe ne huelér én nean stüren erbet ;
Pe gorn er mor guet é voéh enhussan,
Calon mah-den guet er hoén zou mouguet !
Trehoulettoh é hoah calz me halon !
Er goal-amzer ne drouse quet hamdé ;
Mæs en anquin, deh, hiniw zou eid on !
Clan ha clemmus attáu é me iné !

É pad en noz, dirac men deulegad,
O tra scontus ! é ha, é ta ur squéd !
Mem bleau e sáu ! pedet eid on, tud vat !
Doue hou chelen, pedet eid on, pedet !
Avel agnênt, oh ! p'hellehen pedein !
Oh ! p'hellehen larèt me zad d'em Doué !
Men Doué, me zad ! naun, n'hel mui me hâreun !
Clan ha clemmus attáu é me ine !

Péhet e mès : él un aer divalàu,
Péhèd mehus, te zarbre me halon :
Ha flêm em losq ; m'iné peur zou attáu
Avel en tan : ne houyan mèn é on.
N'en des quet peah eit m'iné couciet !

Aveid en diaul, me mès lausquet men Doué !
Hag a houdé é on het poémet :
Clan ha clemmus attâu é me iné !

Pe za en noz, guet dougeance é laran :
Pe varhuehen en noz men ! De vitin :
M • ne huélan pèn en dé ! guet Satan
È vein, allas ! én tan eit birhuiquin !
Eit birhuiquin ! spontet-é me sperèd
A pe chongean ar er guir eahus-cé !
Bout en ihuern, éu tan, guet en diaulèd :
Clau ha clemmus attau é me iné !

Eid ancoéhat en tan perpet padus,
D'em deverrance e mès peh-tu ridet :
Eit quement-cé, huhé diréh, mehus,
Guet tud él on, e mès bet héhet !
Mæs inep d'ein, dirac men deulegad,
Un dorn lorhua é peh léh e acrihué :
En ihuern zou cid ous, péhour divat !
Clan ha clemmus attâu é me iné !

Mén é ma oueit en amzér quer hourrus,
Amzér, allas ! aid on bean tremeinet,
A pe vihuen d'em Doué, léal, sentus !
Ah ! me halon nezé ne greiné quet.
Perac enta, avelt heli Satan,
En e mès-mé troeit cain de lézen Doué ?
Idan er houis ag er boén ponnérran
Clan ha clemmus attau é me iné !

Oh p'hellehen oulein me zorfæteu
Ha tinerrat eid on calon men Doué !
Oh p'hellehen, guet ur mor a zareu,
Golheiu m'inean ag he ol faliante !
Mæs er madeu e za ol ag en nean,
Ha charrret-e en nor aveid on-mé.
N'en dé quet guir ! en dapen hihannan
A hoaid Jesua e huennou me ine.

M. Le Joubioux.

PRIS ER SALVEDIGUEAH.

Ton : 130.

Labouramb aveid hum salveun ,
Nag æsset é d'en nemb e gar !
N'hum sourciamb a nitra quin ,
N'hun nès quin affær ar en doar (*bis*).

Ma n'hum salvamb , ma n'hum salvamb ,
Chongeamb erhat ,
Nitra ne bramb é labourat (*bis*).

Mar manquér er salvedigueah ,
Peh ur hol e hrer! peh dommaj !
Col e hrer Doue , é ranteleah :
En ihuern e ve eit partaj (*bis*).
Ma n'hum salvamb , etc.

Petra é gouni ol er bed ,
Mar der a col en inean peur !
Ha hoah de jamæa , mar bé ret ,
Losquem en ihuern , peh meleur (*bis*) !
Ma n'hum salvamb , etc.

Nitra ne vérit hur sourci
Nameit er vuhé éternel ;
Ol er rest e zou un hoari
Hag é gurioné bagatel (*bis*) ,
Ma n'hum salvamb , etc.

Aveid ol un éternité ,
E vér eurus pé miserabl :
Ah ! spontusset ur hurioné !
Ne rant-hi er bed disprisabl (*bis*) ,
Ma n'hum salvamb , etc.

Ag er hurioné-men , groeit t'emb ,
O men Doué ! hur bout chonj hemb cess :
Ah ! groeit , m'hou péd , m'hum salvehemb ,
Coustet e goustou , dré hou crœç (*bis*) ,
Ma n'hum salvamb, etc. ***M. Le Diot.***

ER HRISTÉN HUM DOUG DE LABOURAT

AVEID É SALVEDIGUEAH.

Ton : N° 158

Hum bressamb d'hober
Guet gred hag hirreah (*bis*)
Hur salvediguеah ;
N'hun nés ér bed quin affær
Meit clasq a vihan
Ranteleah en nean (*bis*).

Doue doh é limaj
En des hur broucet (*bis*) ;
Ean nepas er bed
E zeli hout hur partaj ,
Raccen a vihan
Clasquamb hent en nean (*bis*).

Peh ur hol cruel !
Col eit mat hun Doué (*bis*) ,
Hur bonheur , hur joe ;
Col er vuhe eteruel !
Raccen a vihan
Salvamb hun inean (*bis*).

Er madeu , avar ,
E zou ha vonheur (*bis*) ,
Eid argand hag eur
Te drezehe mor ha doar ;
Mæs ni a vihan ,
Ni e glasque en nean (*bis*).

Coutant ha zesir ,
Pehour corromplet (*bis*) ,
D'el loussan pehed ,
Ah ! consacre ur vuhé hir :
Eid omb a vihan
Ni e glasque en nean (*bis*).

Clah hemb quin inour ,
Te , den glorius (*bis*) ,
Hum zali , hum abus
Guet moguéd er bed traitour ,
Eid omb a vihan
Clasquamb gloèr en nean (*bis*)

Nitra ne hanval
Doh er beuranté (*bis*) ,
En humilite ,
Er burtæd caër èl cristal ,
Guet hai a vihan
Clasquamb gloer en nean (*bis*)

Hui , tud miserabl ,
Hum blige ér pehed (*bis*) ,
Ah ! mar desiret
En nean ul leh inourabl ,
Guet un a fari ,
Deit , heliet-ni (*bis*).

M. Le Diot.

ER PÉHOUR HUM ZACOR DE ZOUÉ.

Ton : N° 171

Chetui amen , ô Tad a garanté ,
Er heih prodig e glasquoh noz ha dé ;
Ne mes cavet e creis er bed trompér
Nameid anquin hag er vrassan miser.

Collet e mès hou cræce ha caranté ,
Me inean zou er vrassan peuranté ;
E creis er spont hag e creis er glahar ,
Men deulegad e zou carguet a zar.

Google

Anquin e mès a me faut tremeinet ,
Me hou e mès mep d'oh-hui péhel ;
Mæs ancoëheil , ô men Doué , me fauteu
Ha ne sellet nameit doh men dareu.

Cremein er hran guet er brassan hirris
Dirac oh-hui , ô juj lan a justiç ,
Ne gredan mui sehuel men deulegad ,
Ne gredan mui laret é oh me Zad.

Mèn é hellein meit guel-n-oh-hui, men Doué ,
Mèn é hellein cavèt me lehuiné ?
Chomet e mès rai bèl hemb hou tougein ,
Rai hir amzer, allas ! hemb hou cârein !

Mæs pe vennet hiniw me fardonnein ,
Me lar meu guir ha doh-t-hou é talhein ,
Nitra n'hellou m'en disparli doh-oh ,
Mil ha mil gueh é varhuehen quènloh.

J. G.

AR ER MEMB TRA.

Ton : N° 31 pé 69.

Doué a visericord ,
Receuet er pehour
E glah guet-n-oh confort ,
En dès doh-oh recour ;
Beah eit-hou secourabl
E creis é viséricu ,
Guet un dorn secourabl
Guelleit d'é houlleu.

Doh hou lezeu saatel
A huerço révoltet ,
Avel ur hrinninel
Me gâre er péhed ;
Collet-oe m'innoçanç
Ag en ouaid tinérran ,
De gaud ha cand offanç
M'houm daulé a vihan.

Sammet a bep sort crim
Me vérité , men Doué ,
Coueh , allas ! eu abim
D'un éternité.

Hemb dougein hou colér
Me mès attâu bihuel ;
Mæs neoah me esper
Eu em fardonnebet.

Ya , Tad annabl ,
Hui e ra bean pardon
D'er péhour miserabl
Hum rant a huir galon :
Carguet a gontianç ,
Ah ! m'hum daul doh hou treid ;
Arrestet hou vangeanç ,
Me fauteu ancoëbeit.

A pe daulau ur sèl
Ar mem bubé passet ,
Guet un anquin cruel
Me halou zon trezet ;
Penaus én hou presahç ,
O me Zad , quel liès ,
E mès-mé hemb dougeanç
Credet pehein quen æx.

Me halon guet glahar,
Huannadet noz ha dé ;
Men deulegad guet dar,
Oulet me fallanté ;
Guet ur vuhé infam
Ét a mès conduyet,
Ne vein jamæs divlam,
Ma ne oullan perpet.

O men Doué, m'hou conjur,
Sellet-mé guet truhé ;
Me zou hoah hou croaidur,
Deustou d'em fallanté ;

Me zistro, hui er gùél,
Doh-oh hoah, ô me Zad ;
D'oh-hui, péhèd marhuel,
Me renonce avèit mat.

O péhèd miserabl,
Mar e mès hou cârat,
Ne vennan mui dalhabl
Mett hou cassat perpet,
Bout d'em Doue hemb partaj
Hemh quin e zesiran,
Er bârein davantaj
Ér bed-men hag én nean.

M. Le Diot.

HUANNADEU EN INEAN

E VEN DISTROEIN DOH NOUÉ.

Ton - N° 68.

O grèd nerhus, desir santel !
O me Jesua, ne mès chet hou cârat !
Mæs bermen me vou d'oh fidel,
Me halon *(bis)* eit mat zou changet.

Mar da d'ein hum glém a me foén,
O me Jesus, doh-oh en hum glémman ;
N'en dès mett oh e hel soudén
Soulagein *(bis)* er gloès e santan.

Taulet ur sèl ar me misér,
Guelet men dar, n'he'lan quet ou séhein ;
O Jesua, Tad mat ha tnér,
Guel truhé *(bis)* sellet hoah doh-eln.

Douceil hou colér ha vangeanç,
Jesus, pardon ! m'er geulen guet glahar ;
Hemh oh é on hemh espéranç ;
Queméret *(bis)* truhé doh men dar.

Guir-é me zou ur miserabl,
Ne véritan nameit punition :
Me mès, ô Salvér adorabl !
Refuset *(bis)* rein d'oh ma halon.

Mar couéh ar-n-an ol hou vangeanç ,
D'ein é souffrein ; just-e ol hou tauleu ;
É leh hou cârein , m'hou ç'offanç ,
O pehed , *(bis)* caus ous d'em dareu.

Mar da d'oh héli hou justiç ,
Ah ! collet-on , me maleur zou sur d'ein ;
Me huel me zourmant ha supliç :
Me Salvér , *(bis)* deit hoah d'em salvein.

O péh caranté , peh doustèr !
Cheleuet-on : Jesus e sel doh-ein ,
Ha prest-e e galon tiner
D'ancoéhat *(bis)* tout eit pardonnein.

Recueil Pourchasse.

ANQUIN UN INEAN ,

RAC JESUS N'EN DÉ QUET CARET.

Ton : Nos 47, 87 pé 88.

Jesus zou quel liberal ,
Quer nuat , quer caranteus !
Dén neoah ne brés chongeal
A gârein erhat Jesus.
Mab-dén e hum ambarras
É clasq er bed-men e vad :
Eit Jesus e ma a sclas ,
Ah ! oulet, men deulegad.

Jesus zou deit ar en doar
Eit salvein hun meaneu ,
Hàg ean zou calz hag er hâr
Eid oi é vadeleaheu ?
É Galon pur en abraa
D'hur goalhein a bep sort vad,
Ha ne gav meit tud ingrat ,
Ah ! oulet, men deulegad.

Ean e hum hroa croadur peur
Eit touchein hur haloneu ,
A dapen é rid en deur
Ag é zeulegadigueu ?
Hàg e zareu amiabl
E hellou hun tinerrat ?
Allas ! n'en dint quet capabl !
Ah ! oulet , men deulegad.

Jesus , d'é Dad éternel ,
E hum offr hoah de souffrein
Eid omb tourmanteu cruel :
Marhuet-é eid hur salvein !
D'ur galon quer charitabl
Hàg ean zou calz e honér grat?
Peh anceuha miserabl !
Ah ! oulet , men deulegad.

Jesus zou ar en autér ,
Dré er vrassan caranté ,
Eit soulageiu hur miser ,
Bara santel a vuhé .
Hàg ean zou calz e hum brès
D'hum breparein de dostat ?
Peh ponnérded , peh parès !
Ah ! oulet , men deulegad.

Jesus e gouvi en oi
De zonnet d'er visitein :
Mæs presset ver de hum goi
Quéntoh eit d'en inourein.
Arlerh en treu temporel
É rider oi a vostad ,
Ha dén d'en lis santel !
Ah ! oulet , men deulegad.

Jesus ne gav quet dihuen
Inep d'er pehour cruel ;
Lies mad iud hemb lézen,
Guet ur galon criminel,
Én ur stad abominabl
E grèd tostat bardeh mat
Betag é daul adorabl !
Ah ! oulet, men deulegad.

Boq Judas e hras ur gloès
De Galon iuèr Jesus,
Ah ! l'er refresq hoah espres,
O sacriléj mateurus !

Hypocrit, te hum zeguis
É sigur bout ami mat,
Avel Judas t'en trahis
Ah ! oulet, men deulegad.

Eit Jesus ur groéz cruel
Zon ur galon conciet :
Pet én ur stad criminel
En des ean bet recenet ?
Partout pehèd, ô glahar !
Partout, Christenion ingrat,
É sànet hoah ur halvar.
Ah ! oulet, men deulegad.
(Recueil Pourchasse.)

EN INEAN E LAR QUENAVO D'ER BED.

Ton · N° 60

Faus joéieu, inour, gloër ha bobanç,
Quenavo eid er, hueh dehuchan ;
Pèl amzer, é sigur deverranç,
En e hoès me lorbet hessan.
Faus joéieu, etc.

Pèl doh-ein en trompus espéranç
A gavouèt én oh me lehuiné :
Eurus vér guet-n-oh én apparanç,
Mæs ne vé nameit chagrin goudé.
Faus joyeu, etc.

Guet en dud n'en dès chet meit louyaj,
Faussoni, ivi pé fallanté ;
O men Doué, me vou d'oh hemb partaj,
N'en des joe meit en hou caranlé.
Faus joéieu, etc.

Bout hemb Doué zou ur stad miserabl,
Bout hemb Doué nitra ne hel plégein ;
Er boén memb e gavan agréabl,
Pe chongean é ma men Doué guet-n-ein.
Faus joeieu, etc.

Perac clasq en islim ar en doar ?
Grad en dud e zou perpet chançus ;

O men Doué, eurus en nemh hou cêr,
Hou crad hui n'en dé jamæs trompus.
Faus joéieu, etc.

Ah! m'inean, queméret gùel hou neij,
Ihuelloh é ma en eurusted :
A huerço é omb ér bed a atleij,
A huerço a bep tu burtellet.
Faus joéieu, etc.

Ah! chongeamb ér joéieu éternel,
Croueet-omb aveit monnét d'en nean;
Er joéieu ha madeu tamporel
N'hellant quet coutantein en inean.
Faus joéieu, etc.

Guélét Doué faç-oh-faç én é hloér,
Guelét reih splander é vajesté,
Ag é joé santein ol en doustér,
E hortan ér fin a mem buhe.
Faus joéieu, etc.

Faus madeu, inour, gloèr ha hobanç,
Adieu d'oh eit jamæs e laran;
Ur meh-e rein d'oh er bréféranç,
Doué hemb quin zou me fin dehuéhan.
Faus joéieu, etc.

Recueil Pourchasse.

ANQUIN EN INEAN A HÉ FÉHEDEU.

Ton : N° 55.

Péhet e mès a groaidur,
Forcet e mès de guittat
A me halon dinatur
Men Doué, me Hrouéour, me Zad...
O glahar, ô glahar!
Ah! ridet, ridet, men dar.

Bean en e mès ancoéheit,
Aveit quemér er goal hent,
Er promessen em boé groeit
Ar er Fonce a Vadient.
O glahar! etc.

Ah! pihua e rei diw vamen
A zareu d'em deulagad,
Aveit ouilein pen-d'er-bèn
Mem buhé fal hag ingrat!
O glahar! etc.

O trezol a innoçanç,
E mès collet é péhein!
Ha penaus-e d'ein commanç
Eid assai ha reparein?
O glahar! etc.

Trezol eaër bag admirabl
E lamaa Satan guet-n-ein !
Trezol a hoaid adorabl
Jesus marhue eit me salvein !
O glahar ! etc.

Me halon, te oe santel,
Golhet pur er vadrent,
Bermen, calon cruminel,
Couciet-ous goah eit quent.
O glahar ! etc.

Un mean én innoçanç,
Dirac Doué caerrat-e-hi !
Vilet-e en e hresanç
Unan lous él me hani !
O glahar, etc.

O précius innoçanç,
Bihan en hou ç'haoâuen !
Me selle èl deverrauç
En amzér ma hou collen !
O glahar, etc.

Hà perac eit tra diatér
En e mes-me hou cûerhet,
Hag exprès de Lucifer
Eid er pehèd han troquet ?
O glahar ! etc.

A ziar er Fonç santel,
A pe vehen oueit d'er bé,
Pe vehen marhue ém havel,
Nag eurusset vehen-me !
O glahar ! etc.

Amêd faus ha cruel,
Men goahan anemisèd,
Dré hou ç'ardeu cruminel,
Hut em dougue d'er pehèd.
O glahar ! etc.

Ah ! guet méh ha guet dougeanç
M'hum daul doh hou treid,
men Doue ;
N'em scoet quet én hou vangeanç,
Sellet doh-ein guet truhé.
O glahar ! etc.

Pardonnet, Tad a zoustér,
Pardonnet hoah hou croaidur,
Hou chervige é peh amzér
Vou bermen é bligendur.
O glahar, etc.

Recueil Pourchasse

PENAUS GOBÉR PÉNIGEN.

Ton : N° 66

En inean.

Jesus adorabl,
Pena is e hrein mé
Pénigen jaugeabl
Doh me fallanté ?
Jesus, me Salvér,
M'hou pèd d'em disquein
Penaus hi gober
Eid hum acqùittein.

En inean.

Groeit hou poe ur yun
A zeu-uiguèod dé ;
Me ven peh suhun,
Èpad mem buhé,
Ar vara ha deur
Yun mar goulennet :
Ah ! d'em meao peur,
Jesus respondet.

Jesus.

Nepas, me hroaidur,
N'er goulennan quet,
Me venoé andur,
Rac ma hoèa péhet ;
Mæa, beah én éhuéh

Doh er gourmandis ,
Acqùittet perhuch
Yuneu en Iis.

Jesus.

Mar groet abstinanç ,
Groeit-ean guet avis ,
Choeget eit bihuanç
Hemb quin er requis ;
Memb un dra distér
E zioveret ,
Mar de eit men gloer
Vou recompancet.

En inean.

Hou corv adorabl
Zou bet flagellet ;
Me horv miserabl
E von dispennet ,
Mar de necessær ,
Er gol er e hrein ,
Jesus , tad tiner ,
Ab ' respondet d'ein.

Jesus.

Nepas , me broaidur ,
N'er goulennan quet ;
Mæs hum hoarnet pur
Tré ma vihuehet
Soun én bonestis ,
Reglet hou conzeu ,
Jamæs fal hantis ,
Jamæs fal gesteu.

Jesus.

Mar fal d'oh open
Patcin hou telé ,
Avelt pénigeu
Hou pet soin hamdé
D'offreu d'hou Crouéour
Hou ç'ol trehilleu ,
Hou poén ha labour ,
Hag hou pedenneu.

En inean.

Hou teourn santel
E zou bef tachet ;
Me ré criminel
Ne vemt-ind trézet ?
Donçoh vou er gloèa
Eid én tan eahus ,
Ha m'er groeu dré choëj ,
Mar el lar Jesus.

Jesus.

Pas , inean fidel ,
Jamæs n'el lareu ,
Mæs hui e hrei giiel
Mar sentet doh-eu :
Guet-hai d'en dud queih
Ruit alezoneu ,
Ha guet madeleih ,
Sebet ou dareu.

En inean.

Ha hui e houlen
Ma varhuein ér groëz ,
O Jesus , me ven ,
Én drespet d'em gloès ,
Gober me fossibl
Avelt reparein
Ur vuhe terribl
Passet é péhein.

Jesus.

Nepas , me broaidur ,
N'er goulennan quet ,
Mæs guet pligeadur ,
Hui ehue souffret
Er broéziou distér
E zegasseu d'oh ,
Ha beah ém bevér
Carantéussoh.

En inean.

Salvér adorabl ,
Hui e bardon bean
D'er peur miserabl
Er fauteu brassan :
E leh poén hemb fin
Em boé méritet ,
Joé de virhuiquin
Zou d'ein promettet.

En inean.
En nemb e refus
D'oh é garanté,
I. zou hemb excus
En e zigare,
Me ouil guet glahar,
Rac n'hou cârér quet !
Ah ! eu nemb n'hou cär
Revou milliguét.
Recueil Pourchasse.

ER HIRISTÉN

E GAV É VONHEUR É CHERVIGEIN DOUÉ.

Ton : N° 163

Clasq, ô pehour, ér bed ha lehuiné,
Hèn guet gred é joéieu criminel :
Me ne glasquein meit cârein Doué,
Meit murèt e lezen santel :
Eid er mêlein épad ol mem huhé,
Me droet cam d'oh, faus pligeadur,
Ha me larou guet ur joé pur :
Me Jesus zou me haranté (*bis*).

Ér pradeu glas guélet er boquetteu
É liguernein hag e splannein guet gloer ;
Mæs touchant e plég ou fenneu,
Touchant é collant ou splander :
Er faus joéieu e dremein avel d'hai,
Ah ! me guittei ou fligeadur,
Ha me larou, etc.

Ha hui guet eur, argand hag inourieu,
Hâ coutant oh ? respondet, beah sincer ;
Mæs hui hum glem a hou madeu,
N'en dint nameit madeu tromper ;
Ne gavet quet én-hai hou lehuiné :
Ah ! me guittei ou fligeadur,
Ha me larou, etc.

Er rouannè memb ar en trôn ihuellan
Ne gevant quet a vonheur veritabl ;
Nitra ne goutant en mean
Ér vro-men trist ha miserabl ;
Mæs guet Jesus, mamen a lehuiné,
E cavér perpet pligeadur :
Ha me larou, etc.

E creis er chif, er hlinhuèd, en drougueu,
Er beuranté, memh é creis er misér,
Él ér yehaid hag er madeu,
Guet me Jesus, guet me Salvér
É bès perpet joe ha douster nehué ;
Me gav én-hou me fligeadur :
Ha me larou, etc.

Étré me choéj hag ha ç'hani, péhour,
Er marhue e zei d'hoher en différanç ;
Er bed n'en dei quet d'ha secour,
Te seuillou dar én abondanç ;
Mæs ér bed-men hag én eternité
Guet Jesus é hès pligeadur :
Ha me larou, etc. J. G.

CONZEU UN INEAN E GAR DOUÉ.

Ton : Nº 167.

O Jesus, ô men Doué,
Hui hemb quin e houlennan,
Hui-é me haranté,
En-oh é esperan,
O me Jesus, ô me haranté,
Chomet ém halon hag en nos hag én dé.

Qùtteit e hoès en nean
Én ur huélèt me misér,
Aveit tennem m'inean
A zan sclavaj Lucifér.
O me Jesus, etc.

Eit paeiu men delé,
Digueor d'eu er buraoues,
Hui e hoès guet truhé
Seuillet hou coaidar er groéz.
O me Jesus, etc.

Hui e hoès quént merhuel,
Quént moanét éa dro d'ea nean,
Groeit a hou corv zantel
Mägadur douç me inean.
O me Jesus, etc.

Ha necah, me Salvér,
Mé ne mès chet hou câret ;
Aveid ar bed trompér,
Ma mès, allas! hou lauaquat.
O me Jesus, etc.

Goulen e bran pardon,
Hnaw doh-oh é tistroan,
Hou cârein a galon
Dé virhuiquin e vennan.
O me Jesus, etc.

Cresquet, ô me Jesus,
Cresquet hoah me haranté,
Bet er momand eurus
Ma hein d'hou cârein d'eu né.
O me Jesus, etc.

J. G.

GRÈD UN INEAN CARANTÉUS.

Ton : N° 185.

Ur flam quer pur
E santan dré hou crœç ;
M'inean gredus e hum zoug, e hum bress,
Men douç Jesus, d'hou cârein hemh mesur ;
Mæs, ô men Douè, quer hras-é me misér,
Ma tougean hoah ne vouguehé imhèr
Ur flam quer pur.

Creinein e hran,
Guet eun ha gnet dougeanç
Ne zehen hoah jamæs d'hober offanç
D'un Doué quer mat, de Jesus e gâran :
Reit t'eim perpet er secour a hou crœç,
Rac fragil-on ha tantet on hemb cess,
Creinein e hran.

A ziffeah-caër,
A vremen me renonç
D'er hed, d'en diaul ha d'er hicg ; me lar gronç
N'em feoheint mui na dre vil na dré gaer ;
Ind e houni guet ou doustér cruel ;
Mæs dehai ol hrezel contmuel
A ziffeah-caer.

Adieu, pehèd,
D'em guir me vou dalhabl ;
Ne chongein mui ém buhé miserabl,
Meit eid oullein me fauten hèd ha héd :
Te, me halon, te zou het criminel,
Mæs lar hermen : me zou de Zouè fidel.
Adieu, pehèd.

O caranté !
O Jesus, ô joe douç !
O me ol vod ! ur grèd quer hras em pouss,
Ma ta men dar de ridèc noz ha dé !
Cârein Jesus, ô douç ahoeissanç !
O me halon zou d'oh dré brèféranç,
O carante !

Câramb Jesus,
Ha bihuamb quer fidel.
Ma hellehemb en achimant merhuel
E carante Jesus caranteus:
Er vuhé vat e ya d'er marw saniel,
Hag er marw mat d'er vuhe eternel.
Câramb Jesus. ***Rec. Pourchasse.***

CROULET-OMB EID EN NEAN.

Ton № 51

Me fartaj vou en nean,
M'nean zou immortel,
Ur bonheur eternel
Zou he fin dehuehan,
Me fartaj, etc.

Me fartaj vou en nean,
O guirieu admirabl!
Revemt scriluet dafhabl
E calon peb-unan,
Me fartaj, etc.

Me fartaj vou en nean,
Dob men Doue eternel,
Dob e ihs santel,
Er bed-men mar sentan,
Me fartaj, etc.

Me fartaj vou en nean:
Deu væstr e mès de choëj,
Doué mat, er bed dies:
Ah! me choëge er guellan,
Me fartaj, etc.

Me fartaj vou en nean,
Adieu d'er bed trompet,
D'e faus joe ha doustér
Aveit mat e laran;
Me fartaj, etc.

Me fartaj vou en nean:
Fal gustum ha fal vod,
Hini e dromp er ré sod,
Jamæs n'hou chcleuan,
Me fartaj, etc.

Me fartaj vou en nean;
Er bed e lar: bobanç,
Jesus e lar: soulfranç:
Dob Jesus é talhan,
Me fartaj, etc.

Me fartaj vou en nean;
Er bed e lar, chérvad,
Jesus e lar: buanuad:
Dob Jesus é talhan,
Me fartaj, etc.

Me fartaj vou en nean,
Er bed e lar: joé, gloer,
Ha Jesus: poén, misér:
Dob Jesus é talhan,
Me fartaj, etc.

Me fartaj vou en nean;
Er bed e lar: banfis,
Ha Jesus: honestis:
Dob Jesus é talhan.
Me fartaj, etc.

Me fartaj vou en nean:
Hoari sot ha fal gest,
Chonj, desir dishonest,
Ol en hou forbannan.
Me fartaj, etc.

Me fartaj vou en nean;
Fal vodeu, fal scolaj,
Corol, imbad, hlaj,
Birhuquin n'hon hanlan.
Me fartaj, etc.

Me fartaj vou en neau ;
Pe gleuan heu sous ,
Saulein e hran birris
Guet en donger brassan.
Me fartaj, etc.

Me fartaj vou en neau ,
Nag é vehé en diaul
Hag er bed ol d'un taul
Ineb d'ein , mar càran ,
Me fartaj , etc.

Me fartaj vou en neau ;
Ya , a ziffeab-caer ,
Guet cas doh Lucifer ,
Dob Jesus é talban,
Me fartaj , etc.

Me fartaj vou en neau ;
Pèl d'oh-hui , Doue santel ,
Me stad e zou cruel
Quenevé ma chonjan :
Me fartaj , etc.

Me fartaj vou en neau ;
Ne gavan ar en doar
Meit nuser ha glahar ;
Guet hirreah e laran :
Me fartaj , etc.

Me fartaj vou en neau ;
O Doué , m'ol espéranç
Zou guélet bon presanç,
Nitra quin ne hortan :
Me fartaj , etc.

Recueil Pourchasse.

AR ER BONHEUR

E GAVÉR É CHERVIGE DOUÉ.

Ton . N° 117

Tud devot ha santel ,
O eurusset oh-hui !
Dalhet perpet fidel
En hent mat hou condui.

Eurus en dud santel
E hoarn én ou halon ,
Guet ur sourci fidel ,
Trezol en devotion !

Hi é quetan partaj
Gùr serviterion Doué ;
Hi-a a ra couraj
D'er chervigein guet joé.
Eurus, etc.

Guet hi hoah ur fé biw
E anflam en incan ,
Hag hur groa bamdé criw
E hent dhez en nean.
Eurus, etc.

Guet hi hun espéranç
E soulage hun dareu
Hag e hra én avanç
Tanhouat er gùr joéieu.
Eurus, etc.

Guet hi en dud santel
E avançou bamde
Ér squél caer hag ihuel
Ag er gùr garanté.
Eurus, etc.

Hé vertu sourciabl
E hoarant hur squèndeu
Doh donster amiabl
Er faus pligeadurieu.
Eurus, etc.

Hé gest hag hé fresanç
E hra eun d'er pehèd ,
E hoarn en innoçanç
Hag e sàu er burtéd.
Eurus, etc.

Hi e zisco d'emb sclér
Pris, brasted en incan,
Hag e ra grêd, tuêmdér
De gasa réral d'en, nean.
Eurus, etc.

Guet hi é cavér douç
Er rustan pénigen,
Peb trebil ha secous
E andurer hamb poan.
Eurus, etc.

Quement hani e sent
Perpet doh he lusqueu,
E hra fonnabl é bent
Idan é aam croesieu.
Eurus, etc.

Guet hi ag er martir
En tourmanteu calet
D'en hani en desir
N'offr nament joéiuatèd.
Eurus, etc.

Hi zou étré ma viw,
Ha ma règi en incan,
Ur vamen perpet criw
A drezolieu en nean.
Eurus, etc.

Guet hi un dapen dar,
Un huannad a galon,
E bhj de Zoué hi hâr
Drest peb sort donæzon.
Eurus, etc.

Hi e brepar er gloër,
Er bonheur hag er joé,
E ra Doue ér splandér
Ag en eternité.
Eurus, etc.

A zrê-men, én avanç,
Guet hi é vé santet
Ur joe, ur goañanç
Na vé jamæs troublet.
Eurus, etc.

Mæs hemb hé flam santel,
É languis er vuhe,
Hag un inean tihoel
E gol hé brèuté.
Eurus, etc.

M. Le Diot.

AR ER VERTU A BURTÆD.

Ton : Nº 20

En ineaneu e vihue ér stad caër a burtèd
E zou memb ér bed-men hanval doh en æléd ;
Jesus eu dèa doh t-hai er garanté vrassan,
Arlerh ou marhue é veint er rang mouraplan.

Jesus-Chromat, hur Salver, e gâré hemb arvar
Ol é Apostolèd, a pe oé ar en doar ;
Ha neoah sant Yehan e oé er hârettan,
Rac sant Yehan e oé avel d'hou guerh ha glan.

Guet boquetteu e splann èl en hiaul er spissan,
Guet habiteu quer gùen èl en éerh er purran,
Er ré en dès goarnet er vertu a burtèd,
É peh léh e beh Jesus-Chrouist ou friéd.

Domb ebué ol guet grèd ha ridamb a vanden
Tro-ha-tro d'en ansaign ha liguernus ba guen,
E sâuas er guelan Mari, mam de Jesus;
Quèrhomb ar hé faseu guet ur galon gredus.

Ni hur bou hemb arvar anemsèd nerbus,
Er bed, er bicg, Satan hag é ardeu trompus;
Mæs, crihuelt dré er fe ha dré hræç hur Salvér,
Ni e zouguou neoab ar nehai er victoër.

Ha ma n'en d'omb quet ol choéget eid er buerhléd,
Ahoel ni e zeh bihuein ol er burted:
Er burtèd zou requis eli salvein en inean,
Rac ultra couciet ne bel monnèt d'en nean.

Hui enta, tud youancq, groeil slad ag er huerhtèd;
Câret ne vern pihue-oh ha goarnet er burted,
Ha hui e vou câret ar en doar guel Jesus,
Hag én neao bui e vou un dé guel-hou eurus. J. G.

HUANNADEU TREMA ER BARAOUIS.

Ton : N° 82 *pe* 83.

Pegours é vou délivret
M'inean a limnen
Ur horv em dalh affliget
É creis er poémeu?
Pegours-vou é qùittein-mé
Mem buhé anquinus?
Ah! pegours-vou, ó mea Doué,
É vein guet-n-oh eurus!

Pèh ur vuhé anneus
E stleigean-mé bamdé!
Forban, trist hag hirvoudus,
Bout quer pèl doh men Doué!
Tardein a hra de zonnét
Me zernén dehuéhan,
Eid achiw me ferhmèd
Ha digueor d'en en nean.

Me sant ol me fallanté
É creia me zruhéguean,
Ah! n'en d'on meit vanité
É creis triatéguean!

A hep-tu é on gronnet
Guet mil tantation;
Attàu e on burtellet,
Mar couéhan, collet-on!

Corv a zoar, cahus prison
D'em inean hamet,
T'em dalh én affliction,
Ér rascl a vout collet:
Pegours é vei-te couéhet
Ha mé ém liberté,
D'abandonnein ol er bed
Eit naigeal devat Doué.

Guet truhé ha madeleah,
Jesus sellet doh-ein:
Gaibuet-mé d'hou ranteleah,
Hemb oh penaus bihuein?
Aveid oh é on crouéet,
Ne zesiran meit oh,
Hag é chif é vein perpet
Bet qua na vein guet-n-oh.

Google

Na scûehet on-mé ér bed,
Men Doué, a pe chongean
En e hoés bet me hrouéet
Aveit monnet d'en nean,
Mæs hou conz e séh men dar.
Mar souffran, e laret,
Guet gûir gourage ar en doar,
É vein recompancet.

Ah! courage enta, m'inean,
Er poénieu e verra,
En amzér e dremein bean,
Hag er marhue e dosta;
Eit nitraig a boénieu
E souffraimb ér vuhé,
Doué e brepar d'emb joeieu
En ol éternité.

Quel fiés pas e guêrhan
Me hum gav soulaget,
Ha chonge em be é tostan
D'en termen desiret
Tosteit ve en ær eurus
Ma espéran diblaç,
Eit monnèt devat Jesus
D'er guelèt faç-oh-faç.

Hui hemb quin e zesiran,
O men Doué éternel!
Eid oh bamdé é varhuan
Guet hirreah a verhuel!
Merhuel guet gûir garanté,
O dehuéhan victoer!
E brei d'emb guelèt hun Doué
Er splander ag e hloer.

Recueil Pourchasse.

EIT GOULEN UR MARW MAT.

Ton | N° 63 *pé* 83

Men Doué, me Hrouéour,
me Zad,
Stouyet en hou presanç,
Guet en dar ém deulegad,
Guet glahar ha dougeanç,
Me recommand d'oh m'inean
Ér momand ma varhuein:
Jesus, em ær dehuehan,
Hou pet truhé doh-ein.

Pe zei d'em zreid chom redet,
Ha d'em mampreu yeinein,
Ha guet er goaid arrestet
Men goaihiad de grissein,
Ma vou mem boyage er bed
Tostig d'achiw guet-n-ein.
Jesus, en ær-ce calet,
Hou pet truhé doh-ein.

A pe zei d'em deulegad
Guet droug-pèn brumennein,
D'en de eid on tihoellat,
Ha d'em sel guerennein;
Doh hou croéz é tesiran
Sellét tré ma hellein:
Jesus, em ær dehuehan,
Hou pet truhé doh ein.

Pe vou mem bêg digueoret
Ha divalan e troein,
Ma vou me zéad spelhet,
N'hellein mui prononcein.
Pedet eid on, main de Zone,
Jesus, deit d'em salvein,
En ær-cé lan a dristé,
Hou pet truhé doh-ein.

Pe vou men diffren streâuet
Ha men dénté tûein,
Men divès yein, dislihuet,
Guet er gloès e creinein:
Ma vou poén doh me sellet,
Hirris e tostat d'ein,
Jesus, tosteit d'em guélèt,
Hou pet truhé doh-ein.

Digitized by Google

Pe vou mem bleàu hurrisset,
Guet huis e plotennein,
Ha men divoueguen clâuet
Guet er marhue é yeinein ;
Men deourn hemb harp erbet
É clasq attàu harpein.
Jesus, en ær-cé calet,
Hou pet truhé doh-ein.

Pe vou me speréd troublet
Guet eand mit chonj horribl,
Guet me fallante pesset,
Guet hou colet terribl ;
Ha guet ol ardeu Satan
E glasquou me lorbein :
Jesus, ém ær dehuéhan,
Hou pet truhé doh-ein.

Pe zei d'em halon fallat
Ha guet poén rohquennein,
Me hanal chom ha herrat,
D'em foul-calon aulleun,
D'em houraj hout uset,
Hag ol d'em nerh manquein ·
Jesus, én ær cé calet,
Hou pet truhé doh-ein.

Pe ridou ém angoni
Men dareu dehuéhan,
Agréet-nd, m'hou supli,
Eit golhein ma inean :
Eit pénigen receuet
Ol er peh e souffrein ·
Jesus, bean d'ein pardonnet,
Hou pet truhé doh-ein.

A pe dostet m'amied
D'em gùelet é tremén,
Ma creineint doh men gùelet
Flastret idan er boén,
Ma stouyeint ol affliget ·
Eit me recommandein :
Jesus, én ær-cé calet,
Hou pet truhe doh-ein.

A pe gollein me ræson,
Hemb allemand erbet,
Ma rohquennou me halon
Guet secousseu calet,
Ma vou cas braa ar-n-an,
Ma vanquiou henal d'ein :
Jesus, ém ær dehuéhan,
Hou pet truhe doh-ein.

A p'arrihuou disparti
Er horv doh en inean,
Ma tarhou en isih
Em akeu caletton,
Ma vou m'inean én hirreah
De vounèt devat Doué,
O Jesus, d'hou ranteleab,
Galhuet-hi guet truhé.

A p'en dei anfin m'inean
Dirac oh, ô men Doué !
Eit guelèt er huéh quetan
Sclærder hou majesté,
N'hi forcet quet de béllat
A zoh-oh, ô men Doué !
Hou pet chonj é oh ma Zad,
Sellet-hi guet truhé.

Digueoret dehi en nean,
Galhuet-hi devad oh ;
Hui zou hé fin dehuéhan,
Ne vou mat meit guet-n-oh,
Guet er vrassan grèd inou,
É crea el lehuiné,
Hi hou caron, hou mélou
En ol eternité

Recueil Pourchasse.

EN INEAN FIDEL

NE ZOUGE QUET EA MARHUE.

Ton : N° 93.

Aveid ur hristén mat ha pur a gousciañç,
Er momand dehuéhan ne zeli quet bout garw,
Rac guet gùir gonfiañç
Én e Grouéour er galw,
Ean e huél hemb dougeañç,
Er marw.
Er marw n'en dé quet d'emb un dra épouvantabl,
É ma bamde dirac déulegad peb-unan ;
Er bed zou miserabl
Bet en ær dehuéhan ;
Arlerh joé véritabl
Én nean.
Allas ! n'hur bou enta nameït poén ar en doar,
En de-hont vou er fin a hun tristedigueah ;
Dé e sehou hun dar,
Dé a salvedigueah,
E changeou hur glahar
É peah.
En dé-hont e dorrou el liameu cruel
Hun dalh ataguet ér bed doh poénieu er vubé ;
Hag en ineau fidel
En dou hé liberté
De neigeal en ur sèl
Bet Doue.
Ol é omb ér bed men èl en un noz tihoel,
Arlerh en dihoeldæd é ta sclærder en nean
Ha madeu eternel :
Er marhue eit peb-unan
E daul er bed cruel
Ardran.
Aveid ur hristén mat, ô momand desirabl,
Mæs aveid ur péhour, ô terriplet vou-ean !
D'ur hristén véritabl
Ean e zigueor en nean,
D'ur péhour miserabl
En tan.

Rec. Pourchasse.

HUANNADEU DEHUÉHAN.

Ton. № 77 pé 78

O men Doué, me Zad, me Hrouéour,
Fallat e hran, deit d'em secour ;
N'hellan quet mui doh me halou,
Sellet-me guet compassion.

Men Doué, hui hemb quin e gâran ;
Men Doué, én oh é esperan ;
Doue me halon, dré vadeleah,
Degasset t'em hou ranteleah.

O Doué, hou pet truhé doh-em,
Monnet devat-oh e fal d'em ;
O men Doué, receuet m'inean,
Ah ! lennet-hi guet-n-oh d'en nean.

Guet hirreah d'oh é huannadan,
Jesus, deit d'em secour, deit bean ;
Ah ! pardon, groeit hou volante,
Just-é, nepas me hani-me.

Ah ! poén e mès é prononcein,
Ah ! me henal e verra d'em ;
Mæs me halon perpet e lar :
Jesus, m'hou câr, Jesus, m'hou câr.

Arlerh Doué hui zou ém halon,
Guerhiès Vari, pedet eid on ;
O Jesus, ô Mari, hou teu
Vou men dehuéhan huannadeu.

Ya, em anquin dehuéhan,
M'hou calhuou hou teu mar guellan ;
Pe vou laret : tremén e hra,
Me larou hoah : Jesus, Maria.

Ah ! me halon, tam ne vanquet,
Pe n'hellein conz, attâu laret ;
O me Jesus caranteus !
O Guérhiès Vari, truhéus,

Jesus, receuet peh huannad,
Peh tarh-calon, peh henalad,

Aveid aqueu a garanté ;
Peb-tra aveid oh, ô men Doué.

O caranté, forcet m'inean,
Contraignet-hi de guittat bean ;
Me garehé merhuel, Jesus,
Mæs guet ul lusq carantéus.

Jesus, hou pet truhé dob-ein ;
Parrihue-on, e han de bassein,
Receuet m'inean peur, e ha ;
Jesus, Jesus, Jesus, Maria.

Recueil Pourchasse.

ER BÉ.

Ton : N° 64.

Arrest amen, passant, taul ur sèl ar mem bé,
Hannen en dès er marw reit-t'ein aveit gulé ;
Te zei ehué quént ma vou pél-amzér,
Hiniw, marcé arboah, na bouies quet en ér.

Pe oen él ous ér bed, é creia me youanquia,
M'em boe nerh ha couraj, isprid ha vaillantis;
Én ur momant dispartiet on bet
Doh er bed just avel pe n'em bebé bibuet.

Peb den zou ar en doar zou ret dehou merhuel,
Er huirioné-cé zou ér scritur santel ;
El cé rèd-é ma varhuehei ehué,
Ha ma tehei él on d'hum asten én ur bé.

Dischen, mé ha couvi, dès ur momand ém bé,
Ne huelei meit isquern, prinhuéd ha breinnaté ;
Er péb ma ous, gùébaral me zou bet,
El on te vou imbèr mâgadur er prinhuéd.

A boude puarzèc vloi bet tregond tremeinet,
N'em boé chonge a nitra meit a héh er bed,
E fal vodeu, er gloer, er vanité,
Ha bermen n'en dés tra quen trubèc él on-mé.

Me méa clasquet él ous guet grèd ol er madeu,
Ridet er sonnerion, en imbad, er festeu ;
Mæs sel bermen quênt lemel adal on,
Ha t'bellehé larèt d'unan-benac pibue-on.

N'ancoéhès birhuiquin er péh e hes guélet :
Er peur èl er pinhuiq zou ret dehai donnet.
Hum chonge enta quênt quittat er be-men,
Ha marcé quênt ur mis é vei guet-n-ein amen.

Recueil Pourchasse.

PEDAIRVÈD LODEN.

BUHÉ HA GOUILIEU HUR SALVÉR.

BUHÉ HUR SALVÉR.

Ton : N° 129.

Bugalé d'un tad cablus,
N'hur hoé quin de hortoz
Nameit ur marw malcurus
Nameit er bassefos :
Mæs, ô carante hemh par,
Jesus a lein en neun
E ven dischen ar en doar
Eit preneiu hun mean.

Guet truhé doh hur misér
Jesus e scuil dareu,
Ar galon e vam tinér,
Eit golhein hur fauteu :
E bedeoneu quen nerhus
Hag e vuhé quer glan
Bet ar e drôn orgueillus
E apont deja Satan.

Èl ma splan ur holeuan
É creis en dihoeldèd,
El-cen é splan é lezen
En noz ag er péhèd.
Aveit cleuèt é gonzeu,
Douçoh aveid er mel,
É rider ar e baseu
Guet un hirreah santel.

Neoah Satan é connar
Hag a viscoah multrer,
E hueh er Juivèd barbar
E gas d'hur Salvér.

Ind e sent doh-t-hou soudén,
Eid omb pebeh ur gloés !
Ind e gri a l'ouis ou fen :
Ar er groés, ar er groés !

Én ur houlen guet é Dad
Aveid omb ol pardon,
É varhue èl ur bugul mat
Dre zorn er vourreâuion :
Ind en dischen én ur be
Goarnet guet soudardèd :
Mæs biquen ne von mah-dén
Mâgadur er prinhuèd.

En drivèd dé, lan a hloer
E ressuscit Jesus,
Dougnet en dès er victoér
Ar er marw quer spontus,
Chom e hra hoah ér bed-men
Épad deu uiguênd dé ;
Nezen ar ur gogussen
É sâu de lein en né.

O Salver carantéus !
Bermen a lein en né
Taulet ur sèl truheus
Ar hou queih vugalé :
Scuillet ar-n-amb, ni hou ped
Ol er hræceu requis
Eit ma bèhemh d'hou cuélèt
Ol én hou parsouis. J. G.

AR ER MEMB TRA.

Ton . № 99.

De Jesus , Christén fidel,
Hou pet obligation ,
Mar groa ér joé éternel
Ol joé ha gred hou calon :
Jesus , Jesus ,
Guet mérit é varw cruel
En dès paiet hur rançon.
Dré en droug originel
E oemb cablus dirac Doué ,
Ha dré hehedeu actuel
Hoah calz cablussoh goudé :
Jesus , Jesus ,
Guet mérit e varw cruel
En dès paiet hun delz.
Un Doué e huél e buissanç
Dispriset guet tud ingrat ,
E justice e gri vangeanç
Rac m'ou dès manquet d'ou Zad.
Jesus, Jesus
E hum offr eid en offanç
De scùt e hoand a bontlad.
Guet truhé doh hur miser
Jesus en dès hum offret ,
Eit liamein Lucifer
Ha delivrein ol er bed :
Jesus, Jesus
E zou eid ol diguemér ,
Dilausquet guet peh-unsn.
E creu el lonned brutal
Ar er plous é ma gannet ;
Ha ne duêm meit doh benal
Deu lon er gouyan calet :
Jesus , Jesus
E gav guet deu éneval
Er péh e zenah er bed.
E ty Jojeh hs Mari ,
Guet poén é ma dissâuet ;
Esposet-é d'ol ivi
Ha cas ur bobl aburtet ·
Jesus , Jesus
En dès souffret ou furi
Eit n'hur behé quet souffret

A pe za dehou commanç
Predèg e lèzen ér bed ,
Partout é cav resistanç ,
Partout é ma goal drettet :
Jesus , Jesus
E souffr rah guet aboeissanç,
Eit n'hur behé quet souffret.
Sempleiu e hrs guet glahar
Er jardrin én é heden ,
Ér prétoér , Juivéd barbar
En dihusq hag en dispen :
Jesus , Jesus ,
Quént merhuel ar ar halvar,
Pardon eid omb e houlen.
O me Salvér adorabl !
Hui e gâr hemb bout câret ,
Eit salvein tud misersbl
Péh ur boén e guemeret ,
Jesus , Jesus ,
Dré zorn er re condsunsbl ,
Eit ma vihuein t e varhuet.
Jesus a seùl a zevri
E hoaid dré zorn er peheur ;
Ha Jesus e burifi
Guet é hoaid en torfætour :
Marhue-é , marhue-e,
Er pehour er hrucefi ,
Jesus e sauw er péhour.
Tad éternel, ni houconjur,
Dré Jesus crucefiet ,
Sellet hoah doh hou croaidur,
Ah ! n'en abandonnet quet :
Me Zad , me Zad ,
Deustou ms on dinatur ,
Ah ! n'em dishsnâuet quet.
Groeit e mès guet quæ , m'el lar ,
Ér péh e hel m'en dsunsin ;
Mæs goaid hou Mab ér halvar
Zou scùllet eit me salvein.
Pardon , pardon
E houlennsn guet glahar :
Ah ! me Zad , sellet doh-ein.

Recueil Pourchasse.

Google

EN AVÉNT

Ton 157.

O Messi, ô Salvér,
Hui e huel stad trist hun mean,
D'hun zenncin a visér,
Deit bean, deit bean, deit bean.

Ah! dischennet, deit d'hur prenein,
A zorn Satan deit d'hun zenneiu;
Deit, ô Messi, deit d'hur salveiu.
O Messi, ô Salvér, etc.

Troeit hou colér a ziar-n-amb,
Étal hou treid é huannadamb,
Én-oh hemb quin é espéramb.
En ihuern é counar
Ne glasq meit feahein hun mean;
Salvér, deit ar eu noar,
Deit bean, deit bean, deit bean.
O Messi, etc.

Revou clenet hun huannadeu,
Rezei d'emb cavouët er madeu,
Collet, sihoah! dre hur fauteu;
Guélet, men Doue, hun dar,
Hou pet truhe doh huu mean,
Baiet-é ér glahar;
Deit bean, deit bean, deit bean.
O Messi, etc.

Eid hur secour mar dischennet,
Dor eu ihuern e vou charret
Ha dor eu nean vou digueoret;
Hui-é hun espéranç,
Dischennet enta ag en nean,
Eit bout hun delivranç,
Deit bean, deit bean, deit bean.
O Messi, etc.

Pligeét guet n-oh rein d'emb un dé
Er bonheur de gannein en ne
Hag hou cloer hag hou caranté.

Aveit séhein hun dar
Hag hun zennein guet-n-oh d'en nean,
Dischennet ar en doar,
Deit bean, deit bean, deit bean.
O Messi, etc. J. G.

AR ER MEMB TRA.

Ton : Conditor alme siderum.

Anfin e tosta en amzer
Ma rei Doué d'er bed ur Salvér,
Ha goleuein e hra en dé
Gorteit a houdé puar mil vle.

Adam, guet é dorfæt eahus,
E vlessas é raç maleurus;
Ol en dud e oé astennet,
Idan squéd er marhue interret.

Ne hortent ér spont hag hirris,
Aberh un Doué lan a justiç,
Meit er marw, meit en tan eahus,
Oé deliet d'en dud cablus.

Pihue e hellou guellat, allas!
Ul lam quer rust, un droug quer hras;
Peh dorn e hellou doug remed,
Doh ur goull quer vélimet?

Hui hemb quin, ó Jesus e hel,
E tischen a hou trôn ihuél,
Daccor d'hou limaj couciet,
Er vrauité hi dès collet.

A lein en nean, Tad éternel,
Dégasset er Messi santel,
Ha ni hemb prest de ziguemér
Guet er vrassan joé hur Salvér.

Gloer d'oh, Mab Doué deit de vout dén,
Ha hermen ha de virhuiquin :
D'en Tad ha d'er Spered-Santel,
Revou ehué gloër éternel. J. G.

NENDELÈC.

Ton : 116.

Péh trous zou ar en doar, péh can e gleuan-mé ?
Caërret ur mèlodi e zou é lein en né !
Ælèd, lavaret d'emb perac é é eannet,
Peh nebuetèd enta e zou arrihue ér bed ?

Cannet ehue guet-n-emb, cannet, pobl ag en doar;
É tamb de larèt t'ob un nehueted hemb par :
Ur mabig beniguet, roué n Jerusalem,
E zou ganuet eid oh er guer a Vethleem.

Arrihue-é en termen ag er profætieu,
O noz mil guéh eurus, torret hul hanneu !
Cannet gloer hag inour de Jesus ha Mari :
Deit-é Doué de vout dén, arrihue-é er Messi.

Ar er poënd a grenoz é ma gannet hineah
Én ur houh creu distro, e bras tristedigueah ;
Hui er havou inou, étré deu éneval,
Eit tuémmet é vampreu n'en des meit ou benal.

Inou é huelehet er Mæstr a ol er bed
Ar un dornadig plous èn un of astennet ;
Ean e za de vout peur, aveid hou punhuiquat,
Ha distag hou calon doh er bed aveit mat.

Ur marchaussi disto e zou palæs bou Toué ;
Inou é cavehet ur perdégour nehué :
En of-é er gadoer en des Jesus choéget
Eit predeg a inou er bénigen d'er bed.

Damb guet er vugulion, ha damb a huir galon ;
Tostamb d'en adorein ha de zisquein guet hon
Peb stad e zelamb gobér a hun mean,
P'en dés, eid hi salvein, dischennet ag en nean.

É gavel beniguet, é heineu sacret
E gonzou guel dob-omb eid en ol doctorèd :
Guet-hou e cavebemb guel instructioneu
Eit ne fehemb jamæs cavouét en ol livreu.

Deulegad me Jesus e zivir a zareu,
Oulein e hra déja a gaua d'hur péhedeu ;

Ne seuil hoah nameit dar, quént pèl é houyehet
É seuillou aveid omb a boullad ol é hoaid.

É zeourmgueu tiner hum voulj hag hum asten ;
Aveit mem bréhatat, me halon e houlen :
O Jesus ! ô mem brér ! eid ol hou poenneu
Ne houlennet enta nameit hur haloneu !

Ha me refusou hoah de Jeaus me halon ?
Ha me zalhou perpet d'hum sehuel énep t hon ?
Mab-dén, ne vennès-té jamæs cârein un Doué
Dischennet ag en nean eid ous dré garanté ?

Sel hoah é droidigneu e clasquein hum zisplèg,
Aveid ha béhedeu é assaiant ridée :
Ha perac en é raug é clasquès-te pèlat ?
Hum daul en é zivreh, can-é er Bugul mat.

Tosteit, ol tud pinhuiq, foènhuet guet er madeu,
Ar gavel hur Jeaus n'en déa meit hailloneu.
Penaus é hellet-hui hout sod guet hou tanné,
Étre me ma hou Toue er vrassan peuranté ?

Tud peur hag affliget, consideret hou Toué,
Ha ne gonzet quet mui énep d'hou peuranté :
Ne vern peh quer peur-oh, n'en d'oh quet aur peuroh
Eid er Roué ag en nean deit de vout dén eid oh.

Er pichonnèd hiñan e gav aboel nèhieu,
Hag el lonnèd gouiw memb idan en doar toulleu ;
Mæs Jesus: Mæstr en ol, p'en de eid omb gannet,
Aveit harpein é bén ne gaves leh erbet.

Me huel ér marchanssi e vambriguen tinér,
Hemb tan hag hemb dillad, esposet d'en amzer :
Jeaus e souffr eid omb er poénieu brassan,
Ha ni, dougein e hramb er benigen scannan.

Tosteit, tud glorius, tud ihuél a galon,
Deit amen guet Jesus de receu ul leçon :
Penaua e credet-hui hum sehuel quen ihuel,
A pe huélet hon Toué é tischen quen izel ?

Tud sodet guet er bed ha guet e faus joéieu,
Tosteit dedal Jesus ha sellet é zareu,
Ha ne glasquet jamæs meit hum zivertussein,
Etré mé ma Jesus a gaus d'oh é oullein.

Er hreu a Vethléem e von test énep t'oh,
Ma ne vennet conduit ur vuhé santelloh :
Er hroaidur tnér-men e vou un dé guélet
É tischen lan a hloer eit jugein ol er bed.

Laquamb poén a vremen d'hober hur peah guethon,
Ha presantamb perpet dehou pur hur halon ;
Rac ur galon duet guet vélim er pehèd
E zou mil guéh loussoh aveit creu el lonnèd.

Peh quen curus oh-hui, ô Guérhiès benniguet !
Hui zou Mam d'hur Hrouéour, hemb collein er huerhtæd :
Goulennet ma hur bou, aveit plgein de Zouë,
Lod bag en hou purtæd hag en hou carante.

Ha hui, Jojeb, den just ha fidel d'hou tevér,
Choéjet-oh bet eit goarn ha màguem hur Salvér ;
Goulennet aveid omb er bonheur d'er goarnein
E creis bur haloneu hemb jamæs er hollein.

O Jesus, mo Salvér ! ô croaidur benniguet !
Beah mélet noz ha dé ér puar horn ag er bed :
Reit t'emb quènt hou quittat, hou penediction,
Ha beah, aveit jamæs, er mæstr a hur halon.

M. Nourri.

AR ER MEMB GOUIL.

Ton = 143.

Jesus-Chrouist hur Salvér
E zou deit ag en ne,
Inouramb é victoér
Én ur gannein guet joé.
Eau e teah Lucifer,
E zistreah hur glahar,
E scuil ar hur unser,
Douster,
D'er heih pehour
E ra secour,
Séhamb enta hun dar.

Ne zischen ar en doar
Namoit dre garanté ;
É garanté e lar
P'hou cèran, caret-mé,
Pe houlen enta Doue
Ur garante tiner,
Cresquamb hur haranté
baude,
Revou dehon
Ol hur halon,
Revou hun ol douster !

Digitized by Google

O inourieu trompér,
Mé ven hou tisprisein,
É huélèt me Salvér
Doh hum humiliein,
M'hum hoarantou perpet
Doh hou toustér cruel,
Pélleit, ne zalhet quet
Louiet
Én hou lacen
Quin me faseu,
Me vou de Zoué fidel.

O me fried santel,
Ne gàran meit oh-hui,
Ha grocit ma vein fidel
D'hou càrein mui-oh-mui,
Ne gavan lehumé
Meit guet-n-oh ar en doar,
Hui e hra me ol joé
Bamdé,
Tennet m'inean
Guet-n-oh d'en nean,
M'hou cùélein én hou cloér.

J. G.

AR ER MEMB TRA.

Ton : Conditor alme siderum, pé N° 122.

Doué en dès cleuet hur peden,
Jesus ag en nean e zischen,
Ha Mari, hemb col he guerhtæd,
En des reit t'emb Salvér er bed.

En nean e zou ér vrassan joé,
Hag en ol e gan gloer de Zoué;
Stouyamb ehue dirac cavel
Jesus, mab en Tad eternel.

Hui e zou, ô croaidur distér,
Mab uniq er Roue a splander,
Hag én izeldæd a hou stad,
É peh-tra quement él hou Tad.

Dischennet e hoès ag en né,
O na brasset ur garanté!
Aveid hur sehuel betag oh,
Vennet e hoès hout izelloh.

Mé, me zou er péhour cablus,
Ha hui e souffr, ô me Jesus!
Me-é e dorras el lezen,
Ha hui hi héli pèn-d'er-bèn.

Hui e ven, ô Salvér, hui-memb
Bout é peh-tra haval doh-emb,
Bout goann ha merhuel èl omb-ni,
Eit hout surroh a hur gouni.

Eit hout haval doh hou predér,
Hui e zou él d'hai ér misér ;
Mæs hui zou glan, ni ér péhéd,
Guelleit, ô Salvér, hur hlinhuéd.

Tad éternel, e zegoa t'amb
Hou Mab avett m'hum salvehemb,
Reit t'emb, ô Tad madeleahue,
Er hræç de hanaouét Jeous.

O mamen er gûir garanté,
Speréd-Santel, a ziarhlué,
Reit-t'emb-ni ol ur gréd nerhua
Eit cârein a galon Jesus. J. G.

AR ER MEMB GOUIL.

Ton № 123

Petrù zou enta a nehué,
Ha perac e can en Ælé ?
Perac ehue, ô hugulion,
É laret-hui guet en dasson :
Gloria in excelsis Deo.

Ur voéh caér ha mélodiua
E lor é ma gannet Jesus,
Raccé guet joe ha trugairé,
Cannamb ehué guet en Ælé :
Gloria, etc.

Jesue dré é hannedigueah
En dès dégasset d'emb er peah ;
Raccé enta, christenion,
Cannamb gredus guet en dosson :
Gloria, etc.

Closquamb guet er hrassan sourci
Mén o ma gannet er Messi ;
Neze guet joé ha trugeiré,
Ni e larou guet en Ælé ;
Gloria, etc.

Ridamb de huélet er Messi,
Gannet peur en ur marchaussi ;

O curus préférang,
Avid omb ol tud peur,
E ra d'em assurang,
Ne glasqué quet en eur,
Ne glasqué meit omb-ni.
Eid ol madeu,
Ni e offr a zevri
Hur baloneu.
Recueil Pourchasse.

GOUIL ER CIRCONCISION.

BADIENT HUR SALVÉR.

Ton :

O me Jesus, me ol vad, mem buhé,
Monnét e hrem enta d'hou lehumé ;
Quemér e hret en hanw douç a Salvér,
Ha scuit e hret deja hou eoaid tinér.

Aveid on-mé, couciet d'er péhèd,
E hoès deja, en ur zonnet er bed,
Guet hou tarcu glubet ol hou cavel,
Hag hum offret el un oén d er goutel.

Hou coaid e rid ag en ouaid tinérran,
Andur e hret er poénieu mehussan ;
Ha me, pehour, a houdé pel-amzér,
Ne hran nitra eit distan hou colér.

Guellet hui-memh me halon orguellus,
Roi hèl, allas ! é ma ehomet cablus ;
Ha groeit n'em bou quin nameit un desir
D'hou quemér hui, me Jesus, aveit scuir.

Rèd e anfin, a p'en d'on er hablus,
Aveit golhein me téhedeu mehus,
Ou hassat ol guet er brassan glahar,
Ha guet hou coaid caujein ahoel men dar. J. G.

ÉN INOUR DE HANW JESUS,

AVEID ER MEMB SUL.

Ton : Conditor alma.

Himihue é quemér er Messi,
Dégasset a berh Doué d'emb-ni,
En hanw quer caer ha quer bourrus,
En hanhue amiabl a Jesus.

Google

Jesus, hanhue en amiaplan,
Ha d'hur halou en hanw douçan ;
Ya, hou ç'hanw, Messi santel,
E zou douçoh aveid er mél.

Nitra douçoh de vout mélet,
Nitra douçoh de vout cleuet ;
Chongeal en hou ç'hanw, ô mab Doué,
Eid en mean zou ur guir joé.

Jesus, espéronce er pehour,
En nemb hou clah hui er secour ;
Na matet oh a p'hou clasquer,
Ha guel oh hoah a p'hou cavér.

N'en déa, ô Jeaus, ar en doar,
N'en dès nameit en nemb hou eâr
E hel larét é guirioné
En douster a hou caranté.

Rezei de vitin ha de noz,
Quént me lahour, quént me repoz,
Hou ç'hanw santel em ol œvreu,
A me halon, ar men guéneu.

Me mam, a pe oen ér havel,
E zisqué d'ein hou ç'hanw santel ;
Jesus, er hræcc e houlennan
Ma vou hoah me honz dehuéhan.

Jesua, hui zou hun espéranç,
Hui vou un dé hur recomponç.:
Beah enta ér hed-men hur joe,
Hag én nean beah hui lehuiné. J. G.

AR ER MEMB TRA.

Ton : Nº 146.

Gloër de Jesus, me Salvér adorobl,
Gloër de Jesua, doh-emb quen truhéua ;
P'hou prononçan, hanw douç hag amiabl,
M'inean e aant ur bonheur véritabl.

Gloër da Jesua, etc.

Gloer de Jesus, ami perpet fidel,
Gloer de Jesus, er bed zou ancoébus;
Me droei cain d'oh, pligeadur criminel,
Hou touster-hui er fin vehé marhuel.
Gloër de Jesus, etc.

Gloër de Jesus, ean é ol espéranç
Er beherion hag en dud maleurus;
É hanw santel e zou ou honfortanç,
Inou hemb quin é cavant assistanç.
Gloër de Jesus, etc.

Gloër de Jesus, é hellet zou hemb par;
Gloer de Jesus ha d'é hanw quen nerhus;
Dirac é hanw Satan memb é counar
E gub spontet bet en dôn ag en doar.
Gloer de Jesus, etc.

Gloër de Jesus, er græceu admirabl
En dés scuillet ar m'inean maleurus,
E lar d'ein splann é telian dalhabl
Rein mil bennoh d'em Salvér adorabl.
Gloèr de Jesus, etc.

Gloer de Jesus, ean e ol men doustér,
Gloer de Jesus, guet hou é on eurus;
Ean e ven chom eid on ar en autér
Eit me mâguein ha douçat me misér.
Gloer de Jesus, etc.

Gloer de Jesus en dés reit er victoèr
D'er ré salvet e zou bermen eurus,
Hag e gannou de virhuiquin é hloër
É creis er joé hog ur mor a splandér.
Gloèr de Jesus, etc.

Gloer de Jesus, inour d'é vam tinér,
Mari zou mam er gristenion gredus;
Aveit gouni calon mam hur Salver,
Melamb Jesus zou hun Doue hag hur brér.
Gloer de Jesus, etc.

Gloer de Jesus, é hanw caér ha santel
E spont Satan ar e drôn orgueillus;
Mæs d'er hristén zou douçoh eid er mél,
Me ven eit hou ha bihuein ha merhuel.
Gloer de Jesus, etc. J. G.

GOUIL ER ROUANNÉ.

Ton : Conditor alme.

Ridamb, christenion gredus,
Ridamb ol de huelet Jesus :
Ar hun deuhlin guet en tri Roué,
Adoramb Roué ol er Rouanné.
Él d'hai n'hun nès chet ur stüren
E liguernein a drest hur pén,
Mæs ur fé son zou er splander
E zisco d'emb ol hur Salvér.
Dégassamb avelt donæzon
Er sacrefice a hur halon ;
N'en dès chet dobér a vadeu,
Ne houlen meit hur haloneu.
Cassamb hur presanteu de Zoue,
É léh en eur, hur haranie,
É léh er myrh, hur penigen,
É leh en ézanç, hur peden.
En eur e zisco é ma Roué,
Hag en ézanç é ma guir Doué,
Er myrh e ma él omb guir dén,
Hag é varhuou é creis er boén.
Hunhue chue guet en tri Roué
É omb bet ol galhuet d'er fe ;
Juiffed ne vet quet ivius,
Mar adoramb èl oh Jesus.
Hou pugulion er re guetan
En adoras él roué en neau,
Ar ou lerh é tas en tri Roue
D'en adorein avel ou Doue.
Er memb Doué e halhue er Juiffed,
E halhue chue er bayannèd,
Eit ne vou quin mui meit ur pén,
Ur memb bugul, ur memb banden.
Jesus, beah Roué hur haloneu,
Feabet Satan guet é ardeu ;
Streâuet ér bed hou ranteleah,
Ha reit d'hou pugalé er peab.

J. G.

AR ER MEMB GOUIL.

Ton : Adoramb ol

Ridet amen, ó hui, tud miserabl !
Quitteit hinihue hou touéèd disprisabl ;
Amen é cavehet, é creis er guer santel,
Hou Salvér hag hou Toué, [Mab en Tad éternel *(bis)*.

Helhet ol guet gréd ba guet couraj
Er scùr quer caer e ra d'oh en tri Maj ;
Sàuet-é er splandér ar er gueih payannéd,
E oé a hir emzér [é creis en dihoeldèd *(bis)*.

En neu bobl oe a houdé pèl-amzér
Dispartiet avel dre ur vangoër ;
Mæa bermen e hellou ehue er bayannèd
Adorein er guir Doue [querclous èl er Juiffèd *(bis)*.

Pobl a Judé, ingrat bag infidel,
Discbennet-ob a bou rang quen ihuel ;
Ha ni pére e za a ligne payannaj,
Ni hun nés receuet [guet Doué hou ç'héritaj *(bis)*.

Er buéen spern, liés a p'bi greffér,
E zoug fréh caer ha fréh lan a zoustér,
Hag er gué doudasquan e chanj crohen ha del,
Hag e zoug freh quen douç, [quen buèc avel ar mel *(bis)*.

Groamb avel-cé, christenion fidel,
Douguamb fréh mat ba groamb œvreu santel,
Guet eun a vout trobet avel er figuésen
E zougué liès bleu [mæs jamæs ur fréhen *(bis)*.

Gloer hag inour d'oh-hui, Ted éternel,
Hur galw bleiw de vout hou pobl fidel ;
Gloer ehué de Jesus, hou Mab hag hur Salvér,
Ha d'oh-hui, Speréd glan, [e ra d'emb oi splandér *(bis)*.

J. G.

EID EN AMZÉR A GOAREIS.

Ton N° 125.

Cleuet, Crouéour caranteus,
Boeh hon pugalé hirvoudus,
Ha receuet er pedemeu
E hrant d'oh hag on yunieu.

Hui e lèn én hur haloneu,
E huel ë mant pront d'er fauteu;
D'oh é tistroamb a huir galon,
Reit-t'emb enta græç ha pardon.

Gûir é hun nès liès péhet,
Mæs, p'hum hananamb, pardonnet,
Aveit gloer hou ç'hanhue adorabl
Guelleit hun mean miserabl.

Groeit ma feahehemb hur horveu
Dre bemgen ha yunieu;
Mæs dres peb-tra, groeit, ni hou pêd,
M'hum hoarnehemb doh er pehed.

Groeit neoah, ô Drinded divin,
Tri person èn un Doué hemb quin,
Ma vou frehus d'hun ineaneu
En donæzon ag er yunieu. J. G.

AR BASSION HUR SALVÉR.

Ton : N° 126.

Ansaigneu hur Roue zou arvéz,
Splannein e hra mister er groëz,
Doh pehani en dès marhuet
Jesus aveit preneiu er bed.

Guet bêg ui lanç ar er groéz-cé
É ma bet toullet é gostè,
Hag en dès scuillet deur ha goad,
Aveid hur golhein a béhèd.

Arrihue é en termén merchet
Dre Zavid en doe laret :
E vehé deit er Rouè a beah
Dre er groez èn é ranteleah,

O guéen caer ha liguernus,
Ruet guet é hoaid precius !
Sauet-oh bet d'ur rang ihuel
Pe douchet mampreu quer santel.

O croéz eurus en dès douguet
Ar hou tivréh rançon er bed,
Dré-z oh en dès feahet Jesus
Er marw hag en ihueru enhus.

Croéz, ni hou salud a galon
Èn amzer ag er Bassion,
Reit d'er ré vat mui a hræceu,
D'er ré fat græce eld ou fauteu.

O Drindèd, mamen a vuhé,
Guet en ol beah mêlet bamdé ;
Dre er groéz reit-t'emb er victoër,
Hag èr fin ul lod en hou cloër. J. G.

AR ER MEMB TRA.

Memb ton.

Ælèd en nean, deit ar en doar,
Ah ! deit ar er manné Calvar,
Eit gobér canveu d'hur Salver,
Pe ne ven en dud er gober.

Pe daulan mi d'é hoénieu,
Pe chongean én e souffranceu,
P'en da me sperèd d'er Halvar,
Me halon e feut guet glahar.

Sellet, péherion, doh er stad
E pehani é ma hou Tad :
Ur gourôn apern zou ar é bèn
Ha hi plantet bet er velen.

É zeulegad c zou chairret ,
É faç guet er goaid zou ruet ;
Staguet doh er groéz guet tacheu ,
É ma ér brassan tourmanteu.

Sellet é gosté digueoret ,
Sellet ol é gorv dispennet ,
Ha ma na oulet a galon,
Ne hoés truhe na compassion.

Peb tra hag én nean hag én doar
E zisco anquin ha glahar :
En hiaul , er stired hag el loer ,
Guet hirris , e guh ou splander.

Ha te , péhour cri , ahurtet ,
Ne hres cas na sebiaut erbet ,
Avelt guélèt merhuel un Doue
Zou ha Dad , ha Salver , ha Roue.

Crioh-ous enta a galon
Eid er Juiffèd e vourreauton ,
Rac darn a nehai e oulas
Guet truhe doh t-hou pe varhuas.

Er ré-zé n'en hanauent quet
É chongeal e oé faus profet ;
Ha te , péhour , te houi pihuc-e ,
Te houi é ma guir Vab de Zoué.

Quel liès péhed el e hrès
Doh er groéz hoah en er staguès ,
É refresques é houlieu ,
É plantès dônnoh e dacheu.

Mar dé tinérreit ha galon
Én ur huélét é bassion ,
Ouil ha behedeu guet anquin
Ha ne hehès mui birhuiquiu.

Ha hui , ô Jesus , ô men Doue !
A pe achihuem mem buhé ,
Reit t'ein er honheur , me hou ped ,
D'hou mêlem é musq en Æièd. J. G.

AR ER MEMB TRA.

Ton : N° 87.

Guet goaid Jesus é tivir,
Caiget ahoel hou tareu,
Christenion e zesir
Cheleuèt é dourmanteu :
Ni-memb e hra en offanç,
Er hoén e gouéh ar nehou ;
Ahoel dre reconnaissanç,
Bihuamb ha marhuamb eit-hou.

Én ur jardrin guet glahar,
É galon e zou rannet ;
E zouj, a espér, a gâr,
Ean e ven ha ne ven quet,
E lar nepas guet dougeanç,
E lar ya guet truhe,
A la fin dre aboeissanç
Ean e varw guet caranté.

Judas en traitour cruel
Er guerh d'e anemisèd,
Ha dré ur boq criminel
En disco d'er soudardéd ;
Te za, péhour misérabl,
É sigur en adorein,
Guet ur bêg abominabl,
Él Judas, d'en trahissein.

Abandonnet-é d'arraj
Ur vanden tud counaret,
Guet ou zauleu é visaj
E zou flastret ha quignet,
Æléd, guet hou tivasquel,
Perac n'en det d'er huhein
Doh furi tud quer cruel,
Pe quêntoh d'ou dismantein.

Ind er stuhel guet maliç,
Èl er brassan torfætour ;
Ha Caif, juj hemh justiç,
En trèt el ur blasfémour :
Pe jugeou er bed antiér,
Juj hypocrit, t'er guelou,
Doh en taul ag é golér,
Ar ha goust t'en hanàuou.

Épad ma hum sacrefi,
Ol e tant d'en insultein,
Ha Pierr memb er reni
Hag e nah en hanàuein :
Quenteh Jesus guet ur sèl
E zeuhantér é galon,
Pierr én ur meh santel
E ouil guet contrition.

Pilat memb e gomparaj
Jesus doh ur multrer bras,
Er hobl e gri guet arraj :
Pas hennéh, mæs Barrabas ;
Én drespet d'e innoçanç,
Jesus e zou condannet,
Dré choéj ha dré breferanç,
Barrabas zou délivret !

Ur vanden Juiffed cruel
En diapen a béhieu,
Prest-e Jesus de verhuel
Guet er bouis ag ou zauleu.
Ah ! péh arraj ha counar !
Arrestet, Juiffed ingrat,
Eid hou salvein, tud barbar,
É rid é hoaid a boullad.

Ur gourôn luêm ha cruel
Én é bèn e zou plantet,
Hag open é faç santel
Guet scop ha goaid couciet.
Sel er péh en ilès d'andur,
Péhour dallet guet er bed,
Eit paiein ha bligeadur,
Jesus zou quen tourmantet.

Jesus e ya d'er Halver
Guet é groez ar é ziscoé ;
É groéz e oé é gadoér,
Ar nehi é predégué :
Pardonnet-ind, Tad santel,
Ne houyant petra e brant ;
Groa èl-cé, christén fidel,
D'er réral p'hé ç'offançant.

Ur vanden en anjuli
Hag e gri a bouis ou fèn :
Dischennet hag a zevri
Ni e gredou ol aben :
Dischen e hrehé forh æz,
En drespet ol d'hou tacheu,
Mæs er peh en dalh ér groez
E zou hun ol péhedeu.

Ah ! naren, a hou supliç,
Jesus ne zischennet quet,
Achihuet hou sacrefiç
Aveit salvein ol er bed.
Jesus, revé hou promess,
Tennet-ni el devat-oh,
Desir hun nès dre hou cræç
De souffrein tout aveid-oh.

Marhue-é, en nean hag en doar
E hra canveu d'ou Hrouéour;
Peh-tra e zisco glahar,
Nameit on-me, queih pehour !
Ah ! me halon miserabl
Zou calettoh eid er vein,
A pe n'en dé hoah capabl
Tourmant Jesus d'em zouchein. *R. Pourchasse.*

CANVEU D'ER GRUCEFI.

Ton : N° 67.

Ouilet, men deulegad, ouilet, marhue-é Jesus,
Marhue-é Jesus eid omb, péherion maleurus.

Marhue-a Jasus eid omb, ar er manné Calvar,
Péh calon ne darhou guet chif ha guet glahar.

Tosta, pehour ha dès, consider te lahour,
Peh péhèd é hès groeit zou het é dorfætour.
Marhue-é, etc.

Ah ! n'hum guemerès quet, ingrat, doh er Juifféd,
Te hès reit dorn dehai, te hés ind secouret.
Marhue-é, etc.

Déa doh é dreid ahoel de ouilein te fauteu,
Ha chonge é mant het caus d'e varw ha d'e hoénieu.
Marhue-e, etc.

Mar dint rûet d'er goaid e zivir a houllad,
Te zeli ou golhein guet dar te zeulegad.
Marhue-é, etc.

Eit tennein te zareu ha touchein te galon,
Ne hès nameit sellet poenieu é Bassion.
Marhue-é, etc.

N'en dé meit ur gouli ag en treid het er pén,
Curunet-e a spern plantet het er vélen.
Marhue-é, etc.

E gorv zou ol hachet, diflosquet é vampreu,
É dreid hag é zeourn trézet guet en tacheu.
Marhue-é, etc.

Guet er scop hag er gouid é faç zou dishhuet,
Ha guet ul lanç cruel e gosté digueoret.
Marhue-e, etc.

Ah! t'er hrucefi hoah, pehour ha péhourès,
Ha te galon ingrat e chervij d'id de groéz.
Marhue e, etc.

Ya, guet er Juiffèd, peherion maleurus!
Bamde é criet hoah : crucefiet Jesus.
Marhue-é, etc.

Eid hou calhuein neoah, é hèn e zou soublet;
É galon zou digueor, é zivrèh aatennet.
Marhue-é, etc.

Ah! distroeit, e lar-ean, péharion, doh-ein,
Mar hum gonverfisset prest-on d'hou pardonnein:
Marhue-e, etc.

Ya, ô douç Jesua! chiffet-é ou halon,
Guet anquin ha glohar é criant ol : pardon.
Marhue é, etc.

Pardon, men Doue, pardon a hun ol péhedeu.
Quèntoh merhuel mil gueh eit retorn d'hur fauteu.
Marhue-é, etc. *R. Pourchasse.*

HENT ER GROÉZ.

Ton : № 89.

Christenion carantéus,
Damb ol guet chif ha guet glahar ;
Hehamh pas a pas Jeaua
E ya guet é groéz d'er halvar.
É hoaid e verche ol é haseu,
Damh d'ou golhein guet hun dareu.

QUETAN STATION.

Eit bout deit mat guet er Juivéd,
Pilat eunus, juge hemb justiç,

E gondann Jesus de honnèt
D'achihue ér groez é sacrefiç.
É hoaid etc.

EIL STATION.

Quentéh èl mé ma condannet
Dré er Juiftéd cri ha barbar,
Idan é groéz ponnér pléguet,
Jesus hi doug bet er halvar.
É hoaid etc.

TAIRVÉD STATION.

Guet truhe ha compassion,
Sellamb Jesus Chrouist hur Salvér
Goanneit dré er flagellation
E coneh idan é véh ponnér.
É hoaid etc.

PEDAIRVÉD STATION.

Jesus é vonnèt d'er halvar
E gavas é vam anquinet,
E helié, én ur scuill dar,
Bet er halvar hé Mab cáret.
É hoaid etc.

PUEMVÉD STATION.

Ind e guemén d'ur perhindour
Rein dorn de zoug é véh ponnér;
Nepas eit rein dehou secour,
Mæs aveid hirrat é viser.
É hoaid etc.

HUÉHVÉD STATION.

Faç Jesus zou goleit a hoaid,
Er Veroniq, calon tiner,
Doh er séhein guet hé mouchéd,
E den gùir limage hur Salvér.
É hoaid etc.

SEIHVÉD STATION.

Jesus, é peb kis hurtellet
Guet er Juiffèd cri ha barbar,

E gouéh semplet ha vagannet,
É hoaid e verche ó léh én doar.
É hoaid etc.

EIHVÈD STATION.

Jesus e sàu ha guet truhé
D'er merhèd a Sion e lar :
Ar n-oh hag ar hou pugalé,
Quéntoh eid ar-n-an, scuillet dar.
É hoaid etc.

NAUVÈD STATION.

Couéh e hra hoah idan é véh ;
Er beh ponner ag er péhed
E zisear eid en dairvèd gueh
Betag en doar Salver er bed.
É hoaid etc.

DECVÈD STATION.

É her de zihusquem Jesus,
Ah ! hiaul, cuhet bean hou aclærdér ;
Hui, vistr hag ahsint dongerus,
Eit Jesus changet é douster.
E hoaid etc.

UINECVÈD STATION.

Eïd ous e souffr guet caradté,
Péhour ingrat ha miserabl ;
T'er stag hoah doh é groez bamdé
Dre ha fallantéeu dalhabl.
É hoaid etc.

DEUZÈCVÈD STATION.

Doh er groéz e sauér Jesua ;
Anjuliet-é quènt merhuel.
O momand trist ha glaharus !
Marhue-é eid on zou criminel.
É hoaid etc.

TRIZÈCVÈD STATION.

Ah ! sellamb Jesus hemb bubé,
Étré divréh é vam santel :

Groamb canveu d'er Vam a druhé ,
Ramb d'er Mab ur galon fidel.
É hoaid , etc.

PUARZÊCVÉD STATION.

Sellamb a dost Jesus ér bé ,
Ha bihuamb dehou quer fidel ,
Ma varhuehemb guet caranté
Eit monnet d'er gloér éternel.
É hoaid etc. J. G.

EID EN AMZÉR A BASQ.

Ton : O filii et filiæ.

Cbristenion , cannamb guet joé
Jesus , roué en doar hag en né ,
E sau guet gloer a zan é vé. Alleluia.
Alleluia, (*ter*).

A berh Satan Salvér er bed,
Laquet er bé dré er Juffed ,
N'hel quet bout bihuanç er prinhuèd. Alleluia.
Alleluia , (*ter*).

Hinihua e bra aplannein e hloer ,
É toug ar er marhue er victoër ,
É achihue feahein Lucifér. Alleluia.
Alleluia , (*ter*).

A vitin mat merbèd fidel
E za de dal ér bé santel ,
Hag azé e gleu guet un Æl , Alleluia.
Alleluia , (*ter*).

Pèrac é clasquet-hui ér bé
Jesus er vamen a vuhe ?
Hui er havou é Galile. Alleluia.
Alleluia , (*ter*).

Dré Vadelen avertisset ,
Deu Apostol en dès ridet ,
E buél é ma ressuscitet. Alleluia.
Alleluia , (*ter*).

Sant Yehan, lan a garanté,
Quênt sant Pierr e za d'er hé ;
Ind e huél aplann e ma goulé. Alleluia.
Alleluia, (*ter*).

Liés epad deu-uiguênd de,
D'é Ziscipléd en hum ziscoé,
Ha peah dehai ol e lare. Alleluia.
Alleluia, (*ter*).

De Domos n'en doé quet credet
É oé Jesus ressuscitet,
Chetui er péh en dés laret : Alleluia.
Alleluia, (*ter*).

Guél, ô Thomas, guél me hoaté,
Sel me zreid, sel men dourn goudé,
Ha crèd anfin er huirioné. Alleluia.
Alleluia, (*ter*).

A p'en dés touchet é gosié,
Thomas e lar guet ur guir fé :
Hui e zou me mæstr ha men Doué. Alleluia.
Alleluia, (*ter*).

Eurus en nemb en dés credet
Hemb n'ou déa él Thomas guélet,
Én nean é veint recompancet. Alleluia.
Alleluia, (*ter*).

Én dé-men quer caër, quer bourrus,
Cannamb guet ur galon joéus :
Gloer, mélaüon de Jesua. Alleluia.
Alleluia, (*ter*).

Guet er vrassan humilité,
Trugaireéquomb Jesus hur Roué
E sau himihue a zan é vé. Alleluia.
Alleluia, (*ter*). J. G.

AR ER MEMB GOUIL.

Ton : Ad regias agni dapes.

Christenion, cannamb guet joé,
Jesua hur Roué hag hur Salvér,

E sau himihua a zan é vè
Golen a hloër hag a splandér.

O marw, mèn é ma ha victoër?
Mèn e ma ouett ha vroudeu luém?
Feahet e hoès-hi, me Salvèr,
Ha draillet a daneu hé flèm.

Naren, ô marw, merh er péhèd
Ha guir douaranes de Satan,
Ne zougeamb mui, ha grueldèd
Ha n'hellès mui hur has d'en tan.

Mar e hès perh ar hur horveu,
Ne hès mui perh ar hun ineau;
Guet Jesus, Rouë hur haloneu,
Ni e sauou de lein en neau.

P'en dë ressuscitet er pèn
É ressuscitou er mampreu;
Er bugul mat hag é vanden
E zeli chom ér memb behieu.

Mœs, mar vennamb, ô me ineau,
Arrihue un de én eurustèd,
Ha bout guet hur Salvér én neau,
Sauamb a zan hé er pebèd.

Jesus e sau a varw de viw,
Ha Jesus ne varhuou mui quin;
Quittamb hur pehedeu himiw
Ha ne hehamb mui hirhuiquin. J. G.

RIEU EN ASÇANSION.

Ton : N° 77 *pe* 73.

Achihuet e hoès hou labour,
Ha douguet e hoès er victoer,
Himiw guet er brassan inour,
En neau hou receu èu è hloer.

Ar un trôn cogus azeet,
Hui e huël en doar idan d'oh,
Hag er Sænt e hoes delivret
E ra d'oh himiw mil bennoh.

En neon n'hel gùélét hemh euéhein
Digneor é zoreu éternel,
Ha hui Doue ha den é vontein
Guet hou Tad ar é drôn ihuél.

Azé ha Bélèg ha Patrom,
Eid omb bamdé é houlennet
Guet hou Tad er peah ha pardon
En des hou coand d'emb meritet.

Ar hou e'Ilis, ó prièd glan,
A vazé hui e scuil grœceu,
E ra buhé de bep-unan
Avel en ineau d'er mampreu.

A vaze a zoh en danger
Ér gombateu, hui hi dihuen,
Ha d'en nemb e zoug er victoer,
E dres hui-memb er gouronen.

Hui e zou hur pèn, ó Jeaus,
Ha hui hur galhue èl hou mampreu;
Groeit ma helhebemb gredus
En hent merchet dré hou pasen.

D'oh-hui enta, Salvér divin,
Guet en Tad hag er Sperèd-glan,
Hag hiniw ha de virhuiquin
Revou rantet er gloer vrasaan. J. G.

AR ER MEMB GOUIL.

Ton : N° 107.

Én dé gouil-men caer ha bourrabl,
Hum daulamb d'er joé, me ineau,
Ul lehuine perpet dalhabl
E vou hur recumpanç én neau. (*bis*)

Jesus e ya hiniw d'en né,
Feahet en dés er marw spontus,
A zéheu d'é Dad é azé,
D'emb é prepar ur joé padus.

Liès épad deu-uignénd dé
En hum ziscoas d'é Ziscipléd,
Hag é zouater e hounié
Caloneu é Apostolèd.

Quemén e hra dehai disqueln
En aviél de bep-unan ;
Mæs gortoz aveid ansaignein
Secour nerhus er Sperèd-glan.

A greia é Ziscipléd suehet
Betag en nean é sàu Jesus ;
Doh ou sél en dès hum guhet
Én ur gogussen higùernus.

Dischennet en des het izel
Aveit prenein hun ineaneu,
Hag hum sehuel e hra ihuél
Aveit jugein ol er pohleu.

Himihue é vontein ar é drôn,
A sclavéd ean e hra rouanne,
E laq ar ou fèn ur gourôn,
E rant d'er ré varhue er vuhé.

Él ma vont ar un trôn cogus,
Avelcen é tei hoah ur hueh,
Éid inourein en dén gredus
Ha gollein er péhour a veh.

Perpet é tizolo én né
D'é Dad é houlieu calet,
Ha guet hou é houlen hamdé
Er peah en dès d'emh méritet.

Eit sterdein hoah en aihanç
Étré er pén hag er mampreu,
Chonget himihue ér recompanç
Grateit én nean d'hou méritеu.

A lem en nean, guet caranté,
Sellet-ni quelh énevadéd ;
Degasset t'emh a ziarhlué
Seih donæzon caer er Sperèd.

J. G.

SUL ER PANTECOUST.

Ton : N° 77

Sperèd Crouéour, deit ag en né,
Deit de visitein hun iné,
Deit, hag a hou cræceu carguet
Er haloneu e hoès crouéet.

Hui-é er Sperèd a zoustèr,
Donæzon Doué hun Tad tinér,
Er guir vamen a garanté,
En ivl e zouça en iné.

Hui e scuil er seih donæzon,
E scriw lézen Doué ér galon;
Grateit oh bet d'emb dre en Tad,
Hui hui laca de gonz erhat.

Reit enta sclærdér d'hur squêndeu,
Reit carante d'hur haloneu,
Ha d'hur horveu en nerh requis
Eit souffrein drougueu a hep quis.

Pêlleit doh-emb Satan traitour,
Reit-t'emb er peah, reit-t'emb secour,
Aveid hum boarn e peb ainzér
A zoh flêm er pehèd multrer.

Groeit ma hananehemb erhat
Querelous el er Mab Doué en Tad,
Ma credehemb en oh ehué,
Hui er fréh ag ou haranté.

Gloer d'en Tad en des hur hroueet,
Gloer d'er Mab en des hur prenet,
Gloer ehué d'er Sperèd divin,
Ha hermen ha de virhuiquin. J. G.

AR ER MEMB GOUIL.

Ton : N° 39.

Deit, Sperèd-Santel, ni hou pèd,
Hag, èl ar en Apostolèd,
Scuillet ar-n-amb hinibue en dè,
Hou sclærdér hag hou carante.

Google

Hemb oh ó omb én diovér,
Hemb oh n'en d'omb nameit misér ;
Deit, mamen a bep donæzon,
Deit de rein tuêmdér d'hur halon.

Hui zou ami en ineaneu,
Hui e zouça ol er poemeu,
Hui-é er hlouéhen ag en neau
E ra cloarision d'en ineân.

Hui hun discuéh él labourieu,
Hui hur honfort én hun dareu ;
Pe losquamb idan en tuêmder,
Hui hur refresq guet hou touster.

Speréd, mamen a garanté,
Visitet enta hun iné,
Ha guet hou crœceu, ni hou péd,
Carguet calon hou fidélèd.

Hemb hou secour, ó Speréd glan,
É ma mab-den er stad tristan,
Pleguet idan bouts er bihnhuéd
N'en dé meit misér ha péhéd.

Golhet en ineân coueiet,
Douceit en ineân disséhet ;
Blesset omb dré hur péhedeu,
Deit de huellat hur gouheu.

Bloteit er haloneu calet,
Tuémmet er haloneu sclasset,
Galhuet en ineaneu dissent
Ha tennet-ind ag er goal hent.

Sperèd-Santel, hun ol fianç,
Scùillet enta guet abondanç
É caloneu hou pugalé
En tan-fiam ag hou caranté.

Groeit ma hrehemb œvreu santel,
Ma vehemb perpet d'oh fidel,
Ha ma arrihuehemb un dé
Én neân bro er guir lehuine. J. G.

SUL EN DRINDÉD.

Ton : N° 107.

O'mistér en Drindéd santel,
Un Doue hemb quin é tri person !
O'splander guerh hag eternel,
Ni hou ç'ador a buir galon !

Èn un Doué glan hag adorabl,
Nag a splandér hag a vrastéd !
Mæs é vadeu quen admirabl
E chom cuhet doh er speréd.

Tau enta, me ræson distér,
Soubl idan er fé, me inean ;
Madeleah Doué hag é zoustér
Ne veint guélet uamett én nean.

A viscoah en Tad eternel
E gâr é Vab guet unerdéd ;
Er Mab e gâr é Dad santel,
Ou barante zou er Speréd.

En Tad e hoarn doh en danger
Er vubé en dès rett d'emb-ni ;
Er Speréd glan é peb amzér
Dré é hræceu hur santefi.

Neoah Mab en Tad éternel,
É huir limaj hag é splandér,
En dès vennet ean-memb merbuel
Aveit hun tennein a visér.

Guet en douçan aboëssanç,
Inouramb en Drindéd santel,
E vou un dé hur recompanç
Hag bul lehuiné éternel.

J. G.

EIHVÉD ER SACREMANT.

Ton : N° 71.

Jesus a han-amb aourciabl,
Quênt eit merhuel,
E bras ag é gorv adorabl
Ur boed santel :

Précïusset un donæzon !
Cannamb ihuél :
Gloër de Jesus, Roue hur halon,
E zischen quen izel.

Er bara e change a sustanç
Avel er guin,
E za de vout, dre e bussanç,
É gorv divin :
Doue memb ei lar : tàu, me ræson!
Cannamb, etc.

Pe gonsaer er béleg aben
E ma presant
Jesus, hur Salvor, Doue ha dën,
Ér Sacremant :
Sentein e hra doh peherion.
Cannamb, etc.

Jesus e zou e peb Hosti
Lan a vuhe ;
É garanté er sacrefi
Eid omb bamde :
O mirael a gompassion !
Cannamb, etc.

Mar dër e torrein en Hosti
A béhueu,
Jesus e zou é peb hani
Ag en tameu,
Hemb andur marw na passion :
Cannamb, etc.

Ni e remerq er sacrefiç
Bara hemb quin ;
Ne huélamb nitra ér Haliç
Nameit er guin.
D'un Doué cuhet mélation :
Cannamb, etç.

Ne vern quet ped e gommuni,
Recen e hrant
Jesua a béh e peb Hosti
Ér Sacremant.

Peh madeleah, christenion !
Cannamb, etc.

Mæs etré-z-hai péh differanç
Pe receuant ;
Ha peh quen dishaval santanç
E véritant,
É hober ur memb action !
Cannamb, etc.

Er ré vat e gav ou bonheur
Ér Sacremant,
Er re fal e gav ou maleur
A pe dostant
E goal stad d'er gommunion.
Cannamb, etc.

Jesus d'er gristenion fidel
E zou buhé,
D'er ré zou er péhèd marhuel
Ur marw nehue ;
Ind e refresq e bassion.
Cannamb, etc.

Raccé, pehour, quênt hum avanç
Doh taul Jesus,
Examinet hou couseianç ;
Mar d'oh cablus
Netteit-hi e covezion.
Cannamb, etc.

En Ælèd guet respet e grein
Pe gontamplant
Majeste Jesus Doué ha den,
Ér Sacremant :
Ind e goudan hur yeinnion :
Cannamb, etc.

Pe gav Jesus é bligeadur
E chom guet n-emb,
Hag é rein d'emb eit mâgadur
É gorv can-memb ;
Guet joé ha consolation
Cannamb, etc.

N'helloh quet gober davantaj,
O Roué a bloer,
Aveit bout hui-memb hur partaj
En hur misér :
Racce guet obligation
Cannamb, etc. *R. Pourchasse.*

AR ER MEMB GOUIL.

Ton : Cheleuet ur Person.

Stouyet ar men deuhhn, m'hou ç'ador, ô men Doué,
Idan en apparanç cuhet e gûirione ;
Me halon a beh caèr idan oh zou soublet,
Rac pe sellan hou cloer e sempla me sperèd.

En deulegad, en dourn hag en tead e fari,
N'en dès nameit er fé e zéhamb heh,
Me grèd é ol er peh en dès laret men Doué,
N'en dès nitra surroh, can é er huirione.

Ar er groez ne guhas meit e natur a Zoué,
É natur memb a zen e guh amen chue,
M'en hanàu reih neoah a veg hag a galon
Hag avel el lair mat, me houleu er pardon.

Hemb gûelèt èl Thomas gouh dôn hou costé,
M'hou ç'hanàu hemb arvar amen aveit men Doue ;
Groeit neoah ma credein a ze de zé sounoh,
Ma cribuei m'espéranç ha m'hou càrein muyoh.

O Mistér e hra d'emb chongeal son er halvér,
Bara biw, magadur mab-den en e viser,
Aveit m'inean perpet revehet er vuhe,
Groeit ma cavou perpet èn oh he lehuine.

O Jesus, me Salver ha mamen a hurtèd,
Me zou ur heih péhour, golhet-me en hou coaid,
Rac un dapen hemb quin ag er goaid-cé quer pur
E hel guellat er bed ag é gouciadur.

O Jesus e huelan cuhet ér Sacremant,
Groeit ma hellein en oh imbèr torrein me hoant ;
M'hou cuelein face-oh-face ér baraouis un de,
Ha ma hrei er guel ze ma joe ha lehuine.

CANNEN ARAL

A ZIVOUT ER MEMB COUIL.

Ton : Nos 44, 77, 78, *pe* Conditor alme siderum.

Eid omb-ni, Mab en Eutru Doue,
Hemb quittat tu déheu e Dad,
Ar en doar e guemér buhé
Hag e varhue a volanté vad.

Étal bout guerhet d'er Juiffèd
Dre Judas en discipl multrer,
Eun hum ras d'é Apostolèd
Idan seblant bara distér.

Cuhet idan en apparanç
Ag er guin el ag er bara,
Jesus e ra d'emb é sustanç
Ha ne vanquamb mui a nitra.

Brér d'emb ér hreu pe oé gannet,
Ér gommunion hur guir bihuanç;
Hur rançon, a p'en dés marhuet,
En nean e vou hur recompanç.

Ni hou salud, Hosti sacret,
E zigueor en nor ag en nean;
Goasquet-omb dré vrezel calet,
Reit nerh ha secour d'hun inean.

Gloér epad un eternité
D'un Doué hemb quin e tri person,
Péhani e dennou d'en né
Ni ol e huir serviterion. J. G.

PUEMVED LODEN.

Cannenneu én inour d'er Huérhiès ha d'er Sænt.

GOUILIEU ER HUÉRHIÈS

GOUIL-MARIA EN AVENT.

Ton : Conditor alme.

O Doué ! mamen ol er madeu,
Na pinhuiqueit donæzoneu
E hoes scuillet é peb-amzer
Ar Varq hur mam quen tuér !

Den ne za er bed-men divlam ;
Cablus ol a behèd Adam,
Conceuet omb dré hur mameu
Ér vouillen ag er péhedeu.

Doh er pehèd originel,
Hui hemb quin, ô Guerhiès santel,
E zou bet dre ur hræç hemb par
Goarantet dré en Doue hou car.

Avel ma huelér ur rosen
Én dreinèg é sebuel he fèn,
Élcen ehue en hou cuéler
E splannein e creis bur misèr.

Dant er serpent quen dangerus
N'en des guellet ar mam Jesus
Scuil e velim bag ampouson,
Na biscoah couci he halon.

Hi e Guérhiès er guerhiesèd,
Biscoah n'en dé bet ér péhèd,
Chetu perac e lausq ardran,
Memb er merhèd er ré purran.

Ar en doar é ma ou Mæstrès,
Hag én nean e vou ou Rouannés ;
Tro ha-tro d'hé zrôn liguernus
Un de guet-hi e veint eurus.

Eurussoh memb eid en Æled
E zou é dirac Doue perpet ;
Mari, Guerhies ha Mam de Zoué,
En doug être hé digosté.

O Mari, hui zou hur Rouannés,
Beah ehue hun Avocadès ;
Hui e houi e omb peherion,
Goulennet aveid omb pardon.

D'emb-ni, conceuet ér péhéd,
Dégasset bean Salver er bed,
Aveid hur goarn a zoh en tan
E hueh deja eid omb Satan. J. G.

AR ER MEMB GOUIL.

Ton : Quàm pulchre graditur.

Pihue-é enta honnen, Æléd, laret d'ein-mé,
E sau ag eu deserh avel er goleu-de ?
Æléd, na caerret ur hroaidur !
Glan é a bep couciadur.

Ol bugale Adam, quenteh m'ou dès buhé,
E zou, dre er pehéd, duet én ou iné ;
Penaus honnen, hi hé bunan,
N'en de bet idan perh Satan ?

Caerroh paud ha guennob eid ur flourdelisen,
Être merhéd Adam é splan er hroaidur-men !
Æled, na caerret ur hroaidur !
Glan-e a bep couciadur !

De noz, el loer e splan é creis en tihoeldéd ;
Honnen, mui eid el loer, e daul splandér ér bed :
Æléd, na caerret ur hroaidur !
Glan-é a bep couciadur !

Google

Peb unan en hum huél én ur riolen sclér :
E creis inean honnen himaj Doue e huéler :
Ælèd, na caërret ur hroaidur !
Glan-é a bep couciadur !

EN ÆLED.

Cannet a bouis hou pén, cannet pobl ag en doar ;
Digouehet-zou hanhue ur burhud hemb e bar :
Gouyet é ma er hroaidur zé
Crouect avett bout mam de Zoué.

Penaus e tostehe er péhèd d'hé inean ?
Hi e flastrou un dé guet hé zroèd pén Satan ;
Pobl ag en doar, caerret ur hroaidur !
Glan-é a bep couciadur !

Cannet, pobl ag en doar, cannet guet en Æled,
Cannet el omb én nean, èr puar horn ag er bed ;
Cannet : inour, gloer d'er hroaidur
Zou crouéet hemb couciadur !

EN ÆLÉD HAG ER BOAL AG EN DOAR.

Aveid oh, ô Mari ! hur balon hag hur han :
Ni hou cârou er bed, ni hou cârou én nean ;
Ni e larou : inour perpet
D'er Huérhies glan a bep péhèd !

M Le Joubioux

GOUIL ER CHANDELOUR.

Ton : N° 20.

Ah ! piw ne vou suéhet ? un Doué hum bra Hosti ;
Groeit an dès el lézen, eau e blég idan d'hi.
Jesus deit d'hur prenein e goussant bout prenet,
É vam quer pur e za de vout purifiet.

El er mameu aral, Mari ha Guerhiès perpet,
Ne za ebue d'en tampl mett d'en amzer merehet :
Perac é tougeh-hut mont el léh santel-zé,
O hut e oé deja santuér bihue un Doué ?

Ar un autér hemb quin en hum offr tair Hosti ;
Er gloer a hé furtèd zou offret dre Vari,
Jesus e sacrefi e vamprigueu tner,
Ha Siméon e varw guet joe doh hur Salver.

Allas ! guet a blaniér e drézou hou calon !
Gannet-oh eit souffrein, hou ç'anquin e vou don ;
Gùérhiès, en oenig-ce, càret guet tinerdèd,
E laquou en Autér de rùein guet é hoaid.

Jesus e sacrefi e vamprigueu distér,
Él aveid hum zuehat doh é varhue er Halvér ;
Mæs pe vou en é vent é scuillou ol é hoaid,
Aveit golhein er bed couciet d'er pébèd.

Gloer d'en Tad, ha d'er Mab ha d'er Sperèd-Santel,
D'un Doué é tri person revou gloer eternel ;
Chervigeamb a galon hinihue en Eutru Doué,
Ha ni e vou eurus en ol eternite. J. G.

GOUIL-MARIA MERH.

Ton : Conditor alme.

Hum daulamb ol d'en douçan joé,
Hinihue un Arhæl a berh Doué
E lar d'emb é ta hur Salver,
Aveid hun tennein a visér.

Couehet e oemb ér stad tristan,
Dré faut Adam, hun tad quelan ;
Eid hur sehuel, dré garanté,
Doue e zischen a lein en ne.

Mab Doué ha Doué a ol viscoah,
E ven hiniw, dre vadeleah,
Donnèt de vout dén él omb-ni
Étre digosté glan Mari.

Sujet d'er marw ha d'er misér,
Ean e varhuou eid e vredér,
Hag eit golhein guet é hoaid pur
Er bed ag é gouciadur.

En hant n'hel er bed quemér
En hum chair én ur horv distér ;
Aveid hur gouni ol de Zoué
Ean e chom én hur misq bamdé.

D'er Mab e za eid hur prenein,
D'en Tad er ra eid hur salvein,
Querclous él d'er Sperèd-Santel
Revou rantet gloer eternel. J. G.

GOUIL SEIH GLAHAR ET HUERHIÈS.

Ton : 96, 97.

Én bé sàu er vam a hlahar
É hars er groez e scuille dar :
Tre ma oé hé Mab spignet,
He halon hum zeuhantère
Dre en anquin hag en dristé,
Guet ul fanç e oc trezet.

O na tristet ba glaharet
E oé er Vam-cé beniguet !
N'hi doé meit ur Mab hemb quin ;
Hi e oulc, e birvoude,
Mam tnér, étré ma huelé
Poenieu hé Mab divin.

Pihue-é en dén ne oulehé
Ar Vam Jesus p'hi guélehé
Én ur gloes quen anquinus ?
Pihue e fehé refus canveu,
Ha peh lagad refus dareu,
D'é Vam e ouil de Jesus ?

Hi e huél, eid hur péhedeu,
Jesus'é creis en tourmanteu,
Ha guet en tauleu mâlet.
He Mab douç, ol joe bé halon,
Hi er guél hemb consolation
E andur ur marw câlet.

Mam, gùr Vam er garante,
Groeit ma vein él oh én driste,
Ha groeit ma oulein guet-n-oh;
Groeit ma santein un tan poéhus
Dré me harante doh Jesus,
Eit pligein dehou muyoh.

M'hou ped, Mam santel, plantet dôn
Én diabarh a me halon
Goulieu hou Mab câret ;
Groeit ma vein lodèc er poénieu
En dès soufiret eit me fauteu,
Eit ma vein un de salvet.

Digitized by Google

Groeit ma oulein a huir galon
Ar varw Jesus hag é bassion,
Bet er fin a mem buhé.
Chomel guet-n-oh e hars er groéz,
Ha partagein azé hou cloes,
E zou desir me me.

Reit t'ein er hræç de zoug me hroéz,
Do vout guet hou Mab én é hloès,
D'hum gnhein én é gostè;
Groeit ma cârein e houlieu,
Ma eavein me joé ér hroezieu,
Hag e goaid hou Mab hamdé.

Guet eun ne losquehen en tan,
Pe jugeou hou Mab peb-unan,
O me Mam, dihuennet-mé.
Én ær a me marhue, ô Jesus,
Laret d'hou Mam carantéus
Me zenneln guet hi d'en né. J. G.

AR ER MEMB GOUIL.

Ton : N° 87, pé Guet goaid Jesus é tivér.

Er vam santel é glahar,
É huelèt he Mab ér groéz,
Én é hoaid e gaige hé dar,
E dourmant e hra hé gloés :
Eit diw galon e hum gâr
Double martir anquinus !
Jésus e souffr er halvar,
Mari e souffr eit Jesus.

O péh un disconfortanç
Eid ur vam carantéus,
Güélèt he Mab e souffranç
Én ur stad quen truhéus !
Drest hi é ma é verhuel,
Doh bé zreid é hoaid scüillet !
Avel guet ur glean cruel
Hé halon e zou trézet.

Péh calon assès barbar
E hellou refus dareu
D'ur vam santel é glahar,
Semplet én hé zourmanteu.
Ah ! penaus refus quemér
Santimanteu a druhé
Doh Mam hun Doué, bur Salvér,
Én un abym a driaté !

Jesus, eid hun délivranç,
E sacreñ é vubé ;
Mari, guet hou c aouffranç,
E gonsaer hé harante.
Aveid omb, tud criminel,
E varhue Jesus doh er groéz ;
A gaus d'emb é vam santel
E chom semplet guet er gloés.

É varhue e oé necessér
Eit salvein er béhérion,
Ha Mari e houé sclér
É aquitté ou rançon :
Truhé doh tud miserabl
Hi laqua de goussntein ;
Mæs é boén épouvantabl
Hi laqua de vagannein.

Hé zruhé doh-emb e lar
Cousantem d'é basaion ;
Mæs er guélèt ér halvar
Eit hi zou un tarh calon ;
Guelét he Mab é verhuel,
Pé hur guelét ol collet !
Guet truhé er Vam santel
Eid omb en dès ean offret.

Guérhièa Vari, Mam santel,
Ha mamen a garante,
Hui zou pur, mé criminel,
Reit-t'ein lod a hou tristé :
Groeit ma aantein hou clabar,
Aveid oulein me fauteu :
Eurus mar guellan guet dar
Golbein ol me fehedeu !

Groeù d'em halon miserabl
Changeun eit retorn de Zoue ;
Rein d'em Salvér adorabl
Caranté eit carante ;
Ma santou anfin ur bless
E santé nezé Jesus ,
Ma poussem guet gloés hemb cess
Huannadeu caranteus.

Hou cloès, Guerhiès charitabl ,
E zesiran partageun ;
Doh troèd er groez adorabl
E fal d'ein guet-n-oh oulein ;
Sculi mou hemb cessem dar
Guet er chouj men anquinus :
Me zou het caus d'hou clahar
Ha de varhue hou Mab Jesus.

Revou me ol refranç
Croéz Jesus, a pe varhuein ;
Revou me ol espéranç ,
Marw Jesus eit me salvein.
Pe zei d'em horv miserabl
Achihue é driste buhé ,
Galhuet , Salvér adorabl ,
M'inçan d'hou prospérité.

Recueil Pourchasse

VISITATION ER HUÉRIHÈS.

Ton : N° 13.

Pe gleuas Mari guet en Æl
É conceuze Salvér er bed
Dré vertu er Sperèd-Santel ,
Hi e gessas d'Elisabeth ,
Bean er guevel ,
Hag hi salud én ul larèt :
Magnificat anima mea Dominum ,
Et exultavit spiritus meus.
Suéhet d'ur myster quer santel ,
Ha d'en inour a vout choéget

A berh Doué en Tad éternel
Eit bout mam d'é Vab beniguet :
O rang ihuel !
Me spered zou ol ravisset ,
In Deo salutari meo.
Quia respexit humilitatem ancillæ suæ.
Me mèa bet hum sellet atau
Avel mateh en Eutru Doue ;
Hemb quin mérit me en hanau ,
Ean e sel doh m'humilte.
O choége em sàu
D'en mour a vout Mam de Zoué.
Ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes ge-
[nerationes.
Quia fecit mihi magna qui potens est
Doué ol-buissant , hag ean e hel
Gobér uitra guel ém andret ;
Rac dré hræç er Spered-Santel
È vein Guerhès ha Mam perpet.
Gloér éternel
Ha mil trugaire d'é vraslèd !
Et sanctum nomen ejus.
Et misericordia ejus a progenie in progenies.
Doué eu Tad guet trubé e sel
Doh stad er pebour maleurus ,
Hag eit salvein tud criminel
E ra e Vab caranteua ;
Hág ean e hel
Rein nitra guel avet Jesus ?
Timentibus eum.
Fecit potentiam in brachio suo .
Èr re e vihue én e zougeanç
Ne bel jamæs ou ancoehat ;
Mæs ean e zisplég è vangeanç
Ar er ré superb hag ingrat ;
Guet abondanç
Ean e ra græceu d'er ré vat.
Dispersit superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede.
É joëleu en nean, Lucifèr
Hag e gansortèd revoltet,
E santas pouls rust è goër,
Guet brassoni e oent dallet;
A greis er gloer
Én abym é mant bat taulet.
Et exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis,
Èl d'hai ni e oé miserabl,
A bep mad santel dibourve,
Couèhet ag er rang mourabl
A vont hériterion de Zoue:
Dorn secourabl.
Hun Tad hur zen a beuranté.
Et divites dimisit inanes.

Suscepit Israël puerum suum:
Receuamb un Doué dambonér
Goudé m'hun nès quehet souffret
Idan er bouls a hur misér,
Guet en anemis burtellet:
Er Roue a hloer,
E zégas d'emb er peah ér bed.
Recordatus misericordiæ suæ.

Sicut locutus est ad patres nostros
Eid accomplissein er promes
En doé groeit d'hun tadeu quetan,
De dennein er bed ag er gloës
É quemèr ur horv hag inean.
Eit rein hemb ces
Græceu pinhuig de bep-unan,
Abraham et semini ejus in secula.

Gloria Patri, et Filio,
Laquamb dalhabl én hur mimoér
E ra d'omb er hræceu brassan,
Ha mar da d'emb dong er victoër
Ar anemisèd hun inean,
Rantamb ol gloër
D'eu Tad, d'er Mab, d'er Sperèd-glan,
Et Spiritui sancto.

Sicut erat in principio et nunc et semper
Jesus Mah Doué, Doue éternel,
Quercious él en Tad a viscoah,
Quercious él er Speréd-Santel.
Eid hur sehuel
Bet eurusted é ranteleah,
Et in secula seculorum. Amen. *R. Pourchasse.*

AR ER MEMB TRA.

Ton — Nº 77.

Guir serviterion de Vari,
Joantamh hur hoéh doh hé hani,
Hag aveit trugairequat Doué,
Avel hur Mam laramh ehué :
Me inean e ra gloer de Zoué
Ha me speréd e zou ér joé ;
Mæs en ur joé glan ha tinér,
É joé men Doue zou me Salvér.
N'en d'on nameit ur gueih vateh,
Hag ean em sel guet madeléh ;
Dré mé ma doh-on truhéus,
Ol en dud em galhuou eurus.
En Doué e hra er péh e gar
En dés groeit eid on treu hemh par :
É hanhue e zou un hanw santel
Ha cáret guet en dud fidel.
É vadeleah guet carante
Ag en eil rumad d'égulé,
E scuil hamdé græceu hemh par
Ar en nemh en douj hag er hâr.
Sauet en dés é vreh nerhus
Eit dismant en dud orgueilhus.
Péré hum sâué a spered
Dreat ou hredér ha hoérezéd.
D'en nemh e oé hras hag ihuél
Ean en dès grueit dischen izél,
Hag ar en trôneu ihnellan
Sauet en dès er ré vihan.
Reit en dés er madeu hrassan
D'er gueih peurion en devoé nan,

Google

Hag er pinhuiq, é zorn goulé,
E zou couehet ér heuranté.

Receuet en dès é groaidur,
Israël e huir servitour,
Ha dre chonge ag é vadeleah,
Reit en des d'emb er Roué a beah.

Dalhet en dès d'er promesseu
En dès groeit d'hur hetan tadeu,
De Abraham ha d'é ligné,
É rehé d'emh e Vah un de. J. G.

GOUIL-MARIA CREIS-ÆST.

Ton : N° 20.

O hui e chom én nean, cannet guet mêlodi,
Én de-men a driomfl eid hou Rouannès Mari.
Én dé-men m'en dès het, arierh er marw douçan,
Er Mah sauet é Vam ar en trôn ihuellan.

Guérhiès, nag a vadeu ar-n-oh en dès scuillet!
Quement tra zou en nean eid oh zou displéguet :
Er Mah e hoca cuhet etre hou tigoaté,
Ar un trôn liguernus hou sau himihue en dé.

Idan seblant un dén nezen en hum guhé,
Himihue é huélet aplan hou Salver hag hou Toué :
Hui e hoés er mâguet guet fréh hou calon pur,
Eân hum ra d'oh can-memb himihue eit mâgadur.

O brasset ur houvoër e hoès-hui het guet Doue!
Péh grœceu ar en doar ne scuillet-hui bamde!
En nean a drest er Sænt hag a drest en Ælèd,
N'en dès a drest hou trôn nameit trôn en Drindèd.

O hui zou azéet étal hou Mah Jesus,
Rouannès, hur cheleuet a hou trôn liguernus;
Hui hur bâr, Mam tner, ni zou hou pugalé,
Hag hou Mah, ô Guerhiès, e hra hou volanté.

Gloer d'en Tad en des het choéget er vam santel,
Gloër d'er Mab en dès bet hi sauet quen ihuel,
Gloër d'er Speréd Santel en dès-hi goarnet glan,
Hag inour de Rouannès hag en doar hag en nean.

J. G

Digitized by Google

AR ER MEMB GOUIL.

Ton : Aurea luce, pe Tandem laborum.

Pihue e huelan-me
Splannoh aveid ér atirèd,
É sehuel d'en ne
Ar zivaskel en Ælèd?
Ne farian tain,
É creis en triomfl douçan,
O Mari, me mam,
Ya, hui-é e remerquan.

Doue memb e zischen
A ziar é drôn ihuel,
E laq ar hou pen
Er gourônnen éternel,
Hag én é balæs,
Dirac ol é vugalé,
Hou salud Rouannès,
Ag en doar èl ag en né.

Quentèh ne gleuer
Nameit er musiq douçan,
Én ur joé tinér
Er Sænt hag Ælèd e gan :
Revou gloer d'oh-hui,
Merh, prièd ha Mam un Doué,
Gloer d'oh, ô Mari,
Épad en éternité.

Rouannès, péh madeu
N'en dès ar-n-oh Doué scuillet!
Ol e drezorieu
Dirac oh zou displeguet;
Gloer enta d'oh-hui,
Merh, prièd ha Mam un Doué,
Gloer d'oh, ô Mari,
Épad en éternité.

Cannamb-ni ehué,
Memb é creis ur vro a zar,
Ha guet en Ælé,
Laramb, ô pohl ag en doar :
Revou gloer d'oh-hui,
Merh, prièd ha Mam un Doué,
Gloer d'oh, ô Mari,
Rouannès en doar hag en né.

Me Mam, péh madeu
N'en dès ar-n-oh Doué scuillet!
Ol e drezorieu
Dirac oh zou displéguet;
Gloer enta d'oh-hui,
Merh, priéd ha Mam un Doué,
Gloer d'oh, ô Mari,
Épad en éternité.

Mari, Mam tinér,
Guet Jesus hou Mab divin,
Én ur mor a hloer
Beah eurus de virhuiquin;
Neoah astennet
Hou teourn d'hou pugalé,
Hag ou secouret
De honnèt guet-n-oh d'en né.

J G

GOUIL MARIA GUENHOLON.

Ton : N° 77.

Hinihue é ma gannet Mari,
Hinihue enta inouramb-hi.
Hag a p'en d'omb hé bugalé
En hum daulamb d'en douçan joé.

P'en dé gannet hur mam tiner,
É tei Jesus imbèr amzér ;
Ni e huélou er Roué a beah
Gortett guet quement a hirreah.

Doué er vamen ag er græceu
E seuit deja oi é vadeu
Ar en hant en dès choèget
Avett bout Mam é Vab câret.

Ha Mab Doué, en hiaul a justiç,
Guet ur splander vras e hoarnis
Er verh glan e zeh quemér
Avett Mam he Doue, hur Salvér.

Splannet ne zeit bout Mari
Avett diguemér er Messi,
Mab unlq en Tad éternel
Etre hé digoste santel !

Guet a vistérieu cuhet,
Ér Verh pur zou himw gannet !
Er gogussennig-ce distér
E scùrilou glau én he amzér.

O Merh santel, Merh beniguet,
Lan-oh a hræç hou Toué perpet,
Conceuet ha gonnet-oh pur
Hemb un distèr couciadur.

Pedet hou Mab, Guérhiés Vari,
D'hui lacat ehue d'hou c'heh
Én hent eurus e gass d'en né,
Eit ma vehemb guet-n-oh un dé.

Méritet hun nès punition,
Jesus, goulen e hramb pardon ;
Dre veriteu hou Mam câret,
Græç do vugalé glaharet !

Eit ma hellehemb hou receu,
O men Doué, en hur baloneu,
Golhet-ind a gouciedur,
Ha groeit ma veint santel ha pur.

J. G.

CANNENNEU ARAL ÉN INOUR D'ER HUÉRHIES.

Ton : Air connu

En oh hur honflanç
E laquamb, Mam de Zoué,
Reit t'emb hou ç'assistanç
Épad ol hur huhé ;
Goulennet, Gùérhiès pur,
A pe vehemb juget,
Er hræç, m hou conjur,
Ma vehemb ol salvet. *R. Pourchasse.*

Ton : N° 77.

Salud, ô Mari, Mam tinér,
Hur mam aval Mam hur Salver,
Hui e zou hoquet er parqueu,
Boquet lys en devaleanneu.

Avel el lys é creis en drein,
Hou cuelet e hrér e splannein,
É peb amzér glan ha divlam,
Drest er merhed deit a Adam.

Conceuet hemb couciadur,
E peb amzér guet pligeadur,
Doue e scuillas ar n-oh græceu,
Hou colas a zonæzoneu.

Ean e gassas d'oh un Arhæl,
Ha dre hræç er Sperèd Santel,
Hui e zouguas Salver er hed
Hemb ne hanâuèh a briéd.

Hemb ne hoès collet hou cùerhtèd,
Deit de vout Mam Salver er bed,
Hui e hoès épad hou puhe
Groeit é peb tra é volanté.

Hui'e zou bet lan a hræceu,
Er scuir ag en ol vertuyeu ;

Ha sâuet-oh humhue en dé
Drest en dud, er Sænt, en Élé.

Tanhoucit enta en eurustèd,
Mam de Vab Doué Salvér er bed,
Merh câret en Tad éternel
Ha pried er Spered-Santel.

Ha neoah a hou ranteleah,
Cheleuet, Mam a vadeleah,
Boeh quenh bugalè forbannet,
Dré béhèd Év dèshéritet.

Hui-é hun douster ha buhé,
Hag hun esperanç arlerh Doué;
Ag en devalen a zareu,
Ni e gass d'oh hur pedenneu.

Étal hou Mab én é halès,
Hui e zou hun avocadès,
Lausquet hou selleu a druhé
De gouéh ar hou quenh pugalé.

Hag arlerh hur forhannereah,
Én-neau, ô Mam a vadeleah,
Discoeit d'emb-ni hou mab Jesus,
Er fréh a hou Corv précius. J. G.

EN AVE MARIS STELLA.

Memb ton.

Ni hou salud, stiren er mor,
Ag en neau hui e zou en or,
Perpet Guerhies ha Mam de Zoué,
Ni hou salud guet caranté.

P'en des en Æl hou saludet,
Én hanhue a Év zou bet changet
Én hanw tinérroh a Vari,
Ér guir beah enta goarnet-ni.

Torret hameu er ré fal,
Dégasset sclerdér d'er ré dal,
Pélleit a zoh-omb hun drougueu,
Ha goulennet ol er madeu.

Discoeit-t'emb ol é oh bur mam ,
Dré-z-oh e zou glan ha divlam ,
Rebligeou guet hou Mab receu
Guet madeleah hur pedenneu.

Groeit , ô hui Guèrhès hemb bé far ,
Douçan merh zou bet ar en doar ,
Ma vihuehemb ér bed divlam ,
Douç a galon , pur el hur Mam.

Reit-t'emb enta ur vubé glan ,
Ha laqueit-ni én hent surran ,
Eit ma vehemb perpet eurus
Én ur huelèt hou Mab Jesus.

Gloër revou d'en Tad hur Hrouéour ,
De Jesus hur Salver , inour ,
Quercleus el d'er Spered-Santel ,
D'ou zri revou gloer eternel. J. G.

Ton : Elle est ma mère.

Hi-é me Mam ,
Perac n'hi hârehen enta ?
Me halon ne gârehè tam ,
Pe ne gârehen Maria.
Me ven larèt a voèh ihnel :
M'hou cârou , ô Guèrhès santel !
Rac hu e zou me Mam.

Hi é me Mam :
Guet-hi é on câret enta ;
Naren ne mès de zougein tam
Mar chelouan doh Maria ;
Mari e sel doh me misér ,
Èid on he halon zou tinér ,
Rac hi e zou me Mam.

Hi é me mam :
Jamæs n'hi ancoehein enta ;
Pe von ar me halon ur sam ,
Me zei de chapél Maria ;
Me laron dehi me foènieu ,
Mari e sébou men dareu ,
Rac hi e zou me Mam.

Hi-e me mam :
Jamæs n'em dlezou enta :
A beah guet Satan ne mès tam ,
Guet me Mam ne zougean nitra ;
Hi e ra d'eiu nerh ha sclerder
Eit feahem ardeu Lucifér ,
Rac hi e zou me Mam.

Hi-é me Mam :
M'er grata , épad-mem buhé ,
Naren , jamæs n'arsaueim tam
Ag en dout eit-hi carante.
Ya , guel-vehe guet-n-eiu merhuel
Eit displige d'oh , Guerhès santel ,
Rac hui e zou me Mam.

Hi-é me Mam :
Penaus n'hi hârehen enta ?
M'hi hâr , a vuhe n'em bou tam
Pe ne gârein mui Maria ;
Pe dorrou liameu m'inean ,
Me larou én ur mont d'en nean :
E han devat me Mam. *M. Le Joubioux.*

Ton : N° 10.

Discan.

Groamb brezel d'er bed , de Satan ,
Sâuamb ot énep d'ou lorbaj !
Jesus memb e ra d'emb couraj ,
Mari hur sel a leim en nean ,
Ur gourôn caer vou bur partaj
E dorn Mari en hi guelan. *(bis).*

Ne zougeamb quet bout é brezel
Idan baniel hur Rouannes pur ;
Cavet hun nès un dihuen aur ,
Mar caramb hi helt fidel.

Damb guet un hardehtèd santel
Én arben d'hun anemised ;
De guemer nerh n'ou lausquamb quet ,
Groamb debai brezel éternel.

Digitized by Google

Tud eunus, tud lan a zougeanç,
Dirac en diaul penaus creinem ?
Mari e hellon hoah flastrein
Pèn anemis hou ç'innoçanç.

Calon Mari, hou Mam tiner,
Hou ç'heh én ol dangérieu,
Hag he zorn a zan hou paseu
E zistro laceu Lucifér.

Cremet enta én hé fresanç,
Cremet spered fal ha traitour ;
De Vari ur guir servitour
Ne zougeou quet mui hou puissanç.

Satan, me hra goab a furi
Te gausortèd lous ha méhus ;
Me ven rem ur galon gredus
De galon Jesus ha Mari.

Nâtra ne hrei d'ein mui fari,
Nag er bed nag é vanité ;
Me guèrhou d'en éternité
Guet ausaugn Jesus ha Mari. *M. Le Jéloux.*

Ton · № 12

Me gleu ur voéh donç ha tiner
Hag e lar d'ein é peb momand :
Croaidur peur, é creis ha visér,
Sel doh-eiu me zou ol-buissant.

O Mam santel,
Guerhuès fidel,
Hui e houlen hur haranté,
O Mam santel,
Guérhiès fidel,
Eit mat é omb hou pugalé.

Guir-é, Satan dré e gounar
Ne hra peah erbet d'hun meau ;
Maes n'en dès guir joe ar en doar,
Er guir joé n'en de meit en neau.
O Mam santel, etc.

O me hroaidur, guet confiañç,
Lar d'em halon ha drebilleu :
Ya, me zoucei hemb doutañç,
Me zoucei ol ha boemeu.
O Mam aantel, etc.

M'inean, er voeh-ce amiabl
Zou boéh Mari Rouannès en né ;
Ah ! doh ur stad quer miserabl
Calon ur vam en dès truhé.
O Mam santel, etc.

É huélèt quement a sourci,
Hà te chomou hoah ahurtet ?
Cheleu quèntoh doh boéh Mari,
Ha quént pèl è vei conaolet.
O Mam santel, etc.

Na doucet-e, Mam truhéus,
Hou poeh-aveit queih péherion !
Hi hul laqua de vout eurus,
Hi e rant er joé d'hur halon.
O Mam santel, etc. *M. Maze.*

Ton : N° 79.

A lein en nean, ô Mari,
Cheleuet hur pedenneu ;
Quemeret, ni hou supli,
Lèl ou goarn hur balouneu :
Hun desir, Guerhès santel,
Zou quèrhet ar hou paseu,
Ha bet er marw bout fidel
Avel oh d'hur promesseu.

Deustou ma oh ar un trôn,
Er baerran arlerh trôn Doué,
Ha ma touguet ur gourôn
Splann èl en hiaul de greisté,
Hou calon, Mam charitabl,
En dès ur sèl truhéus,
Eid omb tud quer miserabl
En ur vro disconfortus.

Sellet : a boén, a visér
A bep-tu e omb gronnet ;
Perpet é omb én dangér,
Ér boen hag ér spont perpet :
Peh ur vuhe miserabl
E stleigeamb-ni bet er bé !
Ar-n-amb, ô Mam charitabl,
Taulet ur sèl a druhé.

Na tristet un héritaj
En dès hun tad maleurus
Lausquet guet-n emb eit partaj
Pad ur vuhé anquénus !
El quelh deved miserobl,
Esposet-omb d'er bleidi :
Hui-é, ô Mam charitabl,
Hur retranç, hun abri.

Dlèusquet-omb ar en doar
Avel peur orfelinèd ;
Hur bihuanç e zou hun dar,
Avel quelh tud forbannet :
Quemèret, Mam charitabl,
Quemèret eit bugalé
Ni peurion quer miserabl,
Divroet, lan a driste.

Sellet : én ur vro barbar,
É creis hun anemiséd,
É omb taulet ar en doar,
Quelh tud gonnet ér pehéd !
Hur halon lan a hlahar
Ne bouér mui meit huannadein :
Hur gueneu e bro Cédar
E zou mud aveit canneu.

Dal-omb : ah ! reit-l'emb sclérdér
Aveit conduí hur paseu ;
Hur halon zon bemb tnémdér,
Hemb gréd eid hun devérieu :
Goulennet, Mam charitabl,
Eid omb tan a garante :
N'en dès bonheur veritabl
Nameit é cárein hun Doue.

Hun deulegad e hum sàu
Trema hur Mam truheus ;
Rac goan-omh , ni en hanau ,
Hun anemis zou nerhus ;
Mæs aatennet d'emh hou torn
Hag e vehemh goarantet ;
Hui e forçou de retorn
En ihuern Satan apontet.

M. Le Joubioux.

Ton : N° 77.

Mari , hur Mam carantéus
Ah ! taulet ur sèl truhéus
Ar-n-amb , él leh-men benniguet ,
Aveid hou mèlem dastumet.

Dohèr en dès én é nehig
A askel e vam en emig :
Idan hou tivaskel chué ,
Mari , laquelt hou pugalé.

D'en han , p'en dé hras en tuémdèr ,
En doar a hlàu en dèa dohèr :
Eid omh goulennet glouéh en nean ,
Mari , séh-corn-é me mean.

Dobér en dès er gueih devèd
Doh er bleidi a vout goarnet :
Ni , Guérhies , ni hun nès dobér
A vout goarnet doh Lucifér.

Er hroadurig , a p'en dé clan ,
P'en dé losquet guet en derhian ,
E lar d'e vam : ah ! secour-mé !
Clan-omh, secouret-ni , Mam Doué.

A p'en dè arfleuet er mour ,
Én é vaguig , er heih pisquour,
Guet en houlennet vou looquet
Ma n'en dé guet Doué secouret.

Er hed e zou ur mor eahus ,
Lan a garrèg ha houlennus ,
Hag hur hag e zou quen distèr :
Truhé doh-emb , ô Mam tnér !

M. Le Joubioux.

Ton N° 80

Chetui amen, Guérbiès tinér,
Queih peherion lau a visér,
E ven guet ur galon joéius
Quemér
Eit Rouannès Mam carantéus
Jesus.

Hou cârein, Rouannès amiabl,
A guement ma vehemb capabl,
Honnéh vou hur sourci fidel,
Dalhabl :
Ah ! quéntoh eit bou tilezel
Merbuel.

Na de Satan na d'é lorbaj,
Ne bléguehemb mui davantaj ;
Reit-t'emb, ô Guerhies beniguet,
Couraj
Eit larein quenavou parfæt
D'er bed.

Aveid hur hol, mar dé possibl,
Satan, guet é ardeu horribl,
Lies hoah e hrei d'emb brézel
Terribl :
Taulet ar-n-amb, Guerbiés santel,
Ur sél.

Marcé é larou d'emb er bed
Penaus n'en d'omb nameit sodéd,
Rac ma pêllamb dob en hoari
Amoéd,
Mæs hou cârein vou hur joé-ni,
Mari.

Pe zehé d'emb couëh ér vouillen
Ha torrein, men Doue, hou lezen.
Eid bun tennein ag er pêhéd,
Soudén,
Hou torn, ô Mari, astennet
Perpet.

Ni hun nès clenet a groaidur
Mêlein hou touster hemb mesur,
E quever er gneih peherion,
Mam pur,
E houlen a greis ou halon
Pardon.

Pe vehemb pouiset ér balanç
Ha ma vou laret hur santanç ;
Mam truheus, discoeit nezé
Puissanç :
Ah ! guet-n oh douguet hun iné
D'en né.

Inou, e creis er joé ha gloer,
Dirac trôn Jesus hur Salver,
Doh hou melein ni e santou
Doustér,
De vihuiquin ni hou mêlou
Guet-hou. *M. Ollivier.*

Ton : N° 21.

Guérhiès santel, Mari hur mam tnér,
Étal hou treid, guélet hou pugale;
A lein en neau sellet doh hur misér :
Rouannès en neau, en doar, aveid omb pedet
Douè *(ter)*.

Ni hun nès ol, ag en ouaid a groaidur,
Dishanauet hun Tad hag hur Hrouéour :
Pedet eid omb, pedet, ô Guerhiés pur ;
Doh-oh, en hur maleur, Mari, hun nes recour *(ter)*.

É creis er bed ne huelan meit danger,
Él ar ur mor tihoel ha connaret;
Stiren er mor discoeit d'emb hou splander,
Doh-oh hun nés recour, n'hun abandonnet quet *(ter)*.

Guet é ardeu, a p'en dei Lucifér
Eid hul laquat dezgouéh én é laceu,
O goarnet ni, goarnet ni, Mam tner,
Astennet d'emb hou torn, conduyet hur paseu *(ter)*.

Èt ur boquèt digueor én amzér goër,
Ha péham e séh én amzér cri :
Èl-ce ehué doh henal Lucifer
E houivou hur halon, ma ne bedamb Mari *(ter)*.

Mari enta revou hur honflanç :
Mari e zou retirance er péhour.
He ansaign guen e hoarn en innoçanç
Èn ur galon fidel de houlen he secour *(ter)*.

Pedamb enta, crechénion fidel,
Pedamb Mari guel grèd ha caranté ;
Laramb dehi guel huannadeu santel :
Rouannès en nean, en doar, aveid omb pedet Doué *(ter)*.

M. Le Cunff.

EIT MIS MARI.

Ton : Nº 20.

Er gouyan, guel é frim, en dès quitteit an doar,
En éerh laiet e rid a ziar er manné,
En nehué-ban e bueh un ahuél blot ha cloar,
En doar achasset e duém (hag e gav er vuhe) *(bis)*.

Avel doh e henal, a bep tu ne huélér
Nameit boquetteu caer é tigueor ou délen ;
Eit saludein mis mai, a bep tu ne gleuér
Nameit cinedigueu (é laret ou sonnen) *(bis)*.

Doh ou musik quen douç, quel lan a vélodi,
Joéntamb ehué hur boéh, ha chairramb boquetteu
Eit goarnissein autér hur mam câret Mari,
Ha gloestramb ol dehi (guet joé hur baloneu) *(bis)*.

Mari aveid omb ol e zou lan a zoulér,
Reit hi dès d'emb mil gueh mercheu a garanté ;
Er mis-men quer bourrabl tro-ha tro d'hé autér
Eid hi zrugairécat (hum zastumamb bamdé) *(bis)*.

Offramb amen dehi hun mouricu distér,
Hi e daulou ar-n-amb selleu a garanté ;
Nitra ne hra blenein enlon ur vam tnér
Èl en inour e bra (dehi hé bugalé) *(bis)*.

Quentéh èl goleu-dé, stouyet én hé chapel,
Ni e zei de larèt de Vari hur peden;
Ha quent ma rei en dé é rang d'en noz tihoel,
Eit cannein gloer dehi (ni e zei èl ahen) (*ter*).

Mar d'omb enta gredus de inourein Mari,
Hi hun zennou guet-hi de vlein en nean un dé;
Inou, é creis er joé, er han ha mêlodi,
É cavehemb anfin (er peah ha lehuiné) (*ter*).

J. G.

Ton 30.

Doue en Tad a viscoah
En dès caret Mari,
Perpet dre vade'eah
En dès chonjet en-hi.

Én inour de Vari,
De Vam Salvér er bed,
Cannamb guet mêlodi
Cannamb guet joé ha grèd.

A viscoah é houya
É telie Satan
Trompein é vugalé
Eid ou stleijal d'en tan
Én inour de Vari, etc.

Mæs ehue a viscoah
Doué en dès het chonjet,
Aveit rein d'emb er peah,
Dégass é Vab càret.
Én inour de Vari, etc.

Hag a viscoah ehue
En dès choéjet Mari
Eit bout un dé e ze
Mam é Vab er Messi.
Én inour de Vari, etc.

Chetui perac en dès
A viscoah hi hàret
Ha sàuet dreé hræc
Drest ol er ré crouéet.
Én inour de Vari, etc.

Conceuet hemb péhèd,
Épad ol hé buhe
Mari en dès guet grèd
Càret en Eutru Doué.
Én inour de Vari, etc.

Ha sel-mui m'er hàré,
Sel-mui en dès scuillet
Bamdé græceu nehue
Ar Vam é Vab càret.
Én inour de Vari, etc.

Losquet guet caranté
Ha lan a vertuyeu,
Mari en dès bamdé
Cresquet he meriteu.
Én inour de Vari, etc.

Èl ma oé santelloh
Eid er Sænt hag Ælèd,
Mari zou ihuelloh
Eit hai èn eurusted.
Én inour de Vari, etc.

Mari, a lein en ne,
Sellet hoah doh an doar,
Guelet hou pugale,
Dait de séhain ou dar.
Én inour de Vari, J. G.

Digitized by Google

Ton | 92

A pe oèh hoah én ouaid tinér,
Hui e hoes en hum hloestret d'em,
Ha hui e hoés cavet doustér
En amzer-zé doh me harem ;
Mæs aveid on, peheh glahar,
Manquet e hoès d'hou kir goudé !
N'en d'ou-me hoah ur Vam e gâr, } *bis.*
Ha n'en d'oh-hui mem bugalé ? }

Hui e hoés épad bir amzér
Hag hemb arsau me solitet;
Hui e laré d'em, Mam tinér,
En hou calon hur heméret;
Mæs aveid on peh ur glahar !
Troeit e hoés cain d'hou Mam goudé;
N'en d'on-me hoah ur Vam e gâr,
Ha n'en d'oh-hui mem bugale ?

Nezé me oé hou ç'espéranç
Ha doh-on hui hou poé recour,
Perac ne hoès-hui confiançz ?
Perac ne houlennet secour ?
Ah ! aveid on pebèh glahar !
Doh-on hui e bélla hamde ;
N'en d'on-me hoah ur Vam e gâr,
Ha n'en d'oh-hui mem hugalé ?

Ur hed bocennus ha multrér
En dès hou calhuet d'en heh ;
Sentet e hoés doh en tromper,
Ei lausquet e hoès d'hou conni ;
Ha guet truhe doh-oh m'el lar :
Goahat e hret a zé de zé :
N'en d'on-mé hoah ur Vam e gâr,
Ha n'en d'oh-hui mem bugalé ?

Caloneu calet el en dir,
Quel liès péhèd el e hret.
Hui e renchue me martir,
Rac calon me Mab e drézet :

Taulet hou aël ar er halvar,
Me mes souffret erhoalh nezé ;
N'en d'on mé hoah ur Vam e gâr,
Ha n'en d'oh-hui mem bugalé ?

Lan ag ur garanté tiner,
Me mes ancoeheit hou fauteu,
Ha hui, tud hemh grad ém hevér,
Hui em acarh a hou caloneu.
Aveid ur Vam pebéh glahar,
Troeit anfin cam d'hou fal vuhé ;
N'en d'ou mé hoah ur Vam e gâr,
Ha n'en d'oh hui mem bugalé ?

Ha neoah, bugalé, m'hou câr,
Deustou ma hoés m'en dilauaquet,
Ha mar scùillet un dapen dar,
Me haton e vou gouniet:
Hui e hel douçat men glahar;
Me béd Jesus eid oh bamdé :
Me zou perpet ur Vam e gâr,
Hui, bet attau mem bugalé.

Ya, ó Mari ! mam tiner,
Goulen e hramb guet-n-ob pardon;
Ni e hanau ol hur miser,
Digueoret d'emb hoah hou calon.
Hui hur guél ér vrassan glahar,
Doh hur stad sellet guet truhé :
Ah ! benh perpet ur Vam e gâr,
Ni vou perpet hou pugalé. J. G.

GOUILIEU ER SÆNT.

GOUIL EN OL SÆNT.

Ton : Nº 17.

O priéd Jeaus-Chrouist, ó Ilis ag en doar,
E zou hoah é brézel, séhet hiniw hou tar,
Ha cannet én inour de driomfi hou preder
E zou biniw en nean, é crea er vrassan gloër.

Hinihne é iaouramb ol er ré zou én nean,
Sauamb hur haloneu ha ramb lusq d'hun inean ;
Caigeamb guet ur joé douç hur boehneu doh ou ré,
Eit ma vou mélodi ar en doar èl én né.

A drest en ol é ma ha Jesus ha Mari,
Jesus Salver en ol, é Vam hag hur mam ni,
Péhani hi hunan, é misq ol er merhèd,
E zou Guérhiès ha Mam, Mam ha Guérhiès perpet.

Ar ou lerh é huélér Ælèd en Eutru Doué,
Sontil é peb amzér d'hober é volanté ;
A bep-tu ne gleuér guet-hai nameit ur han :
Gloer d'en Tad, gloer d'er Mab ha gloer d'er Spe-
rèd-glan.

Étal d'hal sant Yehan, brassoh eid ur profèt,
Deit de bleimat en hent é raug Salvér er bed,
Guet er Batriarchèd ha guet er Brofætèd,
E gaige ou boehneu douç doh hani en Ælèd.

Én ou hreis é huélér ar ou zrônen ihuel,
El er penneu quetan ag er senat santel,
En deuzèc Apostol e zou laqueit guet Doué
Eit pousein ér balanç œvreu e vugale.

Tostig dehai é ma er Vartirèd nerhus
En dèa scullet ou goaid aveit lézen Jesus ;
Reit on dès ou buhé eit prenein ou inean,
Bermen de virhuiquin é mant eurus én aean.

Pélloh un nombr hemh fin a dud fidel d'er Fé,
Bélean, Escobèd, servitérion de Zoue,
En dès groeit disprisanç a vanite er bed,
E zou goleit a bloer, goalhet en eurustèd.

Er Guérhièsèd santel en doé quemeret Doué
Aveit bout ou frièd, a pe oent e buhe ;
Guet lys ha ros quer guen èl en eerh er purran,
É beh ou frièd guet en hivoult douçan.

E creis el lehuine, er han, er mélodi,
Er Sænt e zou én naan n'ou dès ol quin studi
Meit cannein gloér de Zoué, mélein é santeleah,
Mélein é ol buissanç, melein é vadeleah.

O Speredeu eurus e chom é lein en né ,
Hui péré zou goalhet ér mor a lehumé ,
Cheleuet a vazé himiw hur pedenneu ,
Lausquet ur aél de gouéh ar hun ol dobérieu.

Ag er vamen dihesq ag er guir eurustèd ,
E dor é peb amzer hou nan bag hou sehèd ,
Scuillet mar-a-dapen ar hur bro miserabl ,
Ha reit-t'emb a berh Doue ahoel ur peah dalhabl ,

Eit ma chervigehemb én ur guir santeleah ,
Guet ur galon sentus en Doué a vadeleah ,
Ma touguehemb él oh ar Satan er victoér ,
Ha ma vehemb un dé lodèc ol en hou cloer. J. G.

GOUIL SANT YEHAN-ER-BADÉOUR.

Ton : Iste Confessor.

Badéour santel , ne hortet quet péllob ,
Sentet doh hou mæstr , doh Jesua Doué ha dén ,
E houlen himiw bout badeet dre-a-oh
E deur er Jourdèn.

Ne véritet quet distaguelleu hotea
En hani e za himiw d'hou supleia ,
Él a pe vehé goleit a bébedeu ,
D'er purifiein.

Er Speréd-Santel e zischen ag en né ,
En Tad éternel e hra cleuét e voéh ,
Jesua zou en deur , élcen ea hum aiscoé
En Drindèd abéh.

Avel guet er bis , hui e zisco en Oén
E zeh imhér , én ur seuil ol é hoaid
Eit feahein Satan ha délivrein mab-dén ,
Dismant er péhèd.

Hui e lar quentéh d'er ré hou ç'héliié
Cheleu doh Jesus , Mab en Tad éternel ,
Ha hui e ven bont , eit ma cresqaou gloër Doué ,
Én ur stad izel.

N'en dé quet erhoalh ma hoès discoeit hou fé
Dré œvreu santel , rac ma hoès condannet

Péhéd lous Hérod, hui e rei hpu puhé
Quênt Salvér er bed.

Rezei ol en doar de inourein guet joé,
En Tad, hag er Mab hag er Speréd divin,
D'en Drinded santel, tri person en un Doué,
Gloer de virhuiquin. J. G.

GOUIL SANT PIERR HA SANT PAUL.

Ton : Tandem laborum.

Anfin, ô Princèd,
Dougnet e hoês er victoer,
Hag er faus douéèd
En dès collet ol ou gloer :
Rouannès ol er bed,
Rom ker vras ha digampen,
Guet nr snéh hemb par
E laq er yâu ar hé fên.

É creis en tourmant,
Pierr ha Paul en dès feahet
Comar en tyrand,
Dré er marhue ou dès souffret ;
Ha himihue en dé,
Én nean ou dés ur gourôn,
Ag ou gonid bamdé
E sau gûir christenion.

Dré er bayannèd,
Adoret el er guir Doué,
En ampeleuréd
E vrein himihue én ou bé :
En den Apostol
É contrel zou inouret,
Er groéz guet en ol
É peb leh zou adoret.

Kér a Rom, rûet
Guet ur gonid quer précius,
Hou cloer zou cresquet,
Hou pugale zou eurus ;
Hinrw pinhuiquelt

Dré victoèr hou patromed,
Hui e zou hoah deit
De vout Rouannès ol er bed.

D'en Tad éternel
Revou gloèr de virhuiquin,
Gloèr d'e Vab santel
Splander ag en Tad divin,.
Ha d'oh, Sperèd-glan,
E za ag ou harante,
Èn inour brassan
Èpad en eternité. J. G.

EIT GOUILIEU EN APOSTOLÈD.

Ton : N° 77

O doar, discoeit hanhue hou joé,
Revou mèlation én ne,
Cannet, ô hui, doar ha stirèd,
Hiniw gloer en Apostolèd.

Ol en hur jugehet un dè,
Hui e ra d'omb sclerdèr bamdé;
Pliget guet-n-oh hiniw cheleu
Er beden a hur haloneu.

Hou conz e zou èl un alhué
E chair hag e zigneor en ne;
Goulennet, ô Apostoled,
Ma vehemb dilopi a bèhèd.

Hui péré e scarh er hanhuèd,
E zegass quentèh er yehèd,
Güellet clinhuèd hun meaneu,
Cresquet ehué hur vertuyeu,

Aveit, a p'en dei hur Salvér
D'hur jugein é fin en amzer,
Ma rei d'omb er joé éternel,
Èn hou compagnoneah santel.

O Jesus, revou gloer d'oh-hui
Gannet ag er Huérhiès Vari,
D'en Tad ha d'er Sperèd-Santel
Revou chue gloer éternel. J. G.

AR ER MEMB TRA.

Ton : 78.

Én nean revou er joé douçan ,
En doar dassonet guet er han ;
Ér gouil caer-men , guet en Ælèd,
Cannamb gloer en Apostoled.

Hou poéb èl son en trompetteu
E bredèg de ol er pobleu ;
Hui zou er splandér ag er bed ,
Gratett t'emb dré er brofætèd.

Hui péré e hel a herh Doue
Digueor ha chairrein dor en ne ,
Louiet-omb en hur-péhedeu ,
Torret hiniw hur rangenneu.

Hui e hel pèllat er hlinhued ,
Ha d'er horv dégasa er yehèd ;
Goulennet aveid omh guet Doue
Ma rei er yehaid d'hun iné ,

Eit ma vebemb , a p'en dehet
Guet Jesus eit jugein er bed ,
Laqueit a zébeu d'hur Salvér ,
Avet bout lodèc en é hloer. J. G.

ÉN AMZÉR A BASQ.

Ton : Ad regias agni dapes.

En Apostolèd é triste
E huannadé ar varhue un Doue ,
Laqueit d'er marw birrissussan
Dre er serviterion crian.

Ha neoah er merhèd fidel
E gleu er gona-men guet en Æl :
Imbèr Jesus , Salver er bed ,
E séhou dar er fidélèd.

Quentéh e ridant ol a hér
De gass en doaire d'ou bredér ; 10

Ind e gav Jesus e buhé,
E voq d'é dreid gnet carante.

Neoah ar en hent de Jude,
En Apostoled lan a joé
E gav Jesus ressuscitet,
Reve m'en doe-ean el laret.

Eit ma vehemb ehué joéius,
Er Pasq-men, ô Salvér Jesus!
A pe hoes reit l'emb er vuhe,
Doh en marw goarnet hun iné.

Gloèr d'en Tad én neau azeet,
Gloèr d'er Mab zou ressuscitet,
Gloer ehué d'er Spered divin,
Ha bermen ha de virhuiquin. J. G.

A ZIVOUT GOUIL UR MARTIR.

Ton Conditor alme

A houdé m'en dès hur Salver
Scuillet é houid ar er Halver,
Calz a dud eit Salvér er bed
En des ehue scuillet on goaid.

Er groéz n'en de quet mui mêhus
Arlerh m'hi dès dougnet Jesus;
Ur gloer é merhuel eid un Doué
En dès eid omb reit e vuhe.

Er chonj-cé e zoug hur Martir
De zispris en hoarn hag en dir;
Crihuet dre-z oh, ô me Salvér,
Ean e gombat aveit hou cloer.

A pe daul ur sèl ar en neau,
Dré garanté doh e inean,
N'en dès quin hoant met de verhuel
Eit monnét d'er joe eternel.

É hunan-gner ean e zalh pen
Doh breh couarut ur vandeu;
Ha tourmantet e peb fœçon,
Ean e acuéh memb e vourreaulon.

Groeit ma quemérchemb ol scuir,
O Jesus, ar nerh hou martir,
Ha ma andurchemb chue
Hur poémeu guet er vrassan joé.

Mab uniq en Tad éternel,
D'oh querclous el d'hou Tad santel,
Avel chue d'er Spered-glan,
Revou perpet er gloer brassan. J. G.

ÉN INOUR D'ER VARTIRED.

Ton : N° 78

Doué, guir gourón er Vartirèd
En des eid oh scuillet ou goaid,
Pardonnet hur pehed d'emb-ni
E gan d'hou martir mélodi.

Hennen en dès bet dispriset
Ol joe ha pligeadur er bed;
Én ur grédem e oent marhuel
E ma oueit d'er joe éternel.

N'en dès chet doujet er poémeu,
Nerhus é bet er souffrancen,
Én ur scuil aveid oh é hoaid
E ma él lehuine parfet.

Raccé dré bedennen gredus,
E dé gouil hou martir cnrus,
Ni hou ped ol a huir galon,
Pardonnet d'hou servicrion.

O Jesus, revou gloer d'oh hui,
Gannet ag er Hoerhies Vam,
D'en Tad ha d'er Spered-Santel,
Revou chue gloer eternel.

AR ER MEMB GOUILIEU.

Ton : Sanctorum meritis.

Cannamb, compagnoned,
Ha cannamb ol guet joe,
Mélamb er Vartired
E zou arrhue en ne

Dré où œvreu nerhus.
Doucet ul lehuine
Cannein ou victoer glorius !

Er bed en é folleah
Guéharal ou hassas :
Eit mont d'ou ranteleah,
Ind-memb en disprisas
Guet é bligeadurieu,
Rac m'er guéleint, allas !
Dihoarmis a freh bag a vleu.

Ind ou dès bet feabet
Anjuli ba counar,
Tauleu cri ha calet
En tyrantèd barbar,
Ha guelet e quisem
Memb er hribleu hoarnet,
Hemb col calon bag hemb creineiu.

Avel devendigueu
Idan er hléanier
É rant ou bubeieu,
Chêm erbet ne gleuér;
Nitra n'bel ou discar,
Perpet en ou guélér
En ur batuantèd bemb pér.

Pihue e fehé larèt
Péh quer bras lehuiné
En don er Varturèd
É ranteleah en nè?
Guélet-vou ar hou fèn,
Rû el ou goaid ehue,
L'figuernein ur gourônen.

Scarhet hur pehedeu,
O Doué a vadeleah !
Pélleit ol en drougueu
Ha reit-t'emh ol er peah,
Eit ma yebemb ebue
Guet hai d'hou ranteleah,
De gannein gloér d'hou majesté. J. G.

ÉN INOUR D'ER GOVÉZOURÈD.

Ton : *Iste Confessor.*

Er grechénion, ér puar liorn ag er bed,
E gan én inour d'er Hovezour nerhus
En dès én dé-men bet en neun hum sâuet
Eit hout guet Jesus.

Devot a galon, izel, modest ha pur,
Dre laquat éhuéh ha dré zihoal bamdé,
En hum hoarantas doh peh coueiadur
Épad é vuhé.

Rac ma oé santel en dès hermen er perh
De huellat en droug, ha liès er mampreu,
Goanneit d'er hinhuéd, e gaw quentéh ou nerh
Dré é bedenneu.

Ha chetui éhué perac guet mélodi
É eannamh himhue e driomfl ha victoér,
Eit ma tei un dé de rein secour d'emh-ni
É creis hur miser.

Revou nerh, inour ha salud d'en Drinded,
Un Doué é hunan, neoah è tri person,
Hag avel ur Roue e gondui ol er bed
A ziar é drôn. J. G.

ÉN INOUR D'EN DOCTORÈD.

Ton : N° 20.

Religion santel e gav eid hou tihuen
Soudarded quen nerhus, sauet ihuel hou pèn;
Liès e hoés hrézel : mæs guet er vrassan gloèr
Ar hou ç'anemiséd hui e zoug er victoer.

A pe allum Satan counar en tyrantèd,
Hui e huél é sehuel quentéh er Vartirèd;
A pe glah tud hemb le discarrein hou lézen,
Hui e huél é sehuel Doctored d'hi dihuen.

P'hum streâu èl er vocen er péhèd ar en doar,
Ind e droh er hourien hag imbèr en discar;

P'en dê er speredeu é creis en noz dûan,
Ind e zégass eit hai quentéh en de splannan.

Ind e sonna hur fé, e lam en doutanceu,
D'en n'emb e goûèh ér mor e zisco eu auden,
Eit ne zraillehemb quet hur bâg doh er reher,
Avel ur holeucn ind e ra d'emb aclærdér.

Scrihuet hui-memb, men Doué, én dôn a bun inean
Er péh ou dès laret a zivont hent en nean,
Ha groeit ma vibuehemb el d'hai ér santeleah,
Eit ma behemb guet hai un dé d'hou ranteleah.

J. G.

ÈN INOUR D'ER SÆNT MENEH.

Ton : Iste Confessor

O Menéh gredus, ne boès meit er memb fe,
Er memb espéranç hag er memb carante;
Na crihuet ob-hui, guet hou tad en Abad
P'en det d'er hombat.

Hui c forç en nean de zigueor é zoreu
Dre hou pènigen ha dré hou pedennen;
Hou corv, guet er yun, castiet ba goannoh,
E zou sentussoh.

Hui e ouit, e béd hag e aupli bamdé,
E béd ar un dro ha guet un nerh nehne,
Hag el un armé, guet er gréd nerbussan,
E forç dor en nean.

Doué, er guellan tad, e gâr bout gouniet
Él-cé dre zareu ur galon glaharet;
Henneh-é en hent eit salvem en nean
Ha gouni en nean.

A p'en da en dé ha ne gleuér ér bed
Meit trous ha saffar, hui ne hret trous erbet;
Mæs, e creis en noz, o canneim gloér de Zoué,
Ni hou cleu nezé.

Hemb col en amzér, hui e boéni attau,
Hou teourn nerhus e labour hemb arahu,
Ha guet largante en doar eit recompanç
E ra d'oh bihuanç.

Hou ç'mean e blèg idan volanté Doué,
Hemb ne glah gobér hi-memb hé volanté ;
Ne ven meit un dra, ne glah meit un inour,
Pijein d'hé Hrouéour.

Revou gloer d'en Tad en dès ol hur hrouéct,
Revou gloer d'er Mab en dès ol hur prenet,
D'er Sperêd, mamen ag er sclærder divin,
Gloer de virhuiquin. J. G.

ÉN INOUR D'ER GUÉRHIÉSÉD.

Ton : N° 77.

Jesus, courôn er Guérhiéséd,
Gænnet ag er Huérhiés Vari,
Hemb n'hi dès collet hé guérhtèd,
Cleuet hur boéh, ni hou suph,

Tro-ha-tro d'oh er guérhiésèd,
Avel boqueteu flourdelis,
E gav, é héñ ou friéd,
Én ol léhieu, er barnours.

Ne vern de béh costé é het,
Ind hou héñ en ur ganneim;
On chouj e zou guet-n-oh perpet,
N'arsâuant quet a bou mélein.

Tad caranteus ha tinèr,
Reit græç d'hur horv ha d'hur sperêd
Aveid huin hoarn é peb amzér
Doh conciadur er péhéd.

Nerh, inour, gloer, mélation
D'en Tad, d'er Mab, d'er Sperèd-glan,
Un Doué hemb quin é tri person,
Querclous ar en doar él én nean. J. G.

ÉN INOUR D'ER HROAGUÉ SANTÉSED.

Ton N° 77 pé 78.

Guet joé mêlamb er voés eurus
En dès én ur horvig dister
Douguet ur galon quen nerhus,
Ér bed abêh é splann he gloér.

Lan a zisprisanç eid er bed
Hag a garante doh Jesus,
De vlein en nean hi dès ridet
Dre henteu diæs ha risclus.

Dre hoaunat he horv guet yunieu,
Hag én ur grihuat he inean,
Dre vâgadur er pedenneu
En hi des hum seuet d'en nean.

Jesus, nerh er ré zou nerhus,
Jesus, péhani hou ç'hunan
E hel gober treu burhudus,
Cleuet hur pedenneu humplan.

Revou gloër d'en Tad éternel,
Ha gloer d'e Vab uniq ehué,
Hag open d'er Spered Santel
Epad ol en éternité.

QUÉNT SORTI AG EN ILIS.

Ton. Avant de quitter notre Maître. N° 85

De Galon sacret Jesus.

Quént quittat Jesus hur Salvér,
Hum daulamh ol en é Galon :
Én-hou hemb quin, én-hou é cavér
Peah, honheur ha consolation.
Quént quittat Jesus hur Salvér,
Hum daulamh ol én é Galon.

D'er Huérhiès Vari.

Ha hui ehué, Guérhiès fidel,
Hou pet chonge ag hou pugalé ;
Pedet eid omh en Drinded santel
D'hur receu é ranteleah en né.
Ha hui ehue, Guérhiès fidel,
Hou pet chonge ag hou pugalé.

De Sant Jojeb.

Ha hui ehué, priéd Mari,
Ni hou supli, hur secouret ;
Pad er vuhé-men, conduyet-ni,
Hag ar er marw n'hun ancoéhet quet.
Ha hui ehué, priéd Mari,
Ni hou supli, hur secouret.

Eid er ré Tremeinet.

Doh en ineun ér Purgatoér,
Men Doué, hou pet ehué truhé ;
Dré vériteu Jesus, hur Salvér,
Tennet-ind d'er joyeu ag en né.
Doh en ineun ér Purgatoér,
Men Doué, hou pet ehué truhé.

Le Mouël.

REMERQ.

En tonieu merchet dré ur chiffr ér gùerzennen-men, e zou er ré e gavér, dré er memb chiffr, én tonieu groeit dré en Eutru Mouël.

ROL.

QUETAN LODEN.

	pagen
Quetan cannen eid er mitin. — Tremeinet-é en noz,	1
Éil cannen eid er mitin. — Splannein e bra er goleu-dé,	1
En Angelus de vitin. — Un Æl e zischennas un dé,	2
Quènt, épad ha goudé el labour — Taulet ar me labour,	3
Quetan cannen d'en noz. — É ta en noz tiboel,	3
Éil cannen eid en noz. — Tremeinet hun nès hoah un dé,	4
Angelus de noz. — Ni hon salud guet caranté,	5
Salud d'er Huerhiès én anzér-a Basq — En nean bag en doar zou ér joé,	5
Cannen aveit cleuët en overen. — Cleuamb binihue en overen,	6
Cannenneu aveit corv en overen pé ur vénédiction.	
— Ni hou ç'ador, Hostí sacret,	8
— Na brasset-é, ô men Doué, hou puissanç,	9
— Pardon, ô men Doué,	9
— Stouyet ar men deuhlin,	9
— Ar en Autær,	10
— Adoramb ol ér miatér admirabl,	11
Quènt ur hatechim pé ur predég. — Deit, Sperèd-Santel, ni hon pèd,	12
— O Sperèd carantéus,	12
— D'hon seöt é tamb,	12
Arlerh ur hatechim pé ur predég — D'ob-hui, ô men Doué, mil bennoh,	12
— O lézen pur, lézen santel,	13
Quènt, épad ha goudé er gommunion. — Me gav bir en anzer,	13
— Guet hirreah n'ineun hou tesir,	14
— O na hirret un noz,	15
— A zar en Autér,	16
— Deit, men Doué, deit,	17
— Éit m'ineun pebeh bonheur,	18
— M'hon tolh, ô me Jesus,	20
— Er bed trompér,	21

— Ne gonzot quet mui d'ein, 21
— Clasquet em boé, 23
— Mein beunoh de Jesus, 23
Promesseu er vadient. — A pe oeh én ouzid tnér, 24

EIL LODEN.

Er gùirionéeu ag ei fé. — Credet e hès un Doué, 26
Mister en Drindéd. — Credamh é hès un Doue, 28
Mister en Incarnation. — Me grèd en dès Doué degasset, 28
Mistér er Redamption. — Me grèd é oemb cahlus, 29
En Ihs. — Me grèd en dès Jesus, 29
Er fineu debuéhan. — Chonget, christén, é varhuehet un dé, 30
— Me honér ret-vou merhuel, 31
— Allas! péh un dristé, 33
Er marhue. — Pe vein marhue, 34
Er jugemant. — Spontusset ur momand, 36
Er jugemant general. — Me gleu en trompet é cornal, 38
En ihuern. — O ineaneu maleurus, 39
— Hui pera dré gomplaisanç, 41
— Dischennamb ol, christenion, 43
Ar er purgatoér. — Hou pet truhé doh-omb, 44
— Christenion hun amièd, 45
Desir ag en nean. — O ty meo Doué, 46
Ar er baraouis. — O ni zou hoah ar en doar, 47
— A greis hou joé ha gloér, 48

AR EN TAIR VERTU THEOLOGAL.

Er Fé. — Plég, ô m'inean, d'er fé, 49
En Espérance. — Én-oh e espéran, 50
Er Garanté. — Hui e hoés, ô mien Doué, 50

ER PÉHEUEU.

Er péhèd orignel. — Arlerh en dout crouéet, 51
En droug ag er péhèd marhuel. — O pehèd maleurus, 53
Er pehèd véotel. — Er péhèd véniel ne lah quet en mean, 53

AR ER SEIH PÉHÉN CAPITAL.

En Orgueil. — Bout e zou seih péhéd, 54
En Avarice. — En avarice e zou, 55
Er Baillardigueah. — Er pehèd bocennus, 56

Digitized by Google

En Ivi. — En nemb e bouyche, 56
Er Gourmandis. — Er gourmandis e zou, 57
Er Goler. — Er péhéd a golér, 58
Er Parés. — Er péhéd a barès, 59

ER SACREMANTEU.

Me gréd en dès Jesus, 59
Er Vadient. — Me gréd é omb bet ol, 60
Er Goufirmation. — Er vadient hur groa, 60
Er sacremant ag en Autér. — Me gréd en dès Jesus, 61
Er sacremant a Bénigen. — Arlerh er vadient, 61
En Nuéen. — Me gréd é teliér, 62
En Eurh. — Er sacremant a Eurh, 62
Er Briédereah. — Doue en dès, eit pohlein, 63
Er Beden. — Heinh græç ha secour Doué, 64
— O Crouéour en nean hag en doar, 65

TAIRVÉD LODEN.

Mélein Doué dré en arhen ag en treu crouéet. — Emediguen, cannet puissanç, 66
En inean, pél doh compagnoneah en dud, hum sàu treina Doué. — Léh a surte d'en innoçanç, 68
En treu crouéet hun doug de Zoué. — Amen pél doh en trous, 69
Santimanteu a gonversion. — Doué offancet dré vil folleah, 70
Devis etre Jesus hag en inean. — Bet pegours, inean dissent, 72
Doué e gouvi er péhour d'hum gonvertissein. — Distro doh-on, 74
Avisen eit retorn de Zoué. — Mal bras-é d'oh, péhour, 75
Stad trist é péhani en hum gav er péhour, hag en desir en dès de changein. — En dé zou caér, 77
Pris er salvedigueah. — Labouramb aveid hum salvein, 80
Er bristén hum doug de labourat aveid é salvedigueah. — Hum bressamb d'hobér, 81
Er péhour hum zaccor de Zoué. — Chetui amen, ô Tad a garanté, 81
— Doué a visericord, 82
Huannadeu en inean e ven distroein doh Doué. — O gréd nerhus, 83
Anquin un inean rac Jesus n'en dé quet càret. — Jesus zou quel libéral, 84
En inean e lar quenavo d'er bed. — Faus joéieu, mour, 85

db Google

Anquin en inean a hé fehedeu. — Péhet e mès a groaidur, 86
Penaus gobér pénigen. — Jesus adorabl, 87
Er bristén e gav é vonheur é chervigein Doué. — Clasq, ô péhour. 89
Conzeu un inean e gàr Doué. — O Jesus, ô men Doué, 90
Grèd un inean carantéus. — Ur flam quer pur, 91
Crouéet-omb eid en nean. — Me fartaj von en nean, 92
Ar er bonheur e gavér é chervige Doué. — Tud devot ha santel, 93
Ar er vertu a hurtéd. — En ineanen e vihue, 94
Huannadeu trema er baraouis. — Pegours é von délivret, 95
Eit goulen ur marw mat. — Men Doué, me Hrouéour, 96
En inean fidel ne zouge quet er marhue. — Aveid ur bristén mat, 98
Huannadeu dehuéhan. — O men Doué, me Zad, 99
Er hé. — Arrest amen, passant, 100

PEDAIRVÈD LODEN.

Buhé hur Salvér. — Bugalé d'un tad cablus, 101
— De Jesus, christén fidel, 102
En Avènt. — O Messi, ô Salvér! 103
— Anfin é tosta en amzér, 104
Nendelèc. — Péh trous zou ar en doar, 105
— Jesus-Chrouist hur Salvér, 107
— Doué en dès cleuet hur peden, 108
— Petra zou enta a nehué, 109
— M'hou salud, croaidur douç, 111
Gouil er Circoncision. — O me Jesus, me ol vad, 112
En inour de hanhue Jesus. — Hinihue é quemér er Messi, 112
— Gloér de Jesus, me Salvér adorabl, 113
Gouil er Rouanne. — Ridamb, christenion gredus, 115
— Ridet amen, ô hui, 116
Eid en amzér a goareis. — Cleuet, Crouéour carantéus, 117
Ar bassion hur Salvér. — Ansalgneu hur Roué, 117
— Aléd en nean, deit ar en doar, 118
— Guet goaid Jesus é tivir, 120
Canveu d'er Grucefi. — Ouilet, men deulegad, 121
Hent er groéz. — Christenion carantéus, 122
Eid en amzér a Basq. — Christenion, cannamb guet joé, 125
— Christenion, cannamb guet joé, 126
Rieu en Asçansion. — Achihuet e hoès hou labour, 127
— En dé gouil-men, 128

Sul er Pantecoust. — Spered Croueour, deit ag en ne, 130
— Deit, Spered-Santel, ni hou ped, 130
Sul en Drindèd. — O mister en Drindèd santel, 132
Eihvèd er Sacremant. — Jesus a han-amb sourciahl, 132
— Stouyet ar men deublin, 135
— Eid omb-ni, Mab en Eutru Doué, 136

PUEMVED LODEN.

GOUILIEU ER HUÉRHIÈS.

Gouil-Maria en Avènt — O Doué, mamen ol er madeu, 137
— Pihue-é enta bonnen, 138
Gouil er Chandelour. — Ah! pihue ne vou suébet, 139
Gouil-Maria Merh. — Hum dautamb el, 140
Gouil seih glahar er Huérhiès. — Én hé sàu er vam a blahar, 141
— Er Vam santel é glahar, 142
Visitation er Huérhiès. — Pe gleuas Mari guet en Æl, 143
— Güir serviterion de Vari, 147
Gouil-Maria-creis-Æst. — O hui e chom en nean, 148
— Pihue e huélan-me, 149
Gouil-Maria Guenholon. — Hinihue é ma gannet Mari, 149
Cannenneu aral én inour d'er Huérhiès. — Én-oh hur boufianç, 151
— Salud, ô Mari, mam tinér, 151
— Ni hou salud, stiren er mor, 152
— Hi-é me Main, 153
— Groamb brézel d'er Ped, 154
— Me gleu ur voéh douç ha tinér, 155
— A lein en nean, ô Mari, 156
— Mari, hur Mam caranteus, 158
— Chetui amen, Güerhiès tinér, 159
— Guerhiès santel, Mari hur Mam tinér, 160
Eit mis Mari. — Er gouyan, guet é frim, 161
— Doué en Tad a viscoah, 162
— A pe oèh hoah en ouaid tinér, 163
Gouil en ol Sænt. — O pried Jesus-Chrouist, 164
Gouil sant Yehan-er-Badeour. — Badeour santel, 166
Gouil sant Pierr ha sant Paul. — Aulin, ô Princèd, 167
Eit gouilieu en Apostolèd. — O doar, discoeit hinihue hou joé, 168
— Én nean, revou er joé douçan, 169
— En Apostolèd é triste, 169

Digitized by Google

A zivout gouil ur Martir. — A boudé m'en dès hur Salvér, 170
Én inour d'er Vartirèd. — Doué, gür gourôn er Vartirèd, 171
— Cannamb, compagnonèd, 171
Én inour d'er Govézourèd. — Er grechénion, ér puar born ag er bed, 173
Én inour d'en Doctorèd. — Religion santel, 173
En inour d'er sænt Menèh. — O Menèh gredus, 174
En inour d'er Gùérhiésèd. — Jesus, courôn er Gùérhiésèd, 175
Én inour d'er Groagné santésèd. — Guet joé mélamb, 176

FIN AG ER ROL.

BOL ABAL

REVE RANG EL LETTRENNEU.

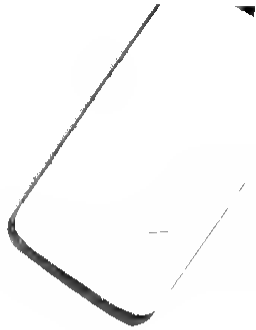
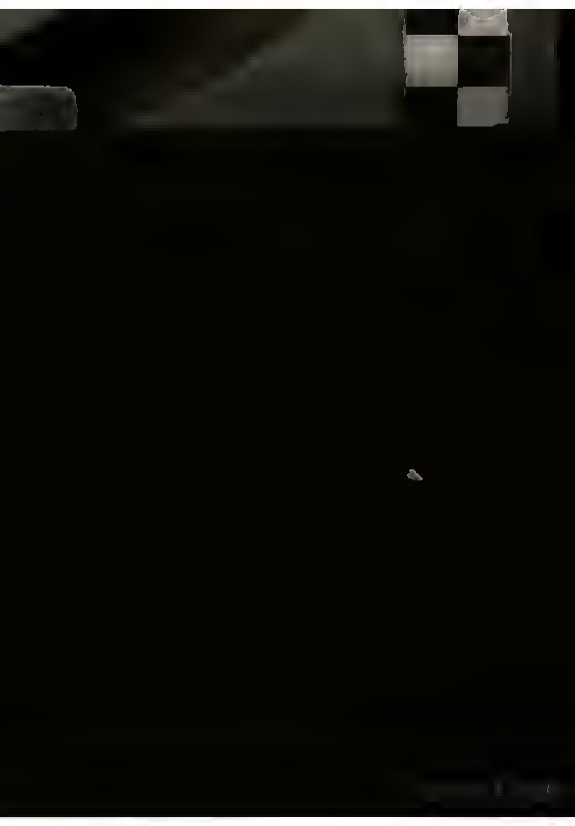
Achihuet e hoès hou labour, 127
Adoramb ol ér mistér admirabl, 11
Æled en nean, 118
A greis hou joe ha gloér, 48
A houde m'en dès hur Salvér, 170
Ah! pihue ne vou suéhet, 139
A leïn en nean, ô Mari, 156
Allas! peh un dristé, 33
Amen, pel doh en trous, 69
Anfin, é tosta en amzér, 104
Anfin, ô Princèd, 167
Ansaigneu hur Roué, 117
A pe oeh éu ouaid tuer, 24
A pe oèh hoah éu ouaid tuer, 163
Ar en Autær, 10
Arlerh en dout crouéet, 51
Arlerh er vadient, 61
Arrest amen, passant, 100
Aveid ur hristen mat, 98
A zær en Autær, 16
Badéour santel, 166
Bet pegours, inean dissent, 72
Bout e zou seih pèhèd, 54
Bugale d'un tad cablus, 101
Cannamb, compagnonèd, 171
Chetui amen, Guerhès tuer, 159
Chetui amen, ô lad a garante, 81
Chonget, christen, e varhuchet un de, 30
Credamb é hès un Doué, 28
Credet e hès un Doue, 26
Christenion, cannamb guet joe, 125
Christenion, cannamb guet joé, 126
Christenion carantens, 122
Christenion hun amied, 45
Clasq, ô pehour, er hed ha lehuiue, 89

Clasquet em hoe ,	23
Cleuamb himhue en overen ,	6
Cleuet , Croueour caranteus ,	117
Deit , men Doue , deit ,	17
Deit , Spered-Santel , ni hou pèd ,	12
Deit , Spered-Santel , ni hou pèd ,	130
De Jesus , christen fidel ,	102
D'hou scòl e tamb , ô me Salvér ,	12
Dischennamb ol , christenion ,	43
Distro doh-on , hamde en ha calhuan ,	74
Doue a visericord ,	82
Doué en dès cleuet hur pedeu ,	108
Doué en dès , eit poblein ,	63
Doué en Tad a viscoah ,	162
Doué , gùir gourôn er Vartirèd ,	17:
Doue offancet dre vil folleah ,	70
Eid omb-ni , Mab en Eutru Doué ,	136
Einedigueu , cannet pinssanç ,	66
Eit m'inean pebéh honheur ,	18
En Apostolèd e tristé ,	169
En avarice e zoh ,	85
En de gouil-men caér ha bourrabl ,	128
En dé zou caer ,	77
En meaneu e vihie ,	94
En he sùr er vam a blabar ,	141
En nean hag en doar zou er joé ,	8
En nean revou er joé douçan ,	169
Er nemb e houyché ,	56
En-oh e esperan ,	50
En-oh hur bonfianç ,	131
Er bed trompér guet é zigueoreu ,	21
Er gourmandis e zoh ,	87
Er gouyan guet é frim ,	161
Er grechennon , ér puar horn ag er bed ,	173
Er pèhèd a hares ,	59
Er pehed a goler ,	38
Er pehèd hocennus ,	36
Er péhèd veniel ,	53
Er sacremant a Lurh ,	62
Er vadièut hur groa ,	60
Er vam santel é glabar ,	142
E ta en noz tihoel ,	3
Fans joeiou , inour , gluér ha bohanç ,	85
Gloér de Jesus , me Salver adorabl ,	113
Groamb brezel d'er bed ,	154

Gùérhës santel, Mari hur Mam tuér,	160
Guet goaid Jesus é tuir,	120
Guet hirreah m'mean hou tesir,	14
Guet joé melamh er voèa eurus,	176
Gùir serviteion de Vari,	147
Hemb graç ha secour Doue,	63
Hi-é me Mam,	153
Himbue é ma gannet Mari,	149
Himbue é quemer er Messi,	112
Hou pet truhé doh-omb,	44
Hui e hoès, ô men Doué,	50
Hin péré, dré gomplaisanç,	41
Hum bressamb d'hober,	81
Hum daulamh ol d'en douçan joé,	140
Jesus adorabl,	87
Jesus a han-amb sourcrabl,	132
Jesus-Chrouist hur Salvér,	107
Jesus, courôn er Gùerhiésèd,	175
Jesus zou quel hberal,	84
Labouramb aveid hum saivem,	80
Leh a surte d'en innoçanç,	68
Mal bras-é d'oh, péhour,	75
Mari, hur Mam caranteus,	158
M'bou salud, croaidur douç,	111
M'bou talh, ô me Jesus,	20
Me fartaj vou en nean,	92
Me gav hir en amzèr,	13
Me gleu en trompet é cornal,	38
Me gleu ur voeh douç ha tuér,	155
Me grèd en dès Doue degasset,	28
Me grèd en dès Jesus, eit salvein,	29
Me grèd en dès Jesus, en noz memb,	61
Me grèd en dès Jesus, hemb quin,	59
Me grèd é oemb cablus,	29
Me grèd é omb bet ol conceuet,	60
Me grèd e tellèr,	62
Me honér ret-vou merhuel,	31
Mem bennoh de Jesus,	23
Men Doué, me Hrouéour,	96
Na brasset-é, ô men Doué,	9
Ne gonzet quet mui d'em,	21
Ni hou ç'ador, Hosti sacret,	8
Ni hou salud guet caranté,	5
Ni hou salud, atiren er mor,	132
O Crouéour en nean hag en doar,	65

O doar, discoert hunhue hou joé,	168
O Doue, mamen ol er madeu,	137
O gred nerhus,	83
O hui e chom én nean,	148
O ineaneu maleurus,	39
O Jesus, ô mien Doue,	90
O lezen pur, lezen santel,	13
O me Jesus, me ol vad,	112
O men Doué, me Zad,	99
O Messi, ô Salvér,	103
O Meneh gredus,	174
O mistér en Drindèd santel,	132
O na birret un noz,	15
O ni zou hoah ar en doar,	47
O péhèd maleurus,	83
O prièd Jesus-Chrouist,	164
O Sperèd carantéus,	12
O ty men Doué,	46
Ouilet, men denlegad,	121
Pardon, ô men Doue, pardon d'hou pugalé,	9
Pa gleuas Mari guet en Æl,	144
Pegours é vou déliviet,	198
Péhet e mès a groaidur,	86
Peh trous zou ar en doar,	105
Pe vein marw,	34
Pétra zou enta a nehué,	109
Pihue-é enta honnen,	123
Pihue e huélan-mé,	109
Plèg, ô m'inean, d'er fé,	99
Religion santel,	1
Ridamb, christenion gredus,	1
Ridet amen, ô hui, tud miserabl,	1
Salud, ô Mari, mam tuner,	1
Sperèd Crouéour, deit ag en né,	1
Splannein e hra er goleu-dé,	1
Spontusset ur moniand,	36
Stouyet ar men deuhhin,	9
Stouyet ar men deuhhin,	137
Taulet ar me labour,	3
Tremeinet-é en noz,	1
Tremeinet hun nès hoah un dé,	4
Tud devot ha santel,	93
Un Æl e zischennas un dé,	2
Ur flam quer pur,	91

Digitized by Google



B & W 1986